



ERSATZTEIL-KATALOG
LIST OF SPARE PARTS
CATALOGUE DE PIÉCES DE RECHANGE

TYPEN 518 · TYPES 518

MOTOR · FAHRGESTELL / ENGINE · FRAME / MOTEUR · CADRE

ZÜNDAPP-WERKE GMBH · 8 MÜNCHEN 8 · ANZINGER STRASSE 1-3

Erläuterungen zum Ersatzteil-Katalog

Wichtige Hinweise: Dieser Ersatzteil-Katalog beinhaltet

Motor 282
4 Gänge/Fußschaltung } Tafel
1—11

Fahrgestell 518 mit Telegabel
KS 100 und KS 100 Sport } Tafel
12—25

Explanatory Notes for Spare Parts Catalogue

Important Hints: This spare parts catalogue covers

Engine 282
4-speed/foot gear shifting } Table
1—11

Frame 518 with telescopic fork
KS 100 and KS 100 Sport } Table
12—25

Instructions concernant ce catalogue

Indications importantes: Ce catalogue de pièces de rechange comprend

Moteur 282
4-vitesses/sélecteur au pied } Planche
1—11

Cadre 518 avec fourche
télescopique
KS 100 et KS 100 Sport } Planche
12—25

Motor Engine Moteur	Fahrgestell Frame Châssis	Typ/Type	Bemerkung:	Remarks:	Remarque:
282-01L0	518-01L0	KS 100	Deutschland	Germany	Allemagne
282-02L0*	518-02L0	KS 100	Allgem. Exportauf.	Export version	Modèle exportation
282-02L1	518-03L1	KS 100	Holland	Holland	Hollande
282-02L1	518-04L1	KS 100	Allgem. Exportauf.	Export version	Modèle exportation
282-02L0*	518-04L3	KS 100	Schweiz	Switzerland	Suisse
282-02L1	518-04L5	KS 100	Iran	Iran	Iran
282-02L2	518-05L0	KS 100 Sport	USA	USA	E. U. Am.
282-03L0	518-06L0	KS 100	Norwegen	Norway	Norvège
282-02L1	518-09L0	KS 100	Schweden	Sweden	Suède

* siehe unter Rubrik Motor 282-02L1

* see under column engine 282-02L1

* voir sous colonne moteur 282-02L1

Nur ZUNDAPP-Original-Ersatzteile gewähren Sicherheit, erhalten die Garantie und schützen vor Schäden. Verwenden Sie deshalb nur ZUNDAPP-Original-Ersatzteile und keine nachgekauften Teile. Der Einbau von Teilen fremder Herkunft führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen aus dem Ihnen vorliegenden Ersatzteil-Katalog bitten wir, folgende Einzelheiten anzugeben bzw. zu beachten:

Only original ZUNDAPP spare parts ensure reliable, trouble-free operation, maintain the validity of the guarantee and guard against damage. Use only genuine ZUNDAPP spares and refuse all substitutes. The fitting of other than genuine ZUNDAPP parts invalidates all claims under the guarantee.

To enable us to attend promptly to your spare parts orders from this catalogue, please note the following points, and quote details in full:

Seules les pièces de rechange d'origine ZUNDAPP constituent une garantie et vous préservent de tous dommages. Pour cette raison, utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine ZUNDAPP, aucune imitation. Le montage de pièces de rechange de fabrication étrangère annule tout droit de garantie.

A la commande de pièces de rechange à l'aide de ce catalogue, nous vous prions de bien vouloir tenir compte de ce qui suit ou de nous indiquer les détails suivants:

1. Bestellung

Sämtliche Zuschriften, die sich auf Ersatzteile beziehen, ausdrücklich an

ZUNDAPP-WERKE GMBH
Abt. VT (Inland) bzw. Abt. VET (Export)
8 München 8
Anzinger Straße 1-3

richten, telefonische Bestellungen unter München Nr. 45 931, Nebenstelle 258/259/387 (Inland) bzw. Nebenstelle 257 (Export). Bei allen Bestellungen ist lediglich die im Ersatzteil-Katalog in der 2. Spalte von links stehende „Bestell-Nr.“ und die gewünschte Stückzahl anzugeben. Bei lackierten Teilen bitten wir, unbedingt die Farbindex-Zahl einzusetzen. Ohne Farbangabe ist die Lieferung des Teiles nicht möglich. Die Farbindex-Zahl ist aus der Farbmustertafel ersichtlich und wird hinter die Bestell-Nr. gesetzt (siehe Bestellbeispiel).

Bedienen Sie sich bitte der von uns zur Verfügung gestellten Bestellformulare oder, wenn diese nicht vorhanden, folgenden Schemas:

Anschrift wie oben

Ich bestelle zur Lieferung gemäß Ihren Bedingungen folgende Motoren- bzw. Fahrgestell-Ersatzteile:

Bestell-Nr.	Stückzahl	Versandart
267-01.909	2	
265-02.601	3	
517-10.901/41	1 (/41 Rahmen monzarot)	
516-19.600/39	1 (/39 Vorderradschutzblech goldbeige)	

Stempel und Unterschrift

1. Orders

Address all correspondence relating to spare parts to:

ZUNDAPP-WERKE GMBH
VET-Division
8 München 8
Anzinger Straße 1-3

When ordering by telephone, please call up Munich 45 931, extension station 257 (Foreign Service).

In all your orders, merely quote "Order No." (2nd column from left in catalogue), and number of parts required. For all paint-finished parts, always add colour code number, listed on the colour sample chart, after the Order No. (see order example below). Note that such parts will not be supplied unless colour code number is quoted.

Please use the printed order forms supplied by us, or, if not available, order as follows:

Address as above

Please supply, in accordance with your General Conditions of Sale, the following engine or frame spare parts:

Order No.	Number of parts	Method of Despatch
267-01.909	2	
265-02.601	3	
517-10.901/41	1 (/41 Frame, Monza red)	
516-19.600/39	1 (/39 Front mudguard, gold-beige)	

Company stamp and signature

1. Commande

Toutes les correspondances relatives aux pièces de rechange doivent être exclusivement adressées:

ZUNDAPP-WERKE GMBH
Dépt. VET
8 München 8
Anzinger Strasse 1-3

Pour les commandes téléphoniques, appelez le 45 931 à Munich, extension 257 (Vente des pièces de rechange). Pour toutes les commandes, il suffit d'indiquer le numéro qui figure dans la deuxième colonne du catalogue en partant de la gauche, ainsi que le nombre de pièces désirées. Lorsqu'il s'agit de pièces peintes, il est indispensable que vous nous indiquiez le numéro de l'index de couleur. Si la couleur n'est pas mentionnée, la livraison de la pièce est impossible. Vous trouverez le numéro de l'index de couleur sur la planche des échantillons de couleur; il vous faudra l'inscrire à la suite du numéro de commande (voir l'exemple de commande).

Nous vous prions de bien vouloir utiliser nos formulaires de commande. Si vous n'en avez pas, veuillez alors respecter la disposition suivante:

Adresse de la façon mentionnée ci-dessus

J'ai l'honneur de vous commander les pièces de rechange suivantes pour moteur ou châssis qui me seront livrées conformément à vos conditions:

No. de commande	Nbre. de pièces	Mode d'expédition
267-01.909	2	
265-02.601	3	
517-10.901/41	1 (/41 cadre rouge Monza)	
516-19.600/39	1 (/39 garde-boue roue AV, beige doré)	

Timbre et signature

Sollte die Bestell-Nr. des Ersatzteiles nicht einwandfrei festzustellen sein, senden Sie uns bitte ein Musterteil ein, das mit einem Anhänger versehen sein muß, der Ihre volle Anschrift trägt.

Ist die Rückgabe des uns als Muster eingesandten Teiles erwünscht, so muß dies ausdrücklich in der Bestellung und auf dem Anhänger vermerkt sein. Alte Teile bewahren wir nicht auf. Wir übergeben diese sofort ohne Unterschied und ohne Gutschrift unserem Schrottlager.

2. Preise

Die empfohlenen Verkaufspreise bitten wir unserer Ersatzteil-Preisliste bzw. dem Ersatzteile-Dienst zu entnehmen.

3. Versandvorschriften

Die gewünschte Versandart bitten wir bei jeder Bestellung mit anzugeben; z. B. als: Muster ohne Wert, Postpaket, Eilboten, Frachtgut, Eilgut, Schnelpaket oder durch Luftpost.

Schreiben Sie uns auch deutlich Ihre genaue Adresse mit postalischer Bezeichnung des Wohnortes, da sonst Verzögerungen nicht zu vermeiden sind.

Aufträge, die unter DM 3,- netto liegen, sind nicht rabattpflichtig.

4. Zahlungsbedingungen

Liegt keine Vorauskasse vor, erfolgt aus technischen Gründen und ohne Ausnahme die Zusendung „Per Nachnahme“ bzw. bei Auslandssendungen „Per Nachnahme“, „Kasse gegen Dokumente“ oder „Gegen unwiderrufliches Akkreditiv“. Wir können hiervon beim besten Willen nicht abgehen, da unsere Buchhaltung für Ersatzteile-Käufe, bei der großen Anzahl von Kunden, keine Sonderkonten führen kann.

Es ist auch grundsätzlich nicht möglich, bestellte und gelieferte Ersatzteile zu einem späteren Zeitpunkt zurückzunehmen und gutzuschreiben.

If you cannot clearly determine the Order No. of the part required, please forward sample, complete with tie-on label bearing your full name and address.

Where return of the sample is desired, please note this on the order and on the label. Unless specifically instructed otherwise, unserviceable parts are immediately scrapped and cannot be credited.

2. Prices

For resale prices, please consult our spare parts price lists or our spare parts Service Information.

3. Forwarding Instructions

In all your orders, state desired method of despatch, e. g.: sample without value, postal parcel, express delivery, freight, express freight, express parcel or air mail.

Always clearly write address in full, including any postal zoning code, to avoid delays.

No discount can be allowed for orders whose nett value is below DM 3.-.

4. Terms of payment

Where no pre-payment has been made, all orders are supplied C. O. D. without exception, that means against presentation of documents or letter of credit. We regret that for administrative reasons no departure can be made from this rule, since our accounting division cannot open individual customer accounts, in view of the vast volume of spare parts sales.

For similar reasons, spare parts, once supplied to order, cannot be returned or credited at a later date.

S'il vous était impossible de déterminer exactement le numéro de commande de la pièce de rechange, envoyez-nous alors un échantillon pourvu d'une étiquette sur laquelle figurera votre adresse complète.

Si vous désirez que la pièce que vous nous avez envoyée comme échantillon vous soit réexpédiée, indiquez-le nous expressément dans votre commande, ainsi que sur l'étiquette jointe à l'échantillon. Nous ne gardons pas les pièces usagées. Elles sont sans exception jetées à la ferraille, sans être créditées pour autant.

2. Prix

Vous trouverez les prix de vente dans notre liste des prix resp. dans notre Service Technique.

3. Instructions d'expédition

Nous vous prions de nous indiquer à chaque commande le mode d'expédition désiré: échantillon sans valeur, colis postal, exprès, petite vitesse, grande vitesse, service rapide, par avion.

Indiquez votre adresse exacte de façon très lisible, sans oublier le numéro de secteur postal de la localité, car autrement, des retards sont inévitables.

Nous n'accordons aucune remise pour les commandes dont le total est inférieur à 3,00 DM net.

4. Conditions de paiement

Sans versement préalable, pour des raisons techniques, les expéditions ont lieu «contre remboursement», c'est-à-dire contre présentation des documents ou accreditif irrévocable. Avec la meilleure volonté, il nous est impossible de faire des exceptions, car notre service de comptabilité n'est pas à même de tenir des comptes spéciaux pour les achats de pièces de rechange.

Il nous est aussi fondamentalement impossible de reprendre des pièces commandées et livrées et de vous les créditer.

5. Allgemeines

- a) **Ersatzteile-Bestellungen getrennt aufgeben. Nicht mit anderen Briefen!**
- b) Bei allen Beantwortungen unserer Briefe wollen Sie das von uns eingesetzte Abteilungs- und Diktat-Zeichen anführen. Sie erleichtern uns dadurch die Erledigung Ihrer Angelegenheiten und wir geben die Gewähr für eine schnelle Bearbeitung Ihrer An- und Rückfragen.
- c) Alle Abbildungen und Angaben in diesem Ersatzteil-Katalog sind unverbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

6. Garantieansprüche

Inland

Grundlage für die Abwicklung von Garantieansprüchen sind die Garantiebedingungen. Diese sind in der „Bedienungsanweisung“ abgedruckt. Bei Gewährleistungsanträgen ist die Einsendung des Garantiescheines unbedingt erforderlich. Sofern die defekten Teile nicht sofort mit der Reklamation eingesandt werden können, erfolgt die Vorausslieferung der Neuteile mit einer Zielrechnung. Nach erfolgtem Umbau sind die Altteile innerhalb von 14 Tagen zurückzusenden, worauf nach Anerkennung des Garantieanspruches Gutschrift der Zielrechnung erfolgt. Im übrigen bitten wir, die Ausführungen in unseren Kundendienst-Schnellbriefen genau zu beachten.

Ausland

Es wird auf Punkt 6 – Gewährleistung – der allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (Ausland) hingewiesen.

7. Sonstiges

Der Nachdruck dieses Kataloges – auch auszugsweise – ist ohne vorherige Genehmigung nicht gestattet.

ZUNDAPP-WERKE GMBH
8 München 8 · Anzinger Strasse 1-3

5. General Notes

- a) **Keep your spare part orders separate from all other correspondence.**
- b) In all your replies, please quote department and reference stated in our letters, to assist us in dealing promptly with your enquiries.
- c) Illustrations and data reproduced in this catalogue are not binding. We reserve the right to introduce alterations without prior notification.

6. Guarantee

Export

We refer to par. 6 – Guarantee – of our General Conditions of Sale and Delivery (Export).

7. Copyright

Reproduction of this catalogue, in whole or in parts, without prior authorisation, is prohibited.

ZUNDAPP-WERKE GMBH
8 München 8 · Anzinger Straße 1-3

5. Indications générales

- a) **Envoyez vos commandes de pièces détachées séparément. Ne les joignez pas à d'autres lettres.**
- b) Pour répondre à nos correspondances, veuillez indiquer le service et la référence de dictionnaire. Il nous est plus facile de régler vos affaires et vous avez ainsi la garantie que nous répondrons rapidement à vos demandes.
- c) Toutes les illustrations et données fournies dans ce catalogue sont sans engagement. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification sans notification préalable.

6. Garantie

Exportation

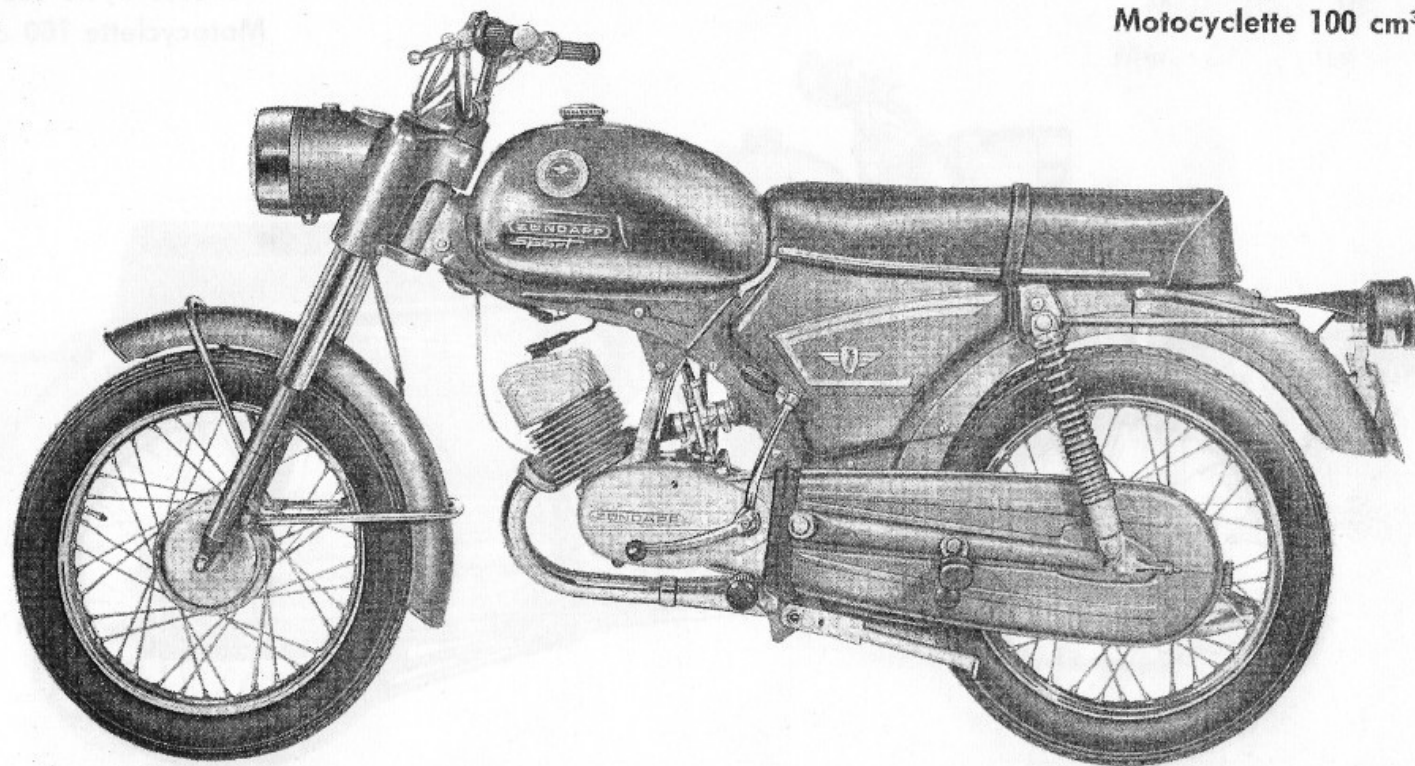
Nous vous renvoyons au par. 6 – Garantie – de nos Conditions Générales de Vente et de Livraison (à l'étranger).

7. Divers

La reproduction même partielle de ce catalogue est interdite, sauf autorisation préalable.

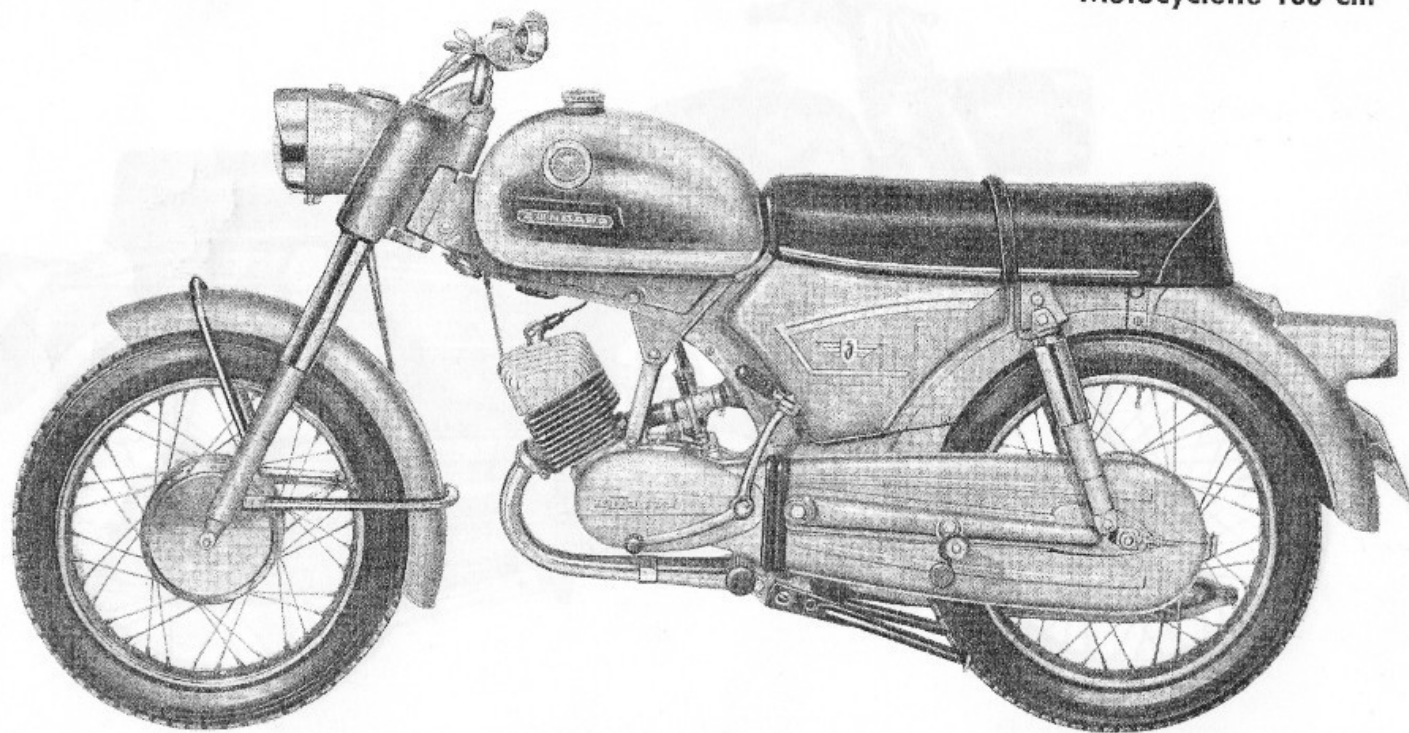
ZUNDAPP-WERKE GMBH
8 München 8 · Anzinger Strasse 1-3

Motorrad 100 ccm
Motor Cycle 100 cc
Motocyclette 100 cm³



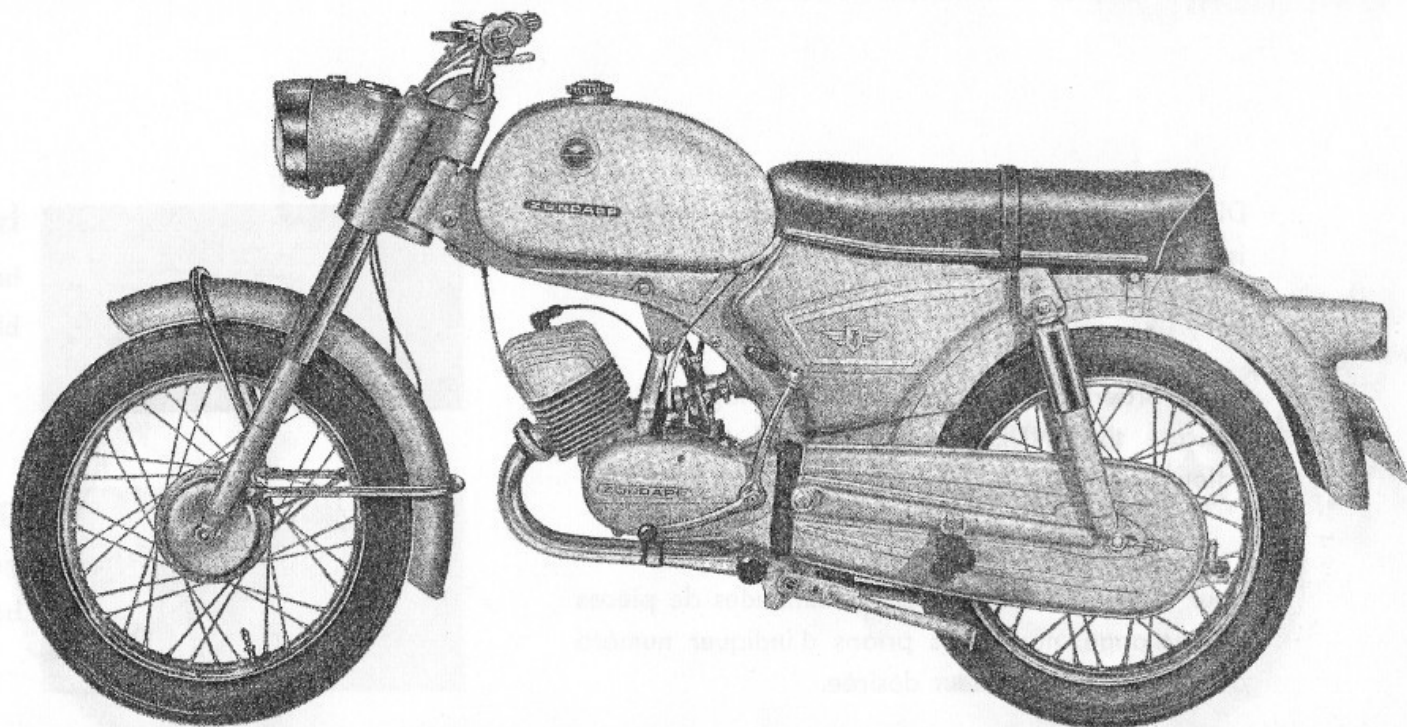
KS 100 Sport mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge/Fußschaltung (Exportausführung)
KS 100 Sport with broad-wall cylinder, 4 speeds/pedal gear change (Export version)
KS 100 Sport avec cylindre à paroi large, 4 vitesses/sélecteur au pied (Exportation)

Motorrad 100 ccm
Motor Cycle 100 cc
Motocyclette 100 cm³



KS 100 mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge/Fußschaltung
KS 100 with broad-wall cylinder, 4 speeds/pedal gear change
KS 100 avec cylindre à paroi large, 4 vitesses/sélecteur au pied

Motorrad 100 ccm
Motor Cycle 100 cc
Motocyclette 100 cm³



KS 100 mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge/Fußschaltung (Exportausführung)
KS 100 with broad-wall cylinder, 4 speeds/pedal gear change (Export version)
KS 100 avec cylindre à paroi large, 4 vitesses/sélecteur au pied (Exportation)

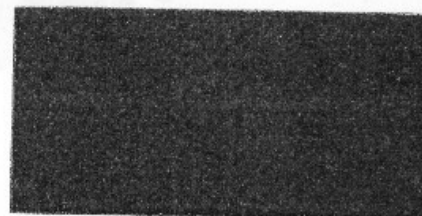
Farbmuster

Colour samples · Échantillons de couleurs

Die hinter der Farbbezeichnung stehende Indexzahl ist bei Bestellungen **unbedingt** anzugeben.

When ordering spare parts of this catalogue, please indicate the INDEX-Number behind the wanted colour.

Pour faciliter l'exécution des commandes de pièces de rechange, nous vous prions d'indiquer numéro d'index après la couleur désirée.

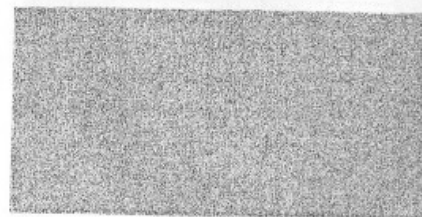


brillant-blau

brilliant blue

bleu brillant

33



gold-beige

golden beige

beige doré

39

Inhaltsverzeichnis

4-Gang-Motor

Kickstarter / Fußschaltung

Typen 282-01L0/02L1
282-02L2/03L0

Tafel 1	Gehäusehälfte rechts
Tafel 2	Gehäusehälfte links — Gehäusedeckel links
Tafel 3	Gehäusedeckel rechts
Tafel 4	Zylinder — Kurbeltrieb
Tafel 5	Vergaser
Tafel 5a	Vergaser
Tafel 6	Getriebe — Schaltwelle
Tafel 7	Kickstarterwelle — Kickstarterhebel
Tafel 8	Fußschaltwelle — Fußschalthebel
Tafel 9	Kupplung
Tafel 10	Elektrische Ausrüstung
Tafel 11	Auspuff

Veränderungen gegenüber Modell 1967:

Typenbezeichnung, außer 282-03L0
Vergaser, Tafel 5a, außer 282-03L0

Table of Contents

4-speed engine

Kickstarter / Pedal gear change

Types 282-01L0/02L1
282-02L2/03L0

Table 1	Casing, right
Table 2	Casing, left — Casing cover left
Table 3	Casing cover, right
Table 4	Cylinder — Crank drive
Table 5	Carburettor
Table 5a	Carburettor
Table 6	Gearbox — Selector shaft
Table 7	Kickstarter spindle — Kickstarter lever
Table 8	Gear change shaft — Gear change pedal
Table 9	Clutch
Table 10	Electrical equipment
Table 11	Exhaust

Changes compared to model 1967:

Designation of type, except 282-03L0
Carburettor, table 5a, except 282-03L0

Planche des Matières

Moteur à 4 vitesses

Kickstarter / Changement des vitesses au pied

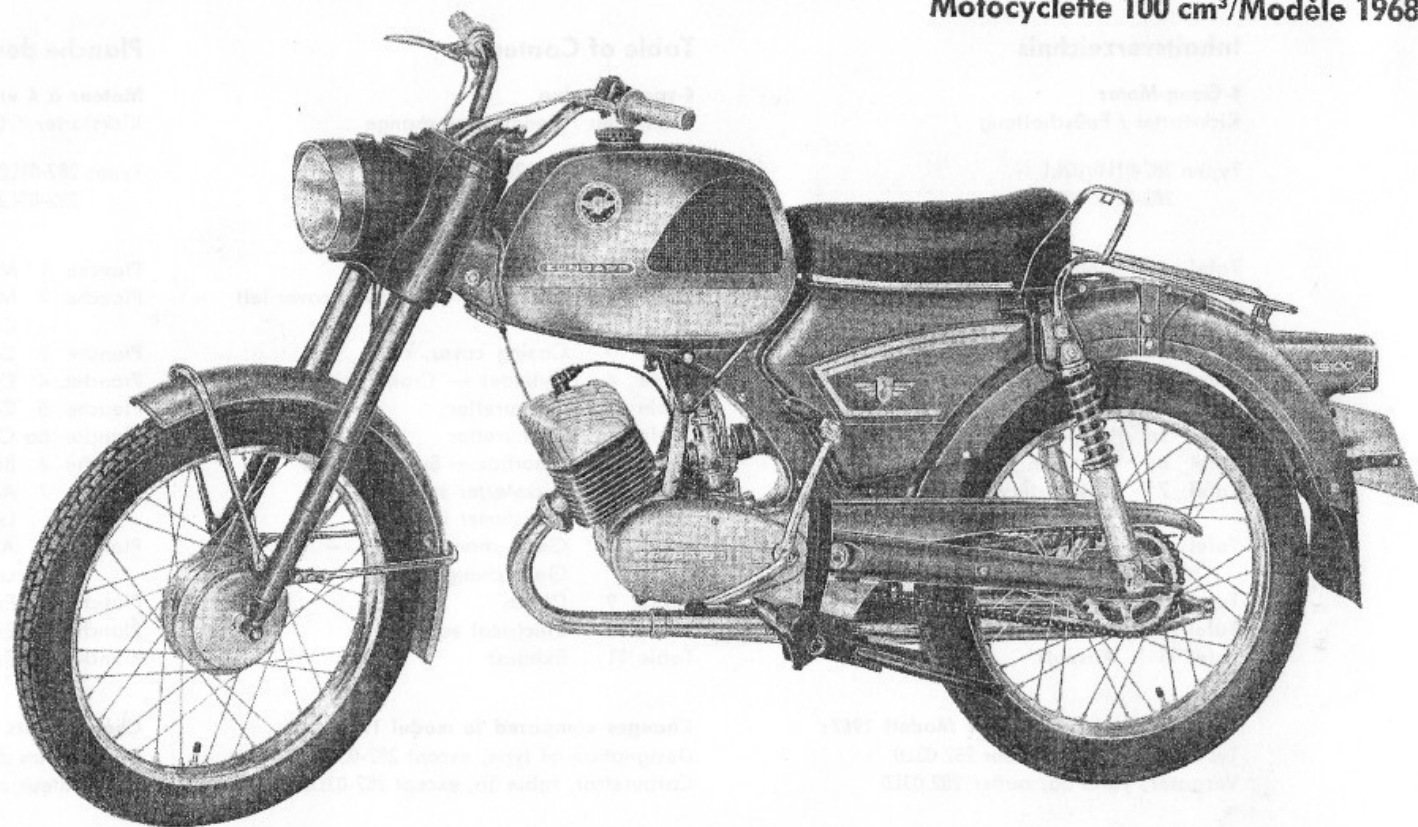
Types 282-01L0/02L1
282-02L2/03L0

Planche 1	Moitié de carter, droite
Planche 2	Moitié de carter, gauche — Couvercle de carter, gauche
Planche 3	Couvercle de carter, droite
Planche 4	Cylindre — Embiellage
Planche 5	Carburateur
Planche 5a	Carburateur
Planche 6	Boîte de vitesses — Axe baladeur
Planche 7	Arbre de kickstarter — Lever de kickstarter
Planche 8	Arbre de sélecteur au pied — Lever de sélecteur au pied
Planche 9	Embrayage
Planche 10	Équipement électrique
Planche 11	Système d'échappement

Changements concernant modèle 1967:

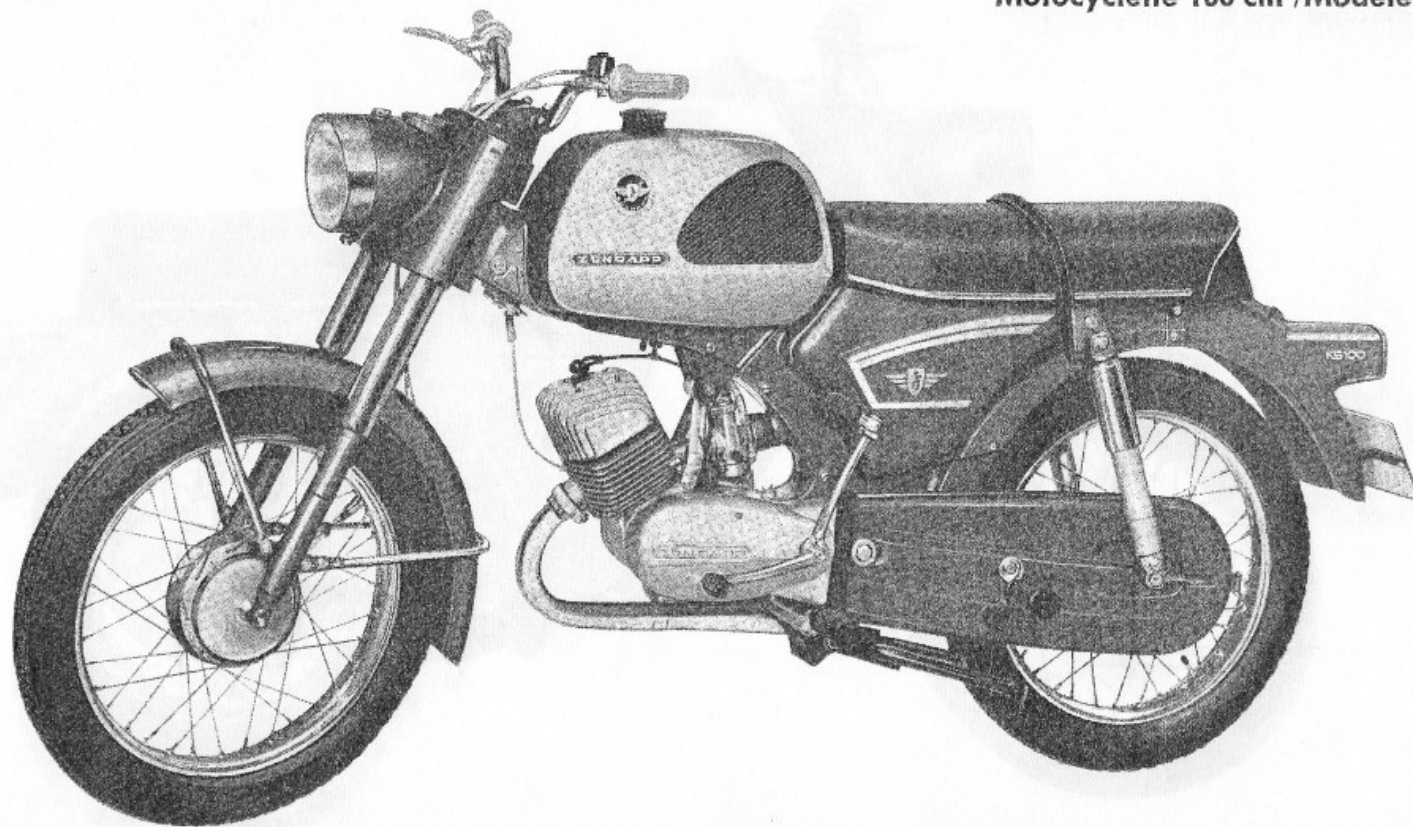
Désignation du type, à l'exception de 282-03L0
Carburateur, planche 5a, à l'exception de 282-03L0

Motorrad 100 ccm/Modell 1968
Motor Cycle 100 cc/Model 1968
Motocyclette 100 cm³/Modèle 1968



KS 100 mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge, Fußschaltung, Sportfederbein
KS 100 with broad-wall cylinder, 4 speeds, pedal gear change, telescopic sports legs
KS 100 avec cylindre à paroi large, 4 vitesses, sélecteur au pied, jambes à ressort de sport

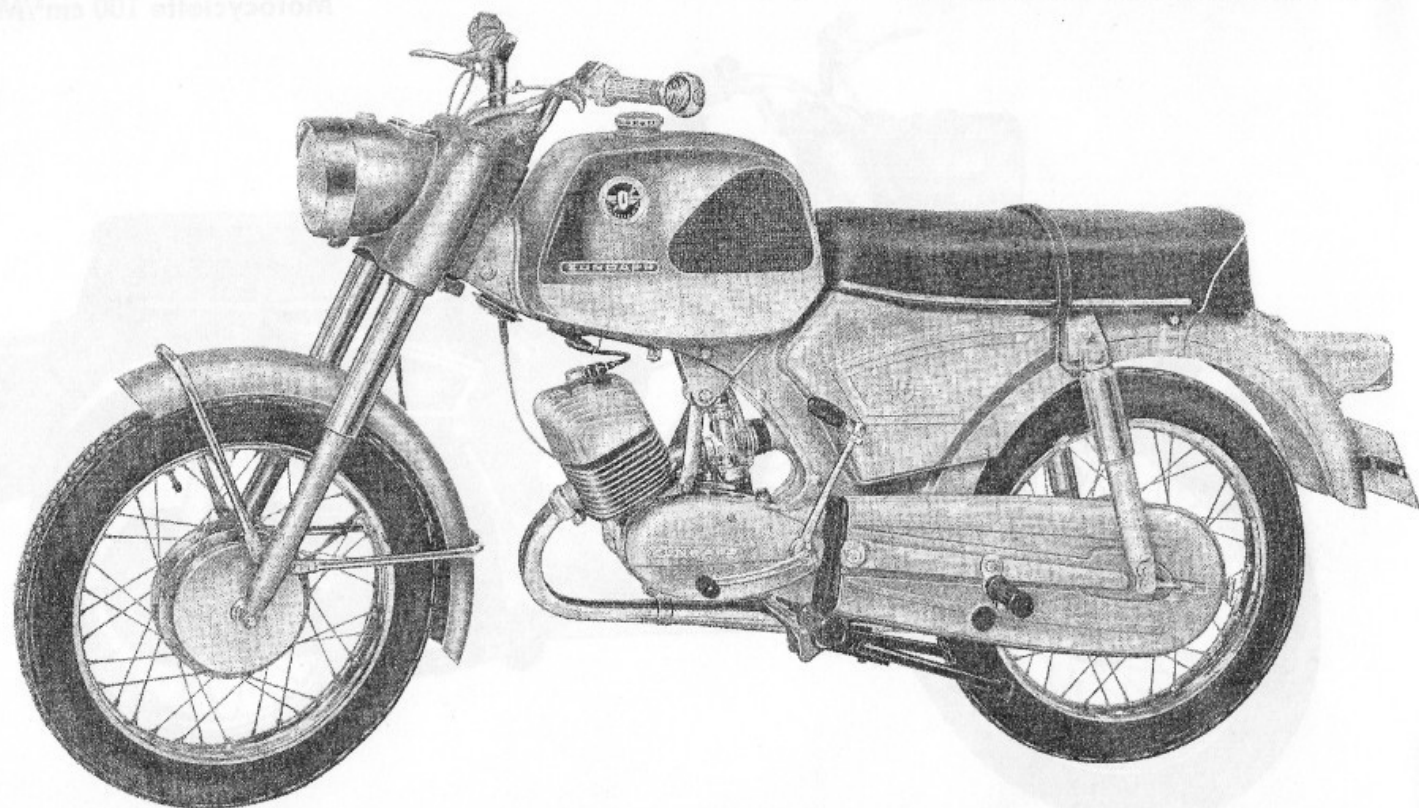
Motorrad 100 ccm/Modell 1968
Motor Cycle 100 cc/Model 1968
Motocyclette 100 cm³/Modèle 1968



KS 100 mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge, Fußschaltung
KS 100 with broad-wall cylinder, 4 speeds, pedal gear change
KS 100 avec cylindre à paroi large, 4 vitesses, sélecteur au pied

Motorrad 100 ccm/Modell 1968
Motor Cycle 100 cc/Model 1968
Motocyclette 100 cm³/Modèle 1968

Motorrad 100 ccm/Modell 1968
Motor Cycle 100 cc/Model 1968
Motocyclette 100 cm³/Modèle 1968



KS 100 mit Breitwand-Zylinder, 4 Gänge, Fußschaltung, Blinker
KS 100 with broad-wall cylinder, 4 speeds, pedal gear change, flasher lamps
KS 100 avec cylindre à paroi large, 4 vitesses, sélecteur au pied, clignotants

2. Ergänzung zum Ersatzteil-Katalog Typen 518

Ausgabe Februar 1970

Diese Ergänzung beinhaltet:

1. Register (grün)

4-Gang-Motor, 8,2 PS, Typen 282
ab Motor-Nr. 4 605 301
bis Motor-Nr. 4 614 062

2. Register (rot)

5-Gang-Motor, 10 PS, Typen 286
ab Motor-Nr. 4 614 063

3. Register (gelb)

Fahrgestell Typen 518
mit 4-Gang-Motor
ab Fahrgestell-Nr. 6 074 873
bis Fahrgestell-Nr. 6 078 172

mit 5-Gang-Motor
ab Fahrgestell-Nr. 6 078 173

2. Ergänzung!

Diese Tafel zusätzlich einlegen.

2nd supplement to the spare parts catalogue types 518

Edition February 1970

This supplement covers:

1st section (green)

4-speed-engine, 8,2 HP, types 282
from engine no. 4 605 301
up to engine no. 4 614 062

2nd section (red)

5-speed engine, 10 HP, types 286
from engine no. 4 614 063

3rd section (yellow)

Chassis types 518
with 4-speed engine
from frame no. 6 074 873
up to frame no. 6 078 172

with 5-speed engine
from frame no. 6 078 173

2nd supplement!

Enclose this additional table.

2ième supplément au catalogue de pièces détachées types 518

Edition Février 1970

Ce supplément contient:

1ière section (verte)

Moteur à 4 vitesses, 8,2 CV, types 282
à partir du moteur no. 4 605 301
jusqu'au moteur no. 4 614 062

2ième section (rouge)

Moteur à 5 vitesses, 10 CV, types 286
à partir du moteur no. 4 614 063

3ième section (jaune)

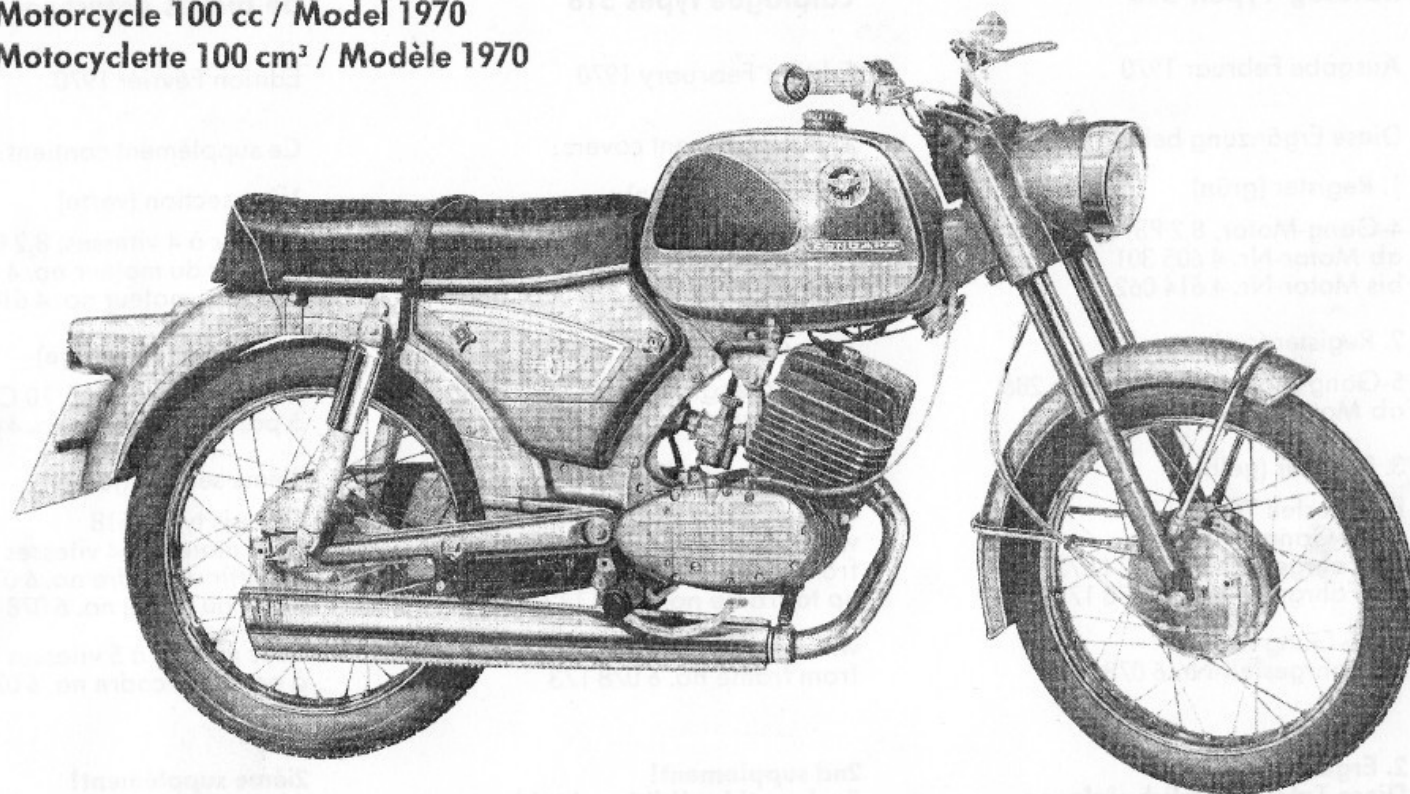
Châssis types 518
avec moteur à 4 vitesses
à partir du cadre no. 6 074 873
jusqu'au cadre no. 6 078 172

avec moteur à 5 vitesses
à partir du cadre no. 6 078 173

2ième supplément!

Ajoutez cette planche supplémentaire.

Motorrad 100 ccm / Modell 1970
Motorcycle 100 cc / Model 1970
Motocyclette 100 cm³ / Modèle 1970



KS 100 mit Fächerkopf-Zylinder, 5 Gänge, Fußschaltung, Blinker

KS 100 with fan type cylinder, 5-speed pedal gear change, direction indicators

KS 100 avec cylindre à culasse en éventail, 5 vitesses, changement de vitesse au pied, clignotants

4-Gang Motor 282

Inhaltsverzeichnis

4-Gang-Motor

Kickstarter / Fußschaltung

Typen 282-01L0/02L1

282-02L2/03L0

Tafel 1	Gehäusehälfte rechts
Tafel 2	Gehäusehälfte links — Gehäusedeckel links
Tafel 3	Gehäusedeckel rechts
Tafel 4	Zylinder — Kurbeltrieb
Tafel 5	Vergaser
Tafel 6	Getriebe — Schaltwelle
Tafel 7	Kickstarterwelle — Kickstarterhebel
Tafel 8	Fußschaltwelle — Fußschalthebel
Tafel 9	Kupplung
Tafel 10	Elektrische Ausrüstung
Tafel 11	Auspuff

Table of Contents

4-speed engine

Kickstarter / Pedal gear change

Types 282-01L0/02L1

282-02L2/03L0

Table 1	Casing, right
Table 2	Casing, left — Casing cover left
Table 3	Casing cover, right
Table 4	Cylinder — Crank drive
Table 5	Carburettor
Table 6	Gearbox — Selector shaft
Table 7	Kickstarter spindle — Kickstarter lever
Table 8	Gear change shaft — Pedal
Table 9	Clutch
Table 10	Electrical equipment
Table 11	Exhaust

Planche des Matières

Moteur à 4 vitesses

Kickstarter / Changement des vitesses au pied

Types 282-01L0/02L1

282-02L2/03L0

Planche 1	Moitié de carter, droite
Planche 2	Moitié de carter, gauche — Couvercle de carter, gauche
Planche 3	Couvercle de carter, droite
Planche 4	Cylindre — Embiellage
Planche 5	Carburateur
Planche 6	Boîte de vitesses — Axe baladeur
Planche 7	Arbre de kickstarter — Lever de kickstarter
Planche 8	Arbre de sélecteur au pied — Lever de sélecteur au pied
Planche 9	Embrayage
Planche 10	Équipement électrique
Planche 11	Système d'échappement

1. Ergänzung zum Ersatzteil-Katalog Typen 518 Modelle 1968

Diese Ergänzung beinhaltet folgende Typen

Motor 282	}	Tafel
4 Gänge/Fußschaltung		1—11
Fahrgestell 518 mit Telegabel	}	Tafel
		12—25

1. Supplement to Catalogue of Spare Parts for Types 518 Models 1968

This supplement covers the following types

Engine 282	}	Table
4-speed/foot gear shifting		1—11
Frame 518 with telescopic fork	}	Table
		12—25

1. Supplément au Catalogue de Pièces de Rechange pour les Types 518 Modèles 1968

Ce supplément contient les types suivants

Moteur 282	}	Planche
4-vitesses/sélecteur au pied		1—11
Cadre 518 avec fourche télescopique	}	Planche
		12—25

Motor Engine Moteur	Fahrgestell Frame Châssis	Typ/Type	Bemerkung:	Remarks:	Remarque:
282-01L1*	518-01L5	KS 100	Deutschland	Germany	Allemagne
282-02L7**	518-02L5	KS 100	Allgem. Exportausführung	Export version	Modèle exportation
282-02L8**	518-03L5	KS 100	Holland	Holland	Hollande
282-02L8**	518-04LA	KS 100	Allgem. Exportausführung	Export version	Modèle exportation
282-02L7**	518-04LC	KS 100	Schweiz	Switzerland	Suisse
282-03L0	518-06L5	KS 100	Norwegen	Norway	Norvège
282-02L9**	518-09L5	KS 100	Schweden	Sweden	Suède

* Neuteile ab Modell 1968: Vergaser, Tafel 5a. Übrige Teile siehe unter Rubrik „Motor“ 282-01L0 (nur Inland)

** Neuteile ab Modell 1968: Vergaser, Tafel 5a. Übrige Teile siehe unter Rubrik „Motor“ 282-02L1

** New parts as from model 1968: Carburettor, table 5a. The remaining parts see under column „Engine“ 282-02L1

** Nouvelles pièces à partir du modèle 1968: Carburateur, planche 5a. Les Pièces restantes voir sous rubrique »Moteur« 282-02L1

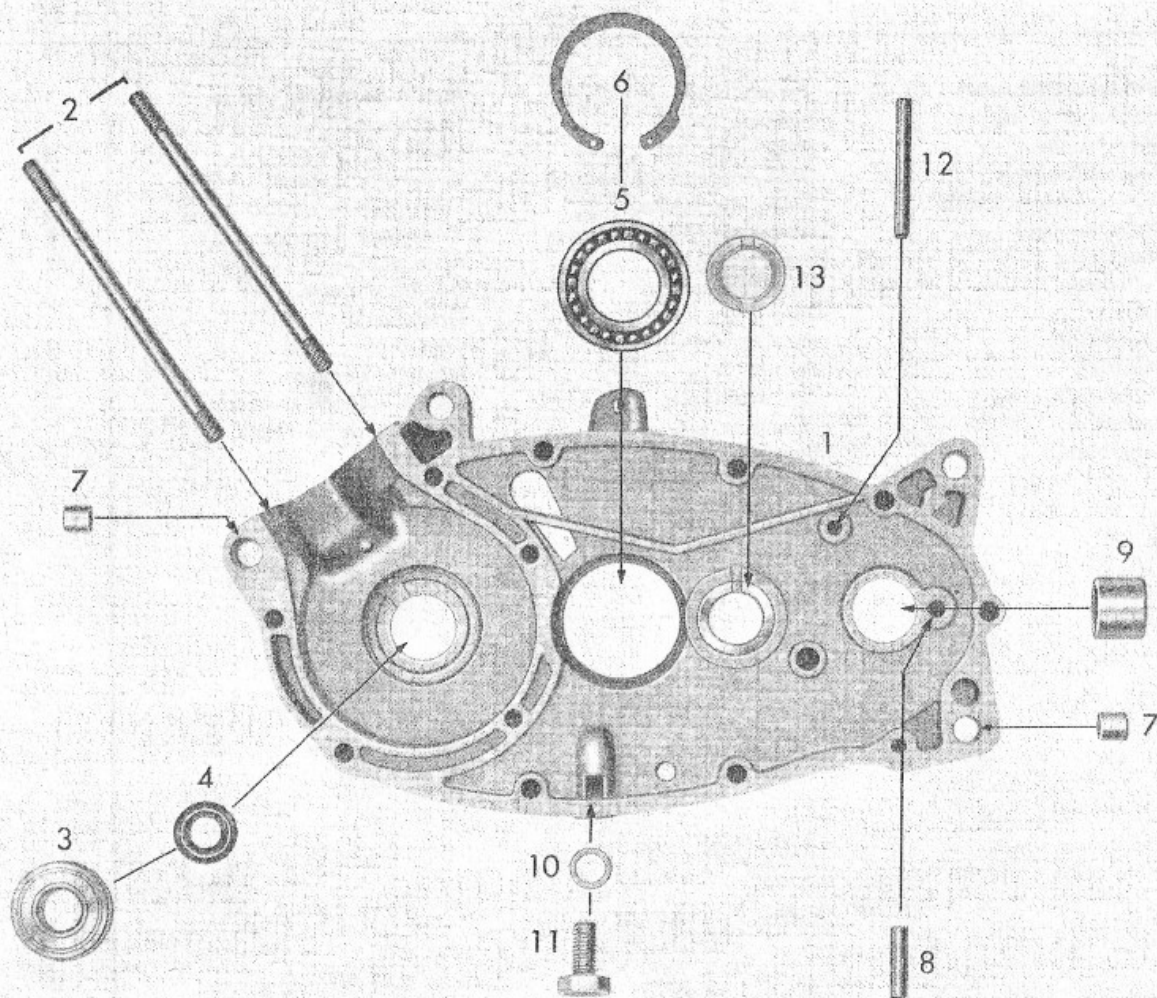
Gehäusehälfte rechts

Casing, right

Moitié de carter, droite

Table 1	
Casing, right	
Planche 1	Moitié de carter, droite

Tafel 1 Gehäusehälfte rechts
Table 1 Casing, right
Planche 1 Moitié de carter, droite



Tafel 1 Gehäusehälfte rechts
Table 1 Casing, right
Planche 1 Moitié de carter, droite

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-01.901	Gehäusehälfte rechts	Casing, right	Moitié de carter, droite	1	1	1	1
—	281-01.124	Gehäusedichtung	Housing gasket	Joint pour carter	1	1	1	1
2	281-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2	2	2	2
3	DIN 625 z 6204	Ringrillennager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
4	276-01.150	Weellendichtung 20x30x7	Shaft seal 20x30x7	Joint d'arbre 20x30x7	1	1	1	1
5	DIN 625 16005	Ringrillennager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
6	276-01.154	Seegerring	Seeger ring	Anneau Seeger	1	1	1	1
7	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	4	4	4	4
8	267-05.129	Stift	Stud	Goupille	1	1	1	1
9	267-01.128	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1	1	1	1
10	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Rondelle de joint	1	1	1	1
11	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange du carter	1	1	1	1
12	DIN 1481 5x50	Spannstift	Clamping pin	Goupille de serrage	1	1	1	1
13	281-01.140	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1	1	1	1

Tafel 2

Gehäusehälfte links — Gehäusedeckel links

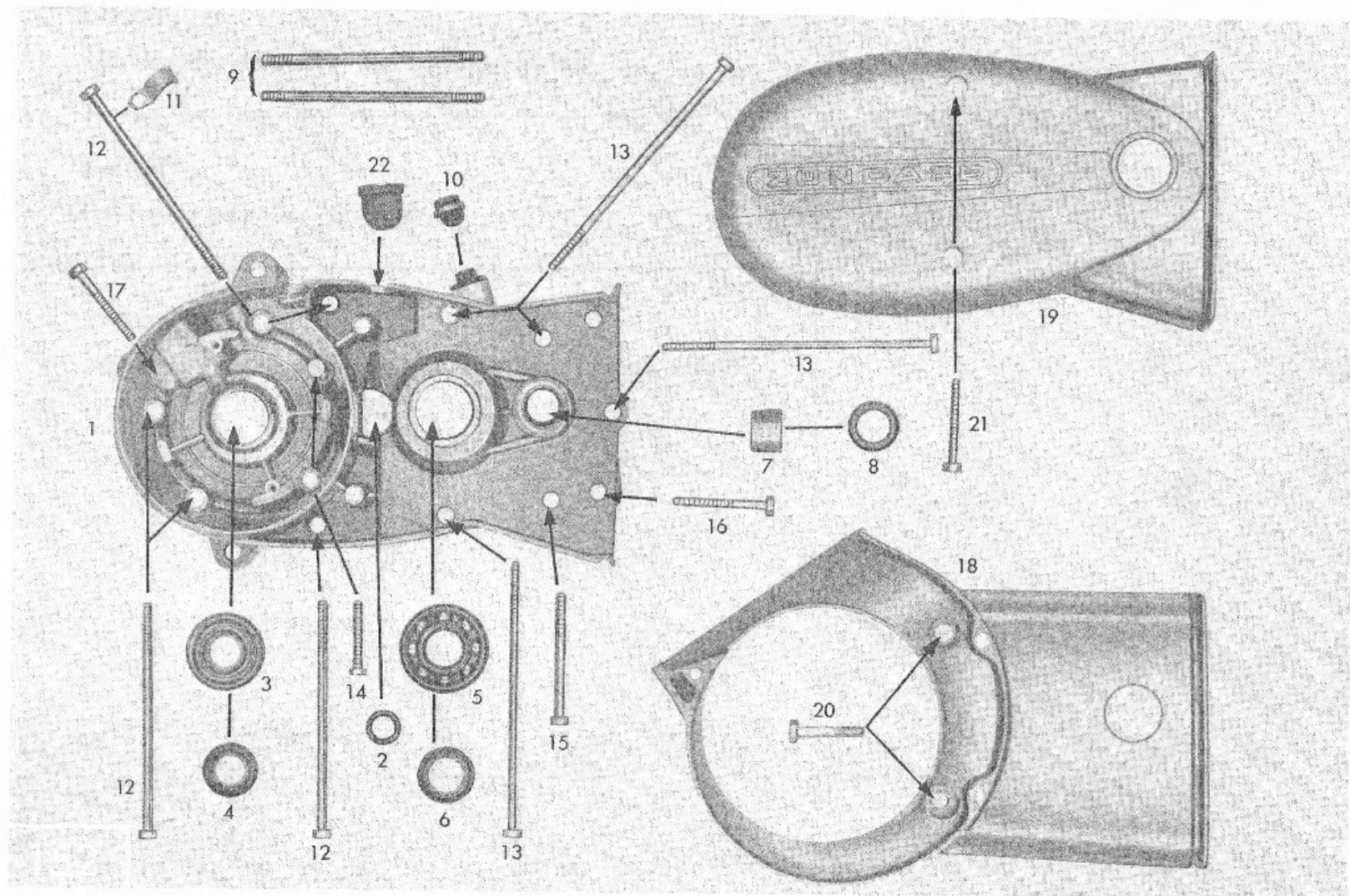
Table 2

Casing, left — Casing cover, left

Planche 2

Moitié de carter, gauche — Couvercle de carter, gauche

Tafel 2 Gehäusehälfte links — Gehäusedeckel links
 Table 2 Casing, left — Casing cover, left
 Planche 2 Moitié de carter, gauche — Couvercle de carter, gauche



Tafel 2 **Gehäusehälfte links — Gehäusedeckel links**
Table 2 **Casing, left — Casing Cover, left**
Planche 2 **Moitié de carter, gauche — Couvercle de carter, gauche**

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

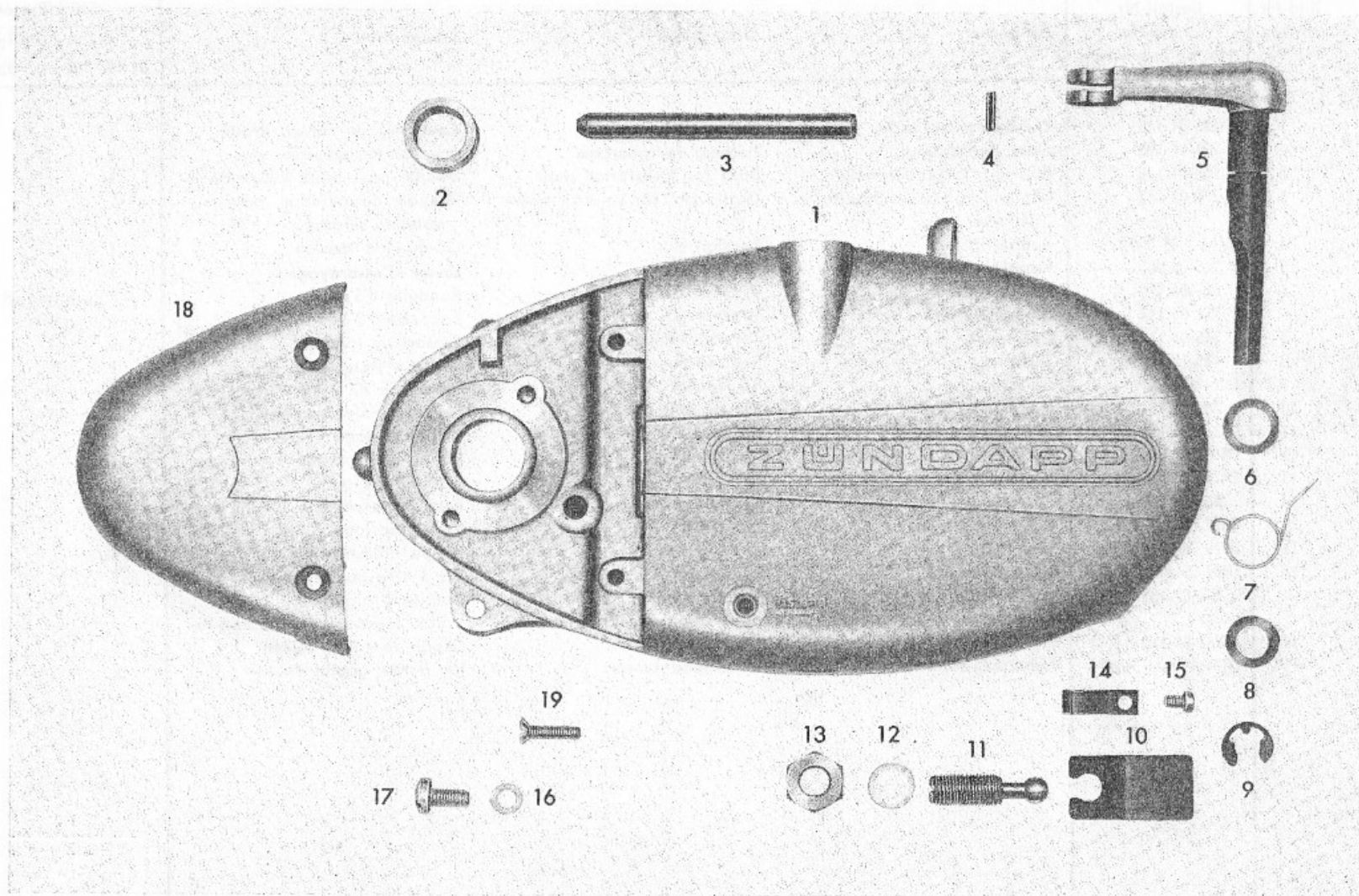
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-01.900	Gehäusehälfte links	Casing, left	Moitié de carter, gauche	1	1	1	1
2	282-01.123	Nadellager	Needle bearing	Roulement à aiguilles	1	1	1	1
3	DIN 625 z 6204	Ringrillennlager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
4	276-01.150	Wellendichtung	Shaft seal	Joint d'arbre	1	1	1	1
5	DIN 625 6204	Ringrillennlager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
6	276-01.150	Wellendichtung	Shaft seal	Joint d'arbre	1	1	1	1
7	267-01.125	Buchse	Bush	Douille	1	1	1	1
8	267-01.126	Wellendichtung	Shaft seal	Joint d'arbre	1	1	1	1
9	281-01.100	Stiftschraube	Stud	Goujon	2	2	2	2
10	281-01.135	Öleinfüllschraube	Oil filler screw	Écrou de remplissage d'huile	1	1	1	1
11	276-01.145	Kabelschelle	Cable clip	Collier de câble	1	1	1	1
12	DIN 84 BM 6x98/25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	6	6	6	6
13	DIN 84 BM 6x120/25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	4	4	4	4
14	DIN 84 AM 6x35	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2	2	2	2
15	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1	1	1	1
16	DIN 84 BM 6x50	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1	1	1	1
17	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1	1	1	1
19	281-01.134	Gehäusedeckel links	Casing cover, left	Couvercle de carter, gauche	1	1	1	1
21	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2	2	2	2

Tafel 3
Gehäusedeckel rechts

Table 3
Casing cover, right

Planche 3
Couvercle de carter, droite

Tafel 3 Gehäusedeckel rechts
 Table 3 Casing cover, right
 Planche 3 Couvercle de carter, droite



Tafel 3 **Gehäusedeckel rechts**
Table 3 **Casing Cover, right**
Planche 3 **Couvercle de carter, droite**

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-01.115	Gehäusedeckel rechts	Casing cover, right	Couvercle de carter, droite	1	1	1	1
—	281-01.125	Gehäusedichtung	Packing for gearbox	Joint pour couvercle	1	1	1	1
2	265-01.106	Buchse f. Kickstarterwelle	Bush for kickstarter shaft	Douille pour arbre kickstarter	1	1	1	1
3	276-05.172	Führungsbolzen für Schalt-schieber	Guide pin for selector slide	Goujon de guidage pour volet de sélecteur	1	1	1	1
4	DIN 1481 3x12	Spannstift	Tension pin	Goujon de tension	1	1	1	1
5	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	1	1	1	1
6	281-06.115	Scheibe 0,5 mm	Washer 0,5 mm	Rondelle 0,5 mm	nach Bedarf / var.			
—	281-06.114	Scheibe 0,2 mm	Washer 0,2 mm	Rondelle 0,2 mm	1	1	1	1
7	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1	1	1	1
8	405-15.388	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité,	1	1	1	1
9	DIN 6799 8	BZ-Sicherung	BZ washer	Fermeture BZ	1	1	1	1
10	265-06.104	Kupplungszunge	Clutch tongue	Langnette d'embrayage	1	1	1	1
11	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1	1	1	1
12	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	1
13	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1	1	1	1
14	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2	2	2	2
15	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2	2	2	2
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	1	1	1	1
—	277-01.135	Nadelhülse (Lagerung f. Kurbelwelle)	Needle sleeve for bedding of crankshaft	Douille à aiguille pour logement du vilebrequin	1	1	1	1
18	267-01.115	Anschlußkappe	Connector cap	Capot de raccordement	1	1	1	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2	2	2	2

Tafel 4
Zylinder — Kurbeltrieb
Table 4
Cylinder — Crank Drive
Planche 4
Cylindre — Embiellage

Tafel 4

Zylinder — Kurbeltrieb

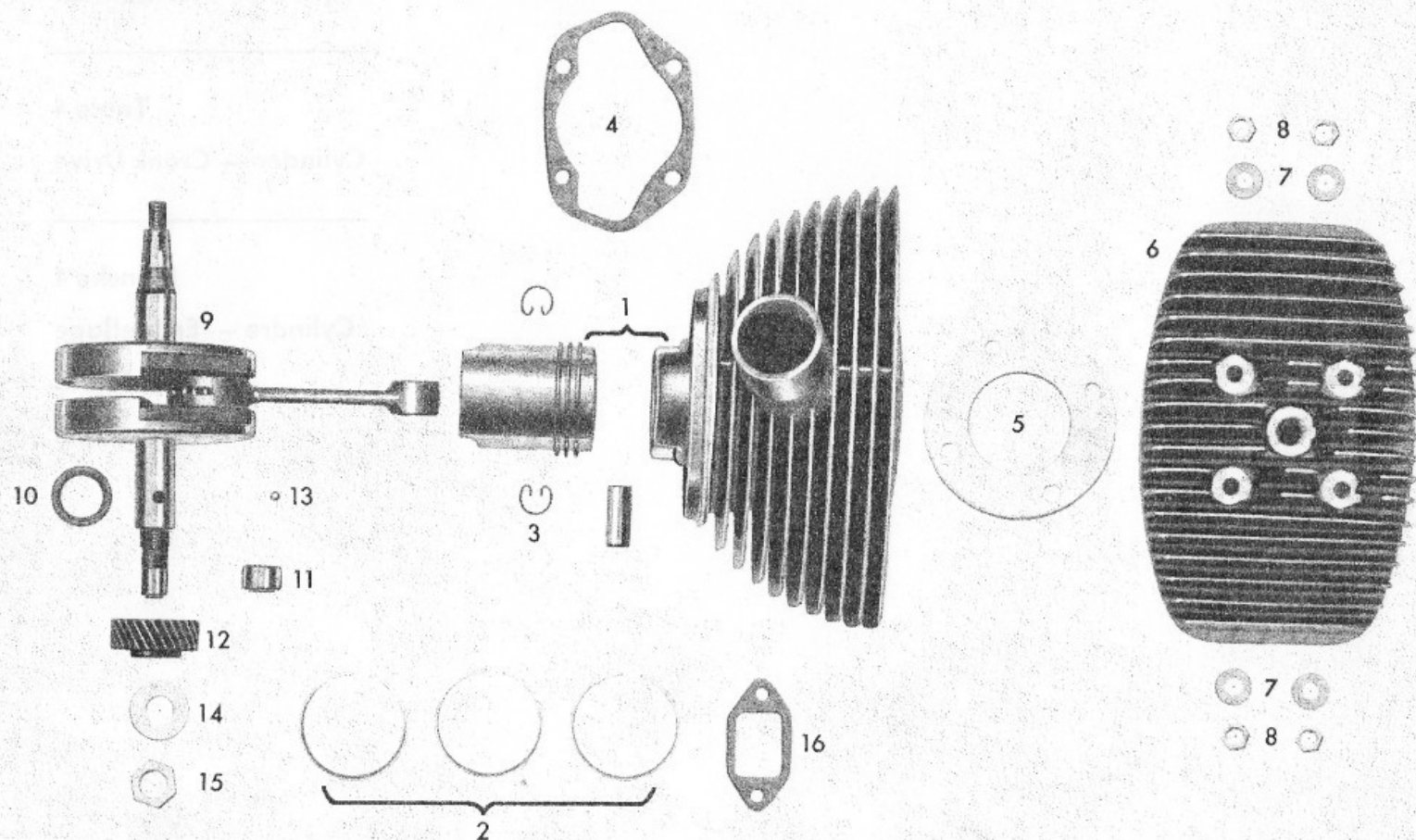
Table 4

Cylinder — Crank Drive

Planche 4

Cylindre — Embiellage

Tafel 4 Zylinder — Kurbetrieb
 Table 4 Cylinder — Crank Drive
 Planche 4 Cylindre — Embiellage



Tafel 4 Zylinder — Kurbeltrieb
Table 4 Cylinder — Crank Drive
Planche 4 Cylindre — Embiellage

ab Motor Nr. 4605301 Modelle 1967/68
as from engine No. 4605301 Models 1967/68
à partir du moteur No. 4605301 Modèles 1967/68

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-02.601	Zylinder mit Kolben	Cylinder with piston	Cylindre avec piston	1	1	1	1
2	281-02.108	Kolbenring	Piston ring	Segment de piston	1	1	1	1
—	281-02.109	Kolbenring	Piston ring	Segment de piston	nach Bedarf / var.			
—	281-02.111	Kolbenring LD	Piston ring LD	Segment de piston LD	1	1	1	1
3	DIN 73123 A 14	Sprengtring	Snap ring	Anneau de retenue	2	2	2	2
4	281-02.110	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1	1	1	1
5	281-02.115	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse de cylindre	1	1	1	1
6	281-02.151	Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse de cylindre	1	1	1	1
7	265-02.120	Scheibe	Washer	Rondelle	4	4	4	4
8	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	4	4	4	4
9	282-03.602	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	1	1	1	1
10	281-03.107	Scheibe 1,85x20,1x28 mm	Washer 1,85x20,1x28 mm	Rondelle 1,85x20,1x28 mm	2	2	2	2
—	267-05.310	Scheibe 0,1 x20,2x28 mm	Washer 0,1 x20,2x28 mm	Rondelle 0,1 x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
—	267-05.315	Scheibe 0,2 x20,2x28 mm	Washer 0,2 x20,2x28 mm	Rondelle 0,2 x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
—	267-05.321	Scheibe 0,3 x20,2x28 mm	Washer 0,3 x20,2x28 mm	Rondelle 0,3 x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
11	277-01.135	Nadelhülse	Needle bush	Douille à aiguille	1	1	1	1
—	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring	Ressort	1	1	1	1
12	281-05.900	Zahnrad mit Kupplungsrad (Abb. Tafel 6)	Gear w. clutch wheel (ill. table 6)	Pignon avec roue d'embrayage (fig. planche 6)	1	1	1	1
13	DIN 5401 5 φ	Kugel ± 0,005	Ball ± 0,005	Bille ± 0,005	2	2	2	2
14	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1	1	1	1
15	276-05.119	Mutter	Nut	Écrou	1	1	1	1
16	281-04.110	Dichtung f. Ansaugstutzen a. Zylinder	Gasket f. cylinder suction socket	Joint p. tuyau d'aspiration du cylindre	1	1	1	1
—	281-02.900	Dichtungssatz (bestehend aus: Zylinderdichtung, Zylinder- kopfdichtung u. Dichtung für Ansaugstutzen)	Gasket set (consisting of: Cylinder gasket, cyl. head gasket and gasket for cyl. suction socket)	Jeu de joints (comportant: Joint de cylindre, joint de cu- lasse de cylindre et joint p. tuyau d'aspiration de cylindre)	1	1	1	1

Tafel 4 Zylinder — Kurbeltrieb
Table 4 Cylinder — Crank Drive
Planche 4 Cylindre — Embiellage

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
 as from engine No. 4605301 Model 1967
 à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

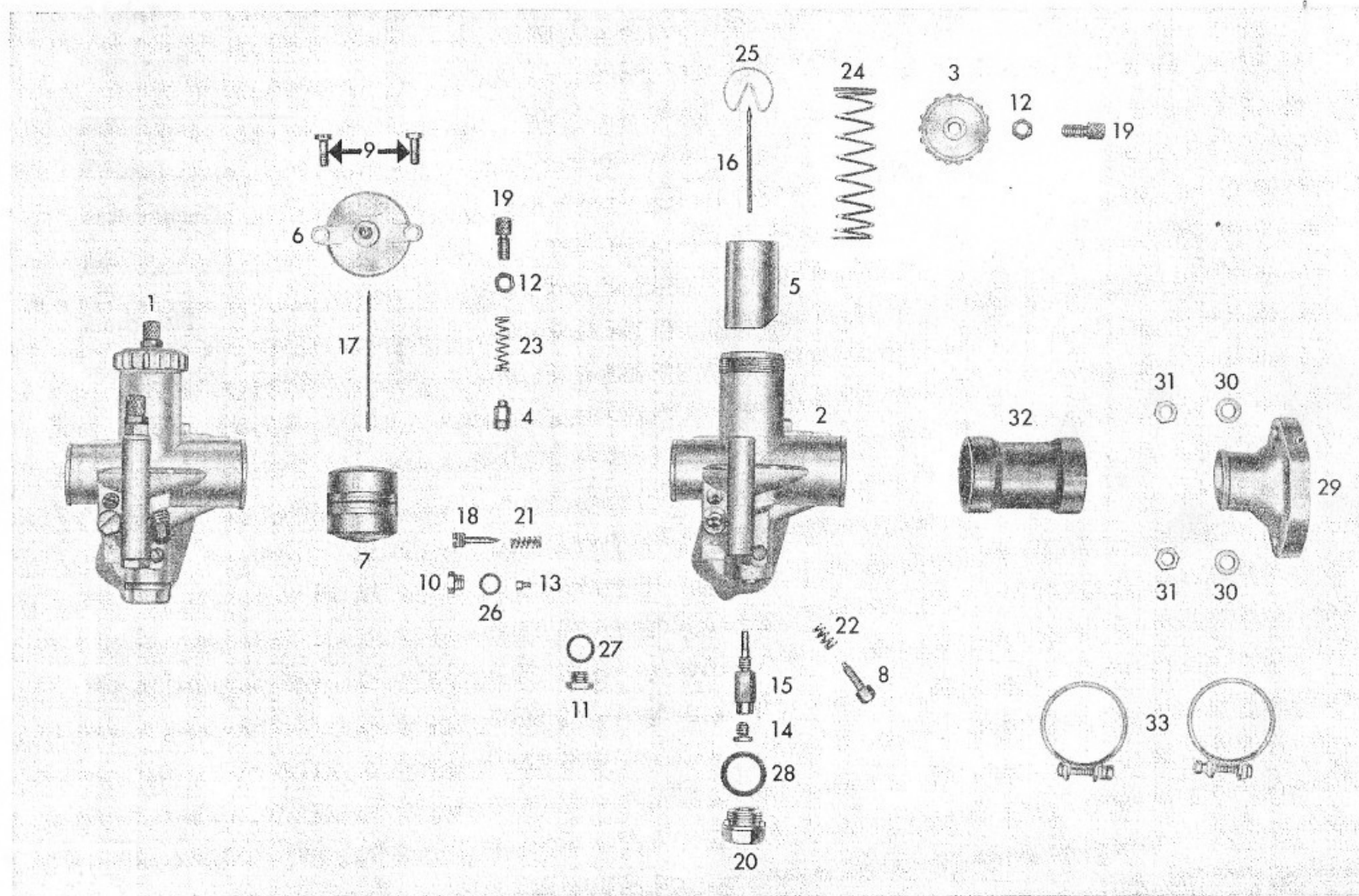
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-02.601	Zylinder mit Kolben, Ringen und Kolbenbolzen	Cylinder with piston, rings and gudgeon pin	Cylindre avec piston, segments et axe de piston	1	1	1	1
2	281-02.108	Kolbenring	Piston ring	Segment de piston	1	1	1	1
—	281-02.109	Kolbenring	Piston ring	Segment de piston	nach Bedarf / var.			
—	281-02.111	Kolbenring LD	Piston ring LD	Segment de piston LD	1	1	1	1
3	DIN 73123 A 14	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue	2	2	2	2
4	281-02.110	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre	1	1	1	1
5	281-02.115	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket	Joint de culasse de cylindre	1	1	1	1
6	281-02.151	Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse de cylindre	1	1	1	1
7	265-02.120	Scheibe	Washer	Rondelle	4	4	4	4
8	DIN 934 M 7	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	4	4	4	4
9	281-03.601	Kurbelwelle mit Nadellager	Crankshaft with needle bearing	Vilebrequin avec roulement à aiguille	1	1	1	1
10	281-03.107	Scheibe 1,85x20,1x28 mm	Washer 1,85x20,1x28 mm	Rondelle 1,85x20,1x28 mm	2	2	2	2
—	267-05.310	Scheibe 0,1 x20,2x28 mm	Washer 0,1x20,2x28 mm	Rondelle 0,1x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
—	267-05.315	Scheibe 0,2 x20,2x28 mm	Washer 0,2x20,2x28 mm	Rondelle 0,2x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
—	267-05.321	Scheibe 0,3 x20,2x28 mm	Washer 0,3x20,2x28 mm	Rondelle 0,3x20,2x28 mm	nach Bedarf / var.			
11	277-01.135	Nadelhülse	Needle bush	Douille à aiguille	1	1	1	1
—	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Spring	Ressort	1	1	1	1
12	281-05.900	Zahnrad mit Kupplungsrad (Abb. Tafel 6)	Gear w. clutch wheel (Jll. table 6)	Pignon avec roue d'embrayage (fig. planche 6)	1	1	1	1
13	DIN 5401	Kugel 5 $\phi \pm 0,005$	Ball 5 $\phi \pm 0,005$	Bille 5 $\phi \pm 0,005$	2	2	2	2
14	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1	1	1	1
15	276-05.119	Mutter	Nut	Écrou	1	1	1	1
16	281-04.110	Dichtung f. Ansaugstutzen a. Zylinder	Gasket f. cylinder suction socket	Joint p. tuyau d'aspiration du cylindre	1	1	1	1
—	281-02.900	Dichtungssatz (bestehend aus: Zylinderdichtung, Zylinderkopfdichtung u. Dichtung für Ansaugstutzen)	Gasket set (consisting of: Cylinder gasket, cyl. head gasket and gasket for cyl. suction socket)	Jeu de joints (existant de: Joint de cylindre, joint de culasse de cylindre et joint p. tuyau d'aspiration du cylindre)	1	1	1	1

Tafel 5
Vergaser

Table 5
Carburettor

Planche 5
Carburateur

Tafel 5 **Vergaser**
Table 5 **Carburettor**
Planche 5 **Carburateur**



Tafel 5 Vergaser
Table 5 Carburettor
Planche 5 Carburateur

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
 as from engine No. 4605301 Model 1967
 à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Pièce/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	282-04.702	Vergaser kpl. 1/22/176	Carburettor, cpl. 1/22/176	Carburateur, cpl. 1/22/176	1	1	1	—
—	267-04.725	Vergaser kpl. 1/14/108	Carburettor, cpl. 1/14/108	Carburateur, cpl. 1/14/108	—	—	—	1
2	281-04.115	Vergasergehäuse 22 φ	Carburettor housing 22 φ	Corps de carburateur 22 φ	1	1	1	—
—	267-04.118	Vergasergehäuse 14 φ	Carburettor housing 14 φ	Corps de carburateur 14 φ	—	—	—	1
3	281-04.900	Deckelverschraubung	Cover screwing	Raccordement à vis du couvercle	1	1	1	—
—	267-04.901	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	—	—	—	1
4	281-04.901	Startkolben	Starting piston	Piston de démarrage	1	1	1	—
5	281-04.902	Gasschieber	Throttle valve	Volet des gaz	1	1	1	—
—	267-04.902	Gasschieber	Throttle valve	Volet des gaz	—	—	—	1
6	281-04.903	Schwimmergehäusedeckel	Float housing cover	Couvercle de corps de flotteur	1	1	1	—
—	265-04.913	Schwimmergehäusedeckel	Float housing cover	Couvercle de corps de flotteur	—	—	—	1
7	281-04.904	Schwimmer	Float	Flotteur	1	1	1	—
—	265-04.914	Schwimmer	Float	Flotteur	—	—	—	1
8	265-04.902	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1	1	1	1
9	281-04.905	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	2	2	2	—
—	255-04.915	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	—	—	—	2
10	281-04.906	Schraube	Screw	Vis	1	1	1	—
—	255-04.923	Befestigungsschraube	Fixing screw	Vis de fixation	—	—	—	2
11	281-04.907	Schraube	Screw	Vis	1	1	1	—
12	251-04.927	Mutter	Nut	Écrou	2	2	2	2
13	281-04.908	Leerlaufdüse Gr. 35 (44-031)	Idle running jet 35 (44-031)	Gicleur de ralenti 35 (44-031)	1	1	1	—
14	283-04.902	Hauptdüse Gr. 85 (44-051)	Main jet 85 (44-051)	Gicleur principal 85 (44-051)	1	1	1	—
—	267-04.912	Hauptdüse Gr. 76 (44-923)	Main jet 76 (44-923)	Gicleur principal 76 (44-923)	—	—	—	1
15	282-04.900	Nadeldüse Gr. 6608 (44-251)	Needle jet 6608 (44-251)	Gicleur à aiguille 6608 (44-251)	1	1	1	—
—	266-04.901	Nadeldüse Gr. 2,22 (45-111)	Needle jet 2,22 (45-111)	Gicleur à aiguille 2,22 (45-111)	—	—	—	1
16	281-04.911	Düsennadel	Jet needle	Aiguille de gicleur	1	1	1	—
—	267-04.903	Düsennadel	Jet needle	Aiguille de gicleur	—	—	—	1
17	281-04.912	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1	1	1	—
—	255-04.908	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	—	—	—	1

Tafel 5 Vergaser
Table 5 Carburettor
Planche 5 Carburateur

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
18	281-04.913	Luftregulierschraube	Air regulation screw	Vis de réglage d'air	1	1	1	—
19	400-17.126	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1	1	1	1
20	281-04.914	Abschlußschraube	Plug screw	Vis de fermeture	1	1	1	—
—	267-04.904	Verschlußschraube	Closing screw cap	Vis de fermeture	—	—	—	1
—	267-04.905	Druckstift	Thrust pin	Cheville de pression	—	—	—	1
—	265-04.912	Scheibe	Washer	Rondelle	—	—	—	1
—	265-04.907	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	—	—	—	1
—	267-04.906	Startschieber	Starter slide	Volet de démarrage	—	—	—	1
21	281-04.915	Feder	Spring	Ressort	1	1	1	—
22	251-04.922	Feder	Spring	Ressort	1	1	1	1
23	281-04.916	Feder	Spring	Ressort	1	1	1	—
24	281-04.917	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1	1	1	—
—	265-04.909	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	—	—	—	1
25	281-04.918	Klemmfeder	Lock spring	Ressort de serrage	1	1	1	—
—	255-04.902	Klemmfeder	Lock spring	Ressort de serrage	—	—	—	1
26	281-04.919	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	—
27	281-04.920	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	—
28	281-04.921	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	—
—	255-04.916	Dichtring f. Verschlußschraube	Sealing ring for closing screw cap	Bague d'étanchéité p. vis de fermeture	—	—	—	1
—	267-04.907	Dichtung f. Deckelplatte	Gasket for cover plate	Bague d'étanchéité p. plaque de couvercle	—	—	—	1
—	281-04.931	Dichtung für Schwimmergehäusedeckel	Gasket for float housing cover	Bague d'étanchéité p. couvercle de corps de flotteur	1	1	1	—
—	266-04.905	Dichtring für Düse	Sealing ring for jet	Bague d'étanchéité p. gicleur	—	—	—	1
—	265-04.610	Einsatzfilter	Inserted filter	Filtre incorporé	—	—	—	1
29	281-04.101	Ansaugstutzen	Suction socket	Tubulure d'admission	1	1	1	—
—	281-04.107	Ansaugstutzen	Suction socket	Tubulure d'admission	—	—	—	1
30	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2	2	2	2
31	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	2	2	2	2
32	281-04.120	Muffe	Sleeve	Douille	1	1	1	—
—	281-04.108	Muffe	Sleeve	Douille	—	—	—	1
33	514-10.710	Schlauchbinder kpl.	Hose strap cpl.	Collier de tuyau cpl.	2	2	2	2

Tafel 5a

Vergaser

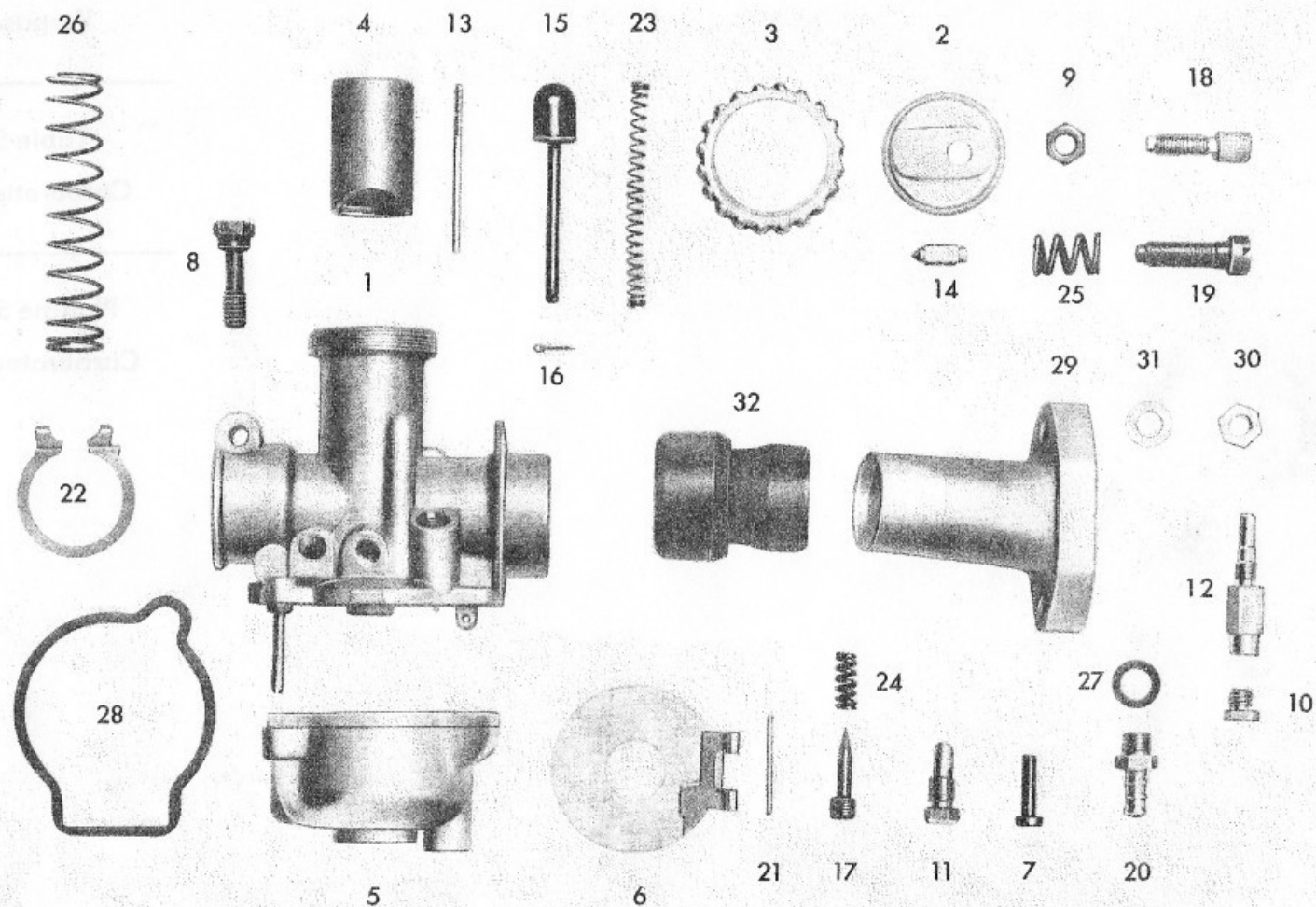
Table 5a

Carburettor

Planche 5a

Carburateur

Tafel 5a Vergaser
 Table 5a Carbu­rettor
 Planche 5a Carburateur



Tafel 5a Vergaser
Table 5a Carburettor
Planche 5a Carburateur

ab Motor Nr. 4605301 Modelle 1967/68
as from engine No. 4605301 Models 1967/68
à partir du moteur No. 4605301 Modèles 1967/68

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L1	02 L7	02 L8	02 L9
—	282-04.703	Vergaser kpl. 1/22/178	Carburettor, cpl. 1/22/178	Carburateur, cpl. 1/22/178	1	1	1	—
—	282-04.705	Vergaser kpl. 1/22/179	Carburettor, cpl. 1/22/179	Carburateur, cpl. 1/22/179	—	—	—	1
1	282-04.901	Vergasergehäuse 22 mm ϕ	Carburettor housing 22 mm ϕ	Corps de carburateur 22 mm ϕ	1	1	1	1
2	282-04.907	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1	1	1	1
3	276-04.906	Deckelverschraubung	Cover screwing	Raccordement à vis du couvercle	1	1	1	1
4	282-04.904	Gasschieber	Throttle valve	Volet des gaz	1	1	1	1
5	276-04.908	Schwimmergehäuse	Float housing	Chambre de flotteur	1	1	1	1
6	276-04.909	Ringschwimmer	Annular float	Flotteur annulaire	1	1	1	1
7	276-04.910	Schraube für Schwimmergehäuse	Screw for float housing	Vis pour chambre de flotteur	2	2	2	2
8	282-04.903	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage	1	1	1	1
9	251-04.927	Mutter	Nut	Écrou	1	1	1	1
—	281-04.924	Düse Gr. 90 (44—051)	Jet, size 90 (44—051)	Gicleur 90 (44—051)	nach Bedarf / var.			
10	281-04.925	Düse Gr. 95 (44—051)	Jet, size 95 (44—051)	Gicleur 95 (44—051)	1	1	1	—
—	281-04.909	Düse Gr. 100 (44—051)	Jet, size 100 (44—051)	Gicleur 100 (44—051)	nach Bedarf / var.			
11	276-04.911	Leerlaufdüse Gr. 35 (44—911)	Idle running jet 35 (44—911)	Gicleur à aiguille 1208 (45—275)	1	1	1	1
	247-04.909	Nadeldüse Gr. 1208 (45—275)	Needle jet 1208 (45—275)	Gicleur à aiguille 1308 (45—275)	nach Bedarf / var.			
12	276-04.912	Nadeldüse Gr. 1308 (45—275)	Needle jet 1308 (45—275)	Gicleur de ralenti 35 (44—911)	1	1	1	1
13	282-04.905	Düsennadel	Jet needle	Aiguille de gicleur	1	1	1	1
14	276-04.914	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1	1	1	1
15	276-04.915	Tupfer	Priming button	Titillateur	1	1	1	1
16	276-04.916	Splint	Split pin	Goupille	1	1	1	1
17	281-04.913	Luftregulierschraube	Air regulation screw	Vis de réglage d'air	1	1	1	1
18	267-04.938	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1	1	1	1
19	267-04.917	Stellschraube	Set screw	Vis de réglage	1	1	1	1
20	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Virole de tuyau	1	1	1	1
21	276-04.918	Stift für Ringschwimmer	Pin for annular float	Tige du flotteur annulaire	1	1	1	1

Tafel 5a Vergaser
Table 5a Carburettor
Planche 5a Carburateur

ab Motor Nr. 4605301 Modelle 1967/68
as from engine No. 4605301 Models 1967/68
à partir du moteur No. 4605301 Modèles 1967/68

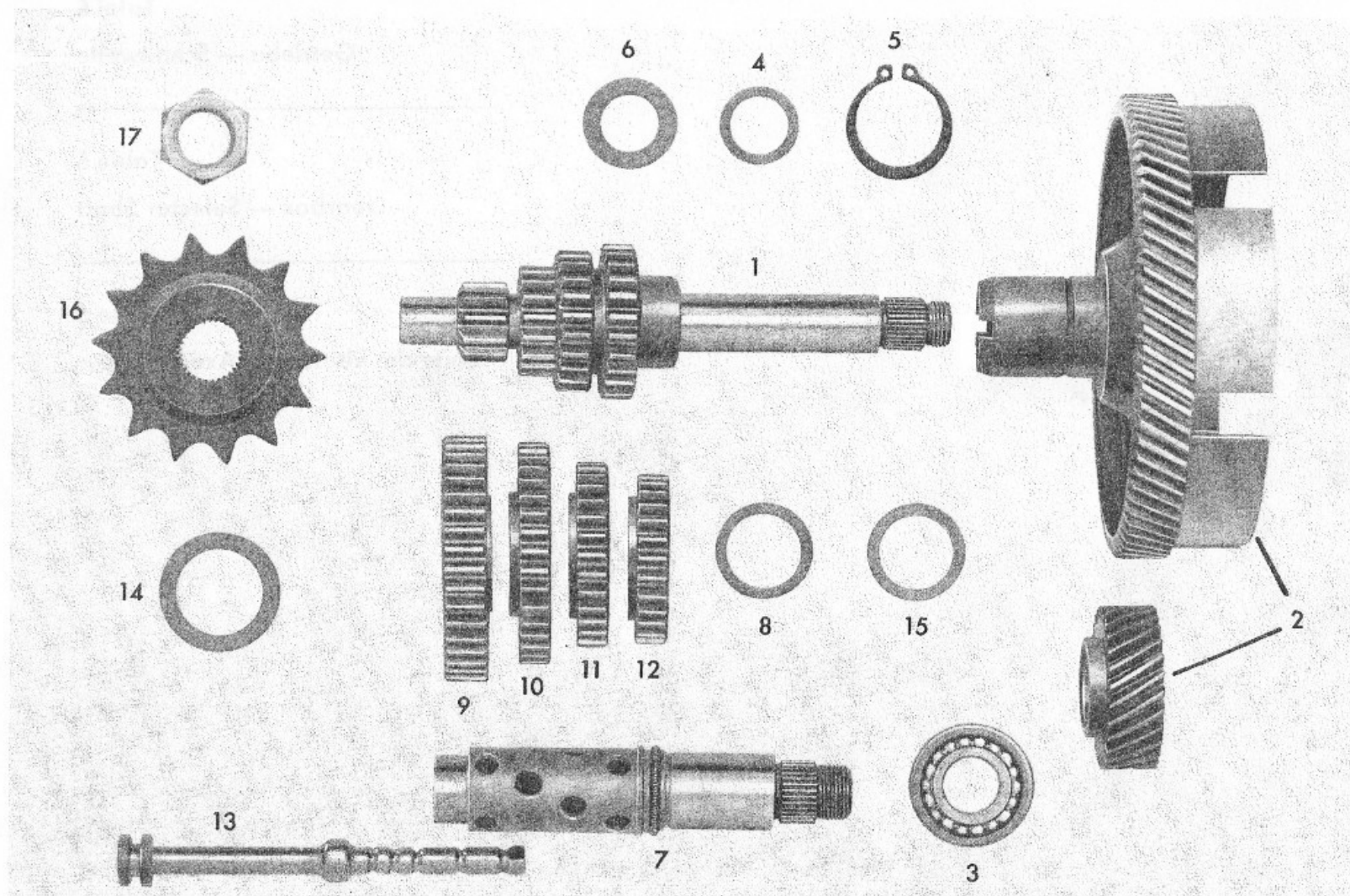
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L1	02 L7	02 L8	02 L9
22	282-04.902	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	1	1	1	1
23	276-04.920	Tupferfeder	Priming button spring	Ressort de titillateur	1	1	1	1
24	281-04.915	Feder für Regulierschraube	Spring for regulating screw	Ressort pour vis de réglage	1	1	1	1
25	2401 K 103	Feder für Stellschraube	Spring for set screw	Ressort pour vis de réglage	1	1	1	1
26	282-04.906	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1	1	1	1
27	267-04.946	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	1	1	1
28	276-04.922	Dichtung	Gasket	Joint	1	1	1	1
29	282-04.101	Ansaugstutzen	Suction socket	Tubulure d'admission	1	1	1	1
30	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	2	2	2	2
31	DIN 433 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2	2	2	2
32	518-10.103	Muffe	Sleeve	Douille	1	1	1	1

Tafel 6
Getriebe — Schaltwelle

Table 6
Gearbox — Selector Shaft

Planche 6
Boîte des vitesses — Axe baladeur

Tafel 6 Getriebe — Schaltwelle
 Table 6 Gearbox — Selector Shaft
 Planche 6 Boîte des vitesses — Axe baladeur



Tafel 6 Getriebe — Schaltwelle
Table 6 Gearbox — Selector Shaft
Planche 6 Boîte des vitesses — Axe baladeur

ab Motor Nr. 4605301 Modelle 1967/68
as from engine No. 4605301 Models 1967/68
à partir du moteur No. 4605301 Modèles 1967/68

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	276-05.613	Getriebewelle	Drive shaft	Arbre de commande	1	1	1	1
—	DIN 5402 3,5 ϕ x5	Zylinderrolle	Roller	Rouleau	19	19	19	19
2	281-05.900	Kupplungsrad mit Zahnrad	Clutch gear with pinion	Roue d'embrayage avec pignon	1	1	1	1
3	DIN 625 6002	Ringrillennager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
4	M 1301 z 450	Scheibe 0,8x15,1x21 mm	Washer 0,8x15,1x21 mm	Rondelle 0,8x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 451	Scheibe 0,2x15,1x21 mm	Washer 0,2x15,1x21 mm	Rondelle 0,2x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 452	Scheibe 0,5x15,1x21 mm	Washer 0,5x15,1x21 mm	Rondelle 0,5x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 459	Scheibe 0,1x15,1x21 mm	Washer 0,1x15,1x21 mm	Rondelle 0,1x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
5	DIN 471 25x1,2	Sicherungsring	Retaining washer	Jonc d'arrêt	1	1	1	1
6	261-05.132	Scheibe 0,8x15,1x24 mm	Washer 0,8x15,1x24 mm	Rondelle 0,8x15,1x24 mm	nach Bedarf / var.			
—	261-05.133	Scheibe 1,0x15,1x24 mm	Washer 1,0x15,1x24 mm	Rondelle 1,0x15,1x24 mm	nach Bedarf / var.			
7	276-05.900	Schaltwelle	Selector shaft	Axe baladeur	1	1	1	1
—	278-05.101	Kugel 7 mm ϕ	Ball 7 mm ϕ	Bille 7 mm ϕ	16	16	16	16
8	281-05.152	Distanzring 1x18,1 mm	Distance ring 1x18,1 mm	Anneau de distance 1x18,1 mm	1	1	1	1
—	281-05.153	Distanzring 1x19,5 mm	Distance ring 1x19,5 mm	Anneau de distance 1x19,5 mm	1	1	1	1
9	276-05.140	Zahnrad, 1. Gang, 40 Zähne	Gear wheel, f. 1st. gear, 40 t.	Engrenage, 1 ère vitesse, 40 d.	1	1	1	1
10	277-05.141	Zahnrad, 2. Gang, 35 Zähne	Gear wheel, f. 2nd gear, 35 t.	Engrenage, 2ème vitesse, 35 d.	1	1	1	1
11	276-05.142	Zahnrad, 3. Gang, 30 Zähne	Gear wheel, f. 3rd gear, 30 t.	Engrenage, 3ème vitesse, 30 d.	1	1	1	1
12	276-05.146	Zahnrad, 4. Gang, 27 Zähne	Gear wheel, f. 4th gear, 27 t.	Engrenage, 4ème vitesse, 27 d.	1	1	1	1
13	276-05.148	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1	1	1	1
—	277-05.130	Distanzring 4,3x20,1x25 mm	Distance ring 4,3x20,1x25 mm	Anneau de distance 4,3x20,1x25 mm	1	1	1	1
14	265-05.255	Scheibe 0,2 x22,1x32 mm	Washer 0,2 x22,1x32 mm	Rondelle 0,2x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
—	265-05.256	Scheibe 0,1 x22,1x32 mm	Washer 0,1 x22,1x32 mm	Rondelle 0,1x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
—	265-05.257	Scheibe 0,3 x22,1x32 mm	Washer 0,3 x22,1x32 mm	Rondelle 0,3x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
15	276-05.150	Scheibe 0,05x20,1x26 mm	Washer 0,05x20,1x26 mm	Rondelle 0,05x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.151	Scheibe 0,1 x20,1x26 mm	Washer 0,1 x20,1x26 mm	Rondelle 0,1x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.152	Scheibe 0,2 x20,1x26 mm	Washer 0,2 x20,1x26 mm	Rondelle 0,2x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.153	Scheibe 0,3 x20,1x26 mm	Washer 0,3 x20,1x26 mm	Rondelle 0,3x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
16	276-05.187	Kettenritzel 14 Zähne	Chain pinion, 14 teeth	Pignon de chaîne, 14 dents	1	1	1	1
—	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1	1	1	1
17	276-05.119	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1	1	1	1

Tafel 6 **Getriebe — Schaltwelle**
Table 6 **Gearbox — Selector Shaft**
Planche 6 **Boîte des vitesses — Axe baladeur**

ab Motor Nr. 4605301 **Modell 1967**
as from engine No. 4605301 **Model 1967**
à partir du moteur No. 4605301 **Modèle 1967**

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	276-05.613	Getriebe-Welle	Drive shaft	Arbre de commande	1	1	1	1
—	DIN 5402 3,5x5	Zylinderrolle	Roller	Rouleau	19	19	19	19
2	281-05.900	Kupplungsrad mit Zahnrad	Clutch gear with pinion	Roue d'embrayage avec pignon	1	1	1	1
3	DIN 625 6002	Ringrillenlager	Deep-groove ball bearing	Roulement à gorge	1	1	1	1
4	M 1301 z 450	Scheibe 0,8x15,1x21 mm	Washer 0,8x15,1x21 mm	Rondelle 0,8x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 451	Scheibe 0,2x15,1x21 mm	Washer 0,2x15,1x21 mm	Rondelle 0,2x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 452	Scheibe 0,5x15,1x21 mm	Washer 0,5x15,1x21 mm	Rondelle 0,5x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
—	M 1301 z 459	Scheibe 0,1x15,1x21 mm	Washer 0,1x15,1x21 mm	Rondelle 0,1x15,1x21 mm	nach Bedarf / var.			
5	DIN 471 25x1,2	Sicherungsring	Retaining washer	Jonc d'arrêt	1	1	1	1
6	261-05.132	Scheibe 0,8x15,1x24 mm	Washer 0,8x15,1x24 mm	Rondelle 0,8x15,1x24 mm	nach Bedarf / var.			
—	261-05.133	Scheibe 1,0x15,1x24 mm	Washer 1,0x15,1x24 mm	Rondelle 1,0x15,1x24 mm	nach Bedarf / var.			
7	276-05.900	Schaltwelle	Selector shaft	Axe baladeur	1	1	1	1
—	DIN 5401 KL 3	Kugel 7 mm ϕ	Ball 7 mm ϕ	Bille 7 mm ϕ	16	16	16	16
—	277-05.130	Distanzring	Distance ring	Anneau de distance	1	1	1	1
14	265-05.255	Scheibe 0,2 x22,1x32 mm	Washer 0,2x22,1x32 mm	Rondelle 0,2x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
—	265-05.256	Scheibe 0,1 x22,1x32 mm	Washer 0,1x22,1x32 mm	Rondelle 0,1x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
—	265-05.257	Scheibe 0,3 x22,1x32 mm	Washer 0,3x22,1x32 mm	Rondelle 0,3x22,1x32 mm	nach Bedarf / var.			
15	276-05.150	Scheibe 0,05x20,1x26 mm	Washer 0,05x20,1x26 mm	Rondelle 0,05x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.151	Scheibe 0,1 x20,1x26 mm	Washer 0,1x20,1x26 mm	Rondelle 0,1x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.152	Scheibe 0,2 x20,1x26 mm	Washer 0,2x20,1x26 mm	Rondelle 0,2x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
—	276-05.153	Scheibe 0,3 x20,1x26 mm	Washer 0,3x20,1x26 mm	Rondelle 0,3x20,1x26 mm	nach Bedarf / var.			
16	276-05.187	Kettenritzel 14 Zähne	Chain pinion, 14 teeth	Pignon de chaîne, 14 dents	1	1	1	1
—	276-05.187	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1	1	1	1
17	276-05.119	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1	1	1	1

Tafel 7

Kickstarterwelle — Kickstarterhebel

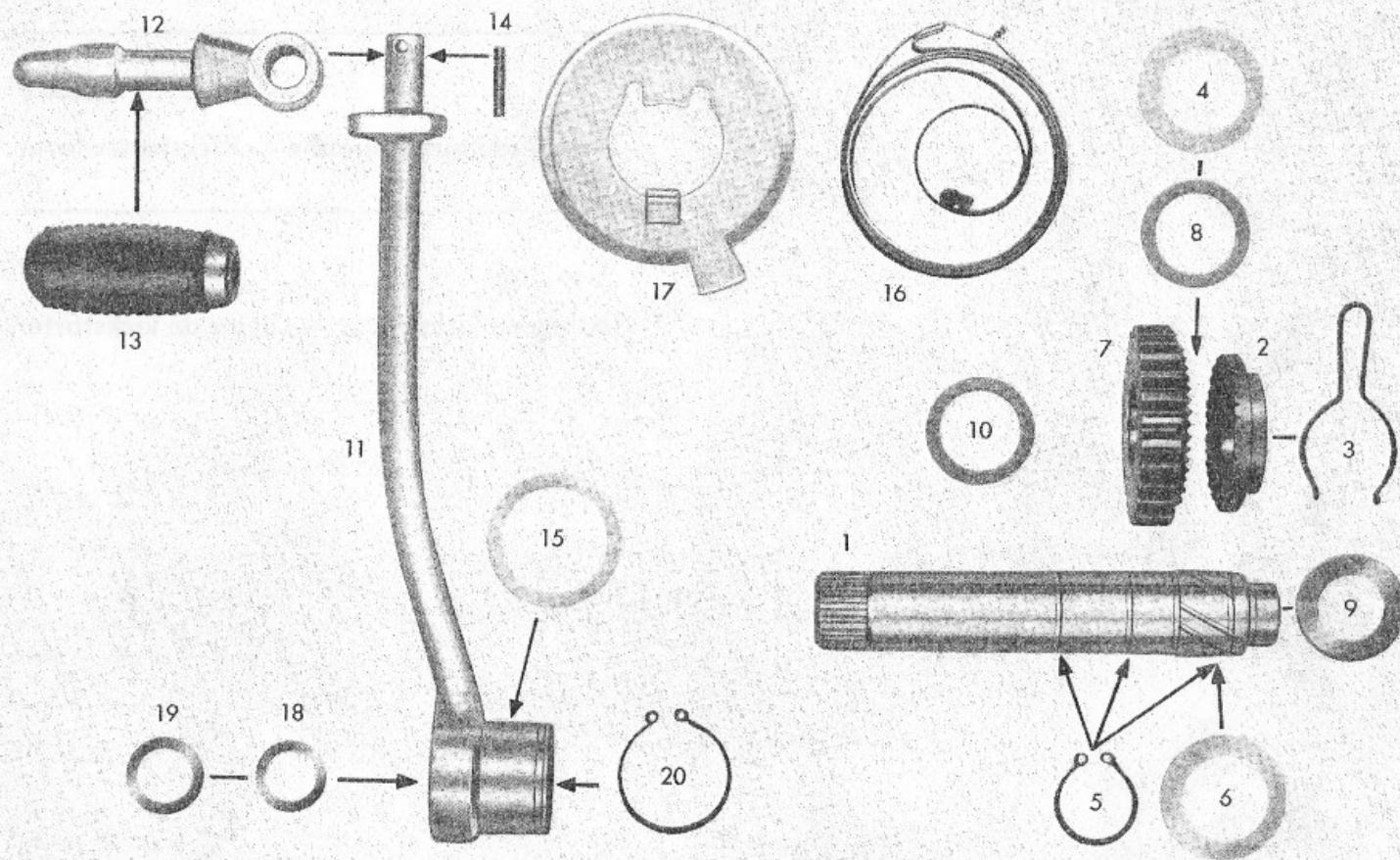
Table 7

Kickstarter spindle — Kickstarter lever

Planche 7

Arbre de kickstarter — Levier de kickstarter

Tafel 7 Kickstarterwelle — Kickstarterhebel
Table 7 Kickstarter Spindle — Kickstarter Lever
Planche 7 Arbre de kickstarter — Levier de kickstarter



Tafel 7 Kickstarterwelle – Kickstarterhebel
Table 7 Kickstarter spindle – Kickstarter lever
Planche 7 Arbre de kickstarter – Levier de kickstarter

282/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	283-05.150	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
1	280-05.103	** Kickstarterwelle	** Kickstarter spindle	** Arbre de kickstarter	1
2+3	283-05.901	Mitnehmer mit Bremsfeder	Dog with brake spring	Entraîneur avec ressort de freinage	1
3	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
4	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
5	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	3
5	DIN 471 20x1,75	** Sicherungsring	** Retaining ring	** Jonc d'arrêt	1
6	—	—	—	—	—
7	281-05.162	Starterrad 31 Zähne	Starter gear, 31 teeth	Engrenage de démarrage, 31 dents	1
8	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	var.
8	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
8	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	var.
9	265-05.245	Scheibe 16,2x28x1,0	Washer 16,2x28x1,0	Rondelle 16,2x28x1,0	1
10	265-05.203	** Scheibe 20x28x2	** Washer 20x28x2	** Rondelle 20x28x2	1
11	283-05.155	Kickstarterhebel	Kickstarter lever	Levier de kickstarter	1
12	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
—	284-05.106	Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	1
14	DIN 1481 3x18	Spannhülse	Tension bolt	Boulon de tension	1
15	283-05.156	Scheibe 28x3x34x0,5	Washer 28x3x34x0,5	Rondelle 28x3x34x0,5	var.
15	283-05.157	Scheibe 28x3x34x0,88	Washer 28x3x34x0,88	Rondelle 28x3x34x0,88	var.
16	267-05.328	Starterfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
17	283-05.609	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de couvercle	1
18	283-05.167	Wellendichtring 12x20x4	Shaft seal 12x20x4	Joint d'arbre 12x20x4	1
19	284-05.101	Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
20	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
		* bis Motor-Nr. 4 612 316	* up to engine No. 4 612 316	* jusqu'au moteur No. 4 612 316	
		** ab Motor-Nr. 4 612 317	** from engine No. 4 612 317	** à partir du moteur No. 4 612 317	

2. Ergänzung! Bisherige Bild- und Texttafel entfernen.

2nd supplement! Take away the illustration and text table used until now.

2ième supplément! Supprimez la planche d'illustration et du texte utilisée jusqu'à maintenant.

Table 7
Arbre de sélection — Levier de sélection
Kikistator welle — Kikistator lever
Kikistator spindle — Kikistator lever

Tafel 8
Fußschaltwelle — Fußschaltthebel

Table 8
Gear Change Shaft — Pedal

Planche 8
Arbre de sélecteur au pied — Levier de sélecteur au pied

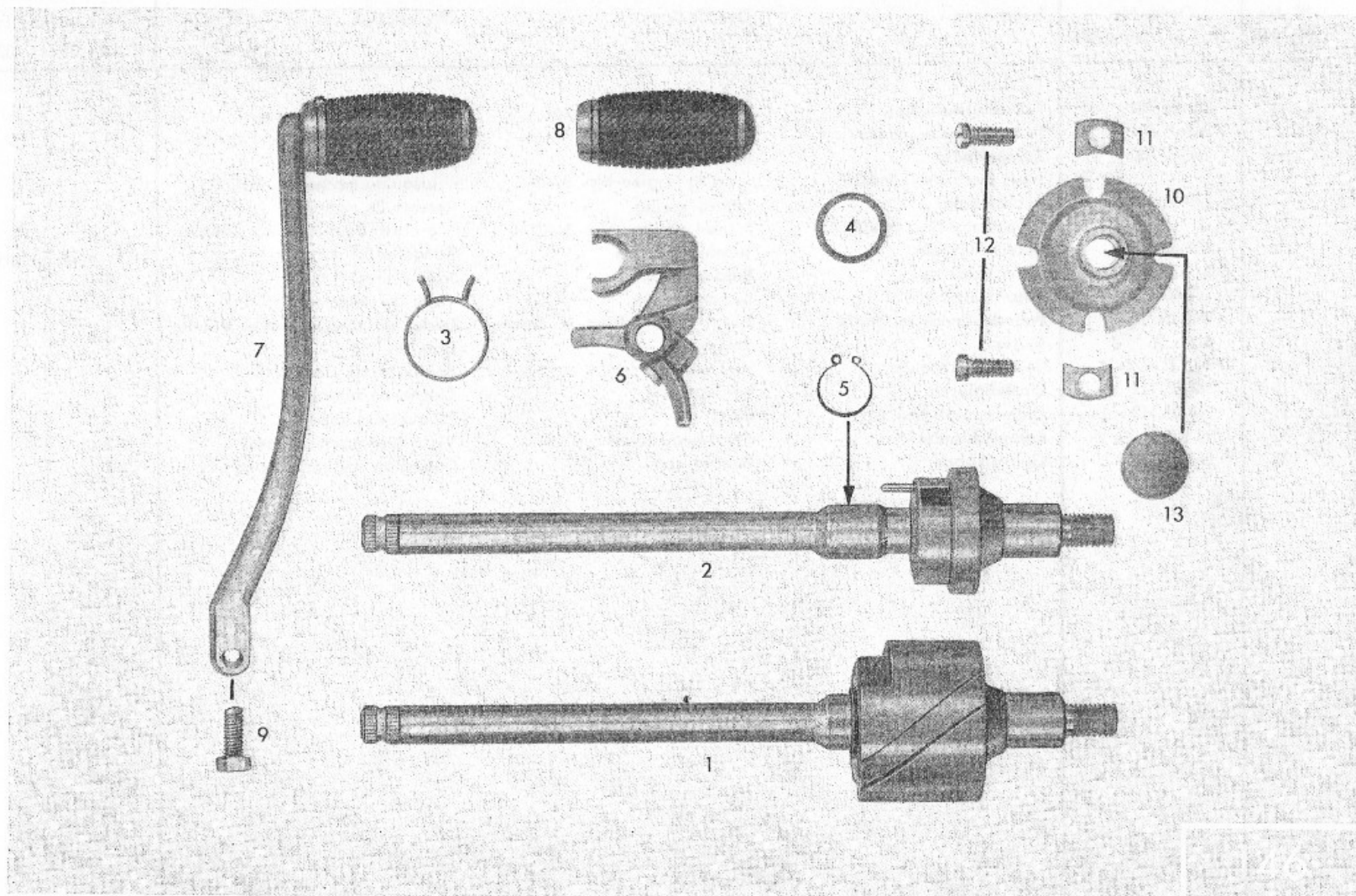
2. Right-hand Kikistator spindle lever
The right-hand Kikistator lever is used with the
Kikistator spindle lever to select the gear.

* for motor No. 4 412 312
** for motor No. 4 412 312

* for motor No. 4 412 312
** for motor No. 4 412 312

* for motor No. 4 412 312
** for motor No. 4 412 312

Tafel 8 Fußschaltwelle — Fußschalthebel
Table 8 Gear Change Shaft — Pedal
Planche 8 Arbre de sélecteur au pied — Levier de sélecteur au pied



Tafel 8 Fußschaltwelle — Fußschalthebel
Table 8 Gear Change Shaft — Pedal
Planche 8 Arbre de sélecteur au pied — Levier de sélecteur au pied

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
 as from engine No. 4605301 Model 1967
 à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

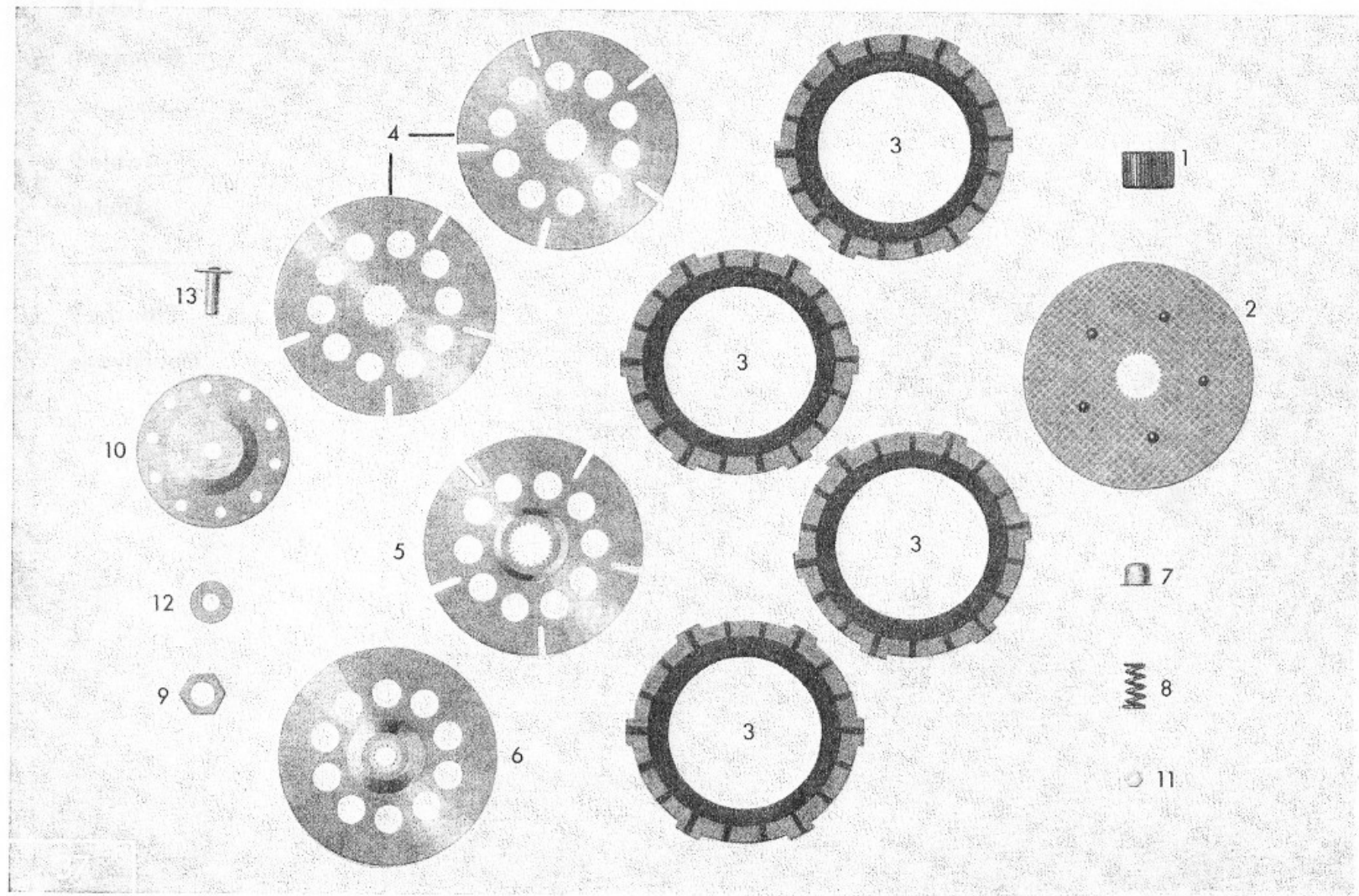
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	281-05.708	Fußschaltwelle kpl.	Gear change shaft cpl.	Arbre de sélecteur cpl.	1	1	1	1
2	267-05.654	Fußschaltwelle, unmontiert	Gear change shaft, unass.	Arbre de sélecteur, non monté	1	1	1	1
—	267-05.160	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1	1	1	1
		bis Motor Nr.: 3640275	up to engine No. 3640275	jusqu'au moteur no. 3640275				
3	278-05.100	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1	1	1	1
		ab Motor Nr.: 3640276	from engine No. 3640276	à partir du moteur no. 3640276				
4	267-05.244	Scheibe 0,1 mm	Washer 0,1 mm	Rondelle 0,1 mm	nach Bedarf / var.			
5	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1	1	1	1
6	267-05.633	Schaltchieber	Selector slide	Volet de sélecteur	1	1	1	1
—	283-05.716	Fußschalthebel m. Muffe	Pedal foot shifting w. sleeve	Levier de sélecteur avec douille	1	1	1	1
8	616 z 25	Muffe	Sleeve	Douille	1	1	1	1
9	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1	1	1	1
10	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	1	1	1	1
11	267-05.113	Unterlegplättchen	Shim	Plaquette d'appui	2	2	2	2
12	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2	2	2	2
13	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1	1	1	1

Tafel 9
Kupplung

Table 9
Clutch

Planche 9
Embrayage

Tafel 9 Kupplung
 Table 9 Clutch
 Planche 9 Embrayage



Tafel 9 Kupplung
Table 9 Clutch
Planche 9 Embrayage

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
1	265-06.201	Ritzel für Kupplung	Pinion for clutch	Pignon pour embrayage	1	1	1	1
2	265-06.606	Haltescheibe	Retaining plate	Disque de retenue	1	1	1	1
3	265-06.135	Lamelle	Lamel	Lamelle	4	4	4	4
4	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	2	2	2	2
5	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1	1	1	1
6	265-06.127	Deckscheibe	Cover plate	Disque de recouvrement	1	1	1	1
—	265-06.128	Scheibe 0,3x12,2x22 mm	Washer 0,3x12,2x22 mm	Rondelle 0,3x12,2x22 mm	1	1	1	1
7	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10	10	10	10
8	281-06.101	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10	10	10	10
9	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1	1	1	1
10	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1	1	1	1
11	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	5	5	5	5
12	265-05.296	Scheibe 0,4x6,1x11,8 mm	Washer 0,4x6,1x11,8 mm	Rondelle 0,4x6,1x11,8 mm	1	1	1	1
—	265-05.294	Scheibe 0,2x6,1x11,8 mm	Washer 0,2x6,1x11,8 mm	Rondelle 0,2x6,1x11,8 mm	nach Bedarf / var.			
—	265-05.295	Scheibe 0,8x6,1x11,8 mm	Washer 0,8x6,1x11,8 mm	Rondelle 0,8x6,1x11,8 mm	nach Bedarf / var.			
13	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1	1	1	1
		Kupplungshebel u. Kupp- lungszunge siehe Tafel 3, Gehäusedeckel rechts	Clutch lever and clutch tongue see table 3, casing cover, right	Levier d'embrayage et languette d'embrayage, voir planche 3, couvercle de carter, droite				

Tafel 10

Elektrische Ausrüstung (Zündspule innen- und außenliegend)

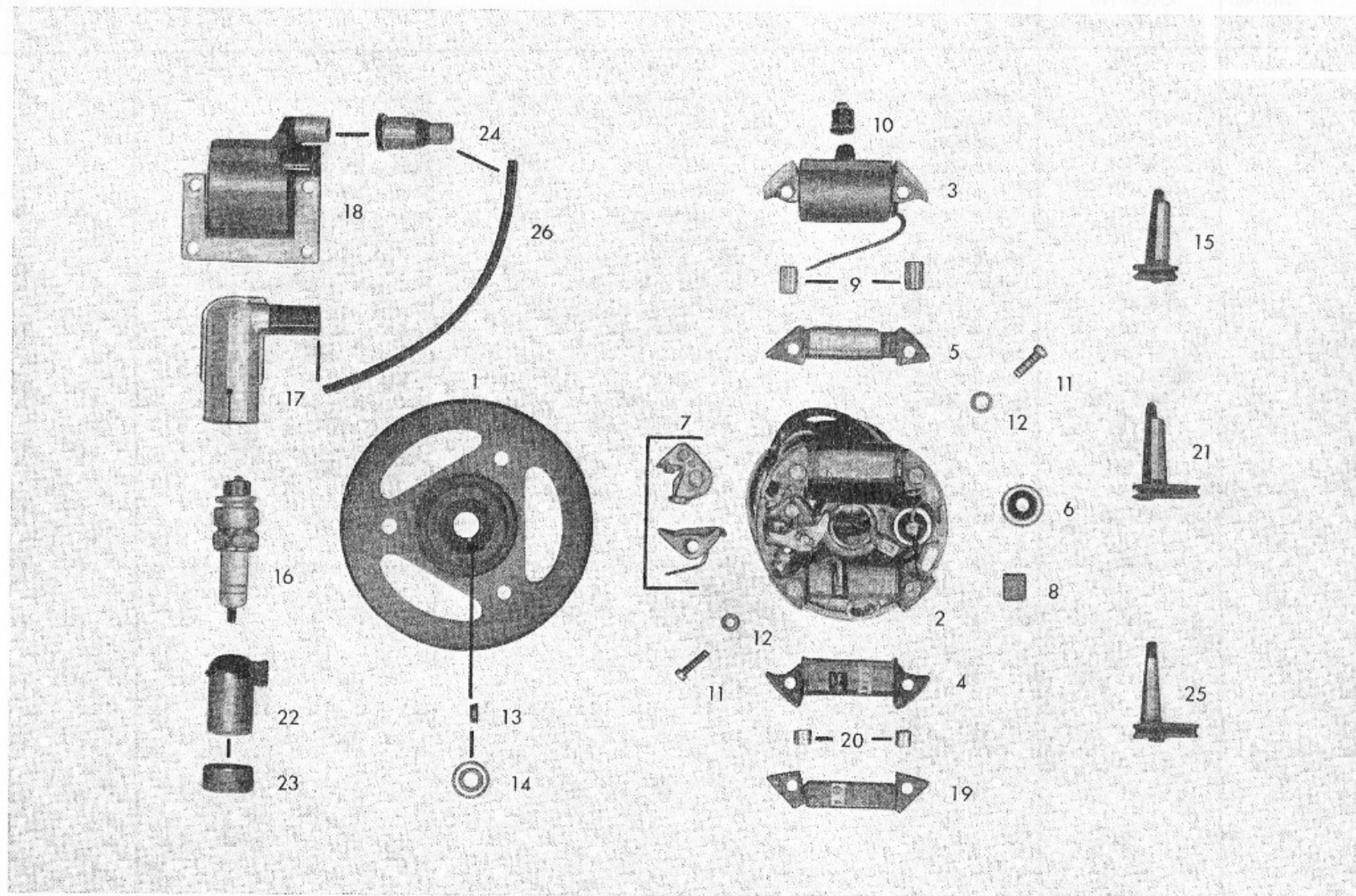
Table 10

Electrical Equipment (Ignition coil internal and external)

Planche 10

Équipement électrique
(Bobine d'allumage à l'extérieur et intérieur)

Tafel 10 Elektrische Ausrüstung (Zündspule innen- und außenliegend)
Table 10 Electrical Equipment (Ignition coil internal and external)
Planche 10 Équipement électrique (Bobine d'allumage à l'extérieur et intérieur)



Tafel 10 Elektrische Ausrüstung (Zündspule innenliegend)
Table 10 Electrical Equipment (Ignition coil inside)
Planche 10 Equipement électrique (Bobine d'allumage à l'intérieur)

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
—	276-07.711	Zündmagnet kpl. 34 W	Ignition magneto cpl. 34 W	Dynamo cpl. 34 W	—	1	—	1
1	276-07.913	Schwungrad	Flywheel	Volant	—	1	—	1
2	276-07.900	Ankerplatte vollst.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	—	1	—	1
3	276-07.901	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	—	1	—	1
4	276-07.903	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	—	1	—	1
5	276-07.902	Schnarrenspule	Buzzer coil	Bobine d'avertisseur	—	1	—	1
6	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	—	1	—	1
7	276-07.914	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	—	1	—	1
8	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	—	1	—	1
9	265-07.911	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	—	2	—	2
10	265-07.914	Gummikappe	Rubber cap	Chapeau de protection	—	1	—	1
11	DIN 84 AM 4x15	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	—	2	—	2
12	DIN 125 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	—	2	—	2
13	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring for ignition magneto	Disque p. fixation dynamo	—	1	—	1
14	265-07.105	Bundmutter	Nut with collar	Écrou à collet	—	1	—	1
15	276-07.101	Kabeltülle	Weather cap	Capuchon de protection	—	1	—	1
16	267-07.900	Zündkerze 260	Spark plug 260	Bougie d'allumage 260	—	1	—	1
22	265-07.902	Kerzenstecker	Spark plug connector	Fiche pour bougie	—	1	—	1
—	282-07.118	Gummitülle f. Kerzenstecker	Rubber grommet for spark plug connector	Gaine de caoutchouc p. fiche p. bougie	—	1	—	1
—	265-07.901	Entstörstecker 5 mm ϕ (wie Bild-Nr. 22) für Motor 282-02L0	Interference suppressed terminal 5 mm ϕ (like ill.No. 22) for engine 282-02L0	Capuchon antiparasite 5 mm ϕ (comme fig.-No. 22) pour mo- teur 282-02L0	—	—	—	—

Tafel 10 Elektrische Ausrüstung (Zündspule außenliegend)
Table 10 Electrical Equipment (Ignition coil external)
Planche 10 Equipement électrique (Bobine d'allumage à l'extérieur)

ab Motor Nr. 4605301 Modell 1967
as from engine No. 4605301 Model 1967
à partir du moteur No. 4605301 Modèle 1967

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück/Piece/Pièce			
					Typen 282 / Types 282			
					01 L0	02 L1	02 L2	03 L0
—	281-07.701	Zündmagnet kpl. 45 W	Ignition magneto cpl. 45 W	Dynamo cpl. 45 W	1	—	—	—
—	281-07.703	Zündmagnet kpl. 40 W	Ignition magneto cpl. 40 W	Dynamo cpl. 40 W	—	—	1	—
1	281-07.900	Schwungrad	Flywheel	Volant	1	—	1	—
2	281-07.904	Ankerplatte vollst.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	1	—	—	—
—	281-07.902	Ankerplatte vollst.	Armature plate cpl.	Plaque d'induit cpl.	—	—	1	—
—	281-07.901	Generatoranker	Generator armature	Induit du générateur	1	—	1	—
—	283-07.702	Zündspule (wie Bild-Nr. 18)	Ignition coil (ill.No. 18)	Bobine d'allumage (fig. no. 18)	1	—	1	—
4	281-07.905	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	1	—	—	—
—	281-07.903	Lichtspule	Lighting coil	Bobine d'éclairage	—	—	1	—
5	276-07.908	Bremslichtspule	Brake light coil	Bobine de feu de frein	1	—	1	—
—	281-07.906	Schlußlichtspule (wie Bild-Nr. 19)	Rear lighting coil (ill.No. 19)	Bobine de feu AR (fig. no. 19)	1	—	—	—
—	283-07.903	Schlußlichtspule (wie Bild-Nr. 19)	Rear lighting coil (ill.No. 19)	Bobine de feu AR (fig. no. 19)	—	—	1	—
6	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1	—	1	—
7	276-07.914	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1	—	1	—
8	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1	—	1	—
9	276-07.909	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2	—	2	—
—	283-07.904	Distanzbuchse (wie Bild-Nr.20)	Spacer bush (ill.No. 20)	Douille d'écartement (fig. no. 20)	2	—	2	—
—	282-07.101	Regenschutzkappe (wie Bild-Nr. 24)	Weather cap (ill.No. 24)	Capuchon de protection (fig. no. 24)	1	—	1	—
—	283-07.100	Kabeltülle (wie Bild-Nr. 25)	Cable grommet (ill.No. 25)	Gaine de câble (fig. no. 25)	1	—	1	—
—	265-07.900	Entstörstecker 7 mm ϕ (wie Bild-Nr. 17)	Interference suppressed terminal 7 mm ϕ (ill.No. 17)	Capuchon antiparasite 7 mm ϕ (fig. no. 17)	1	—	—	—
—	265-07.905	Kerzenstecker (wie Bild-Nr. 22)	Spark plug connector (ill.No. 22)	Fiche pour bougie (fig. no. 22)	—	—	1	—
—	282-07.118	Gummitülle	Rubber grommet	Gaine de caoutchouc	—	—	1	—
—	282-07.104	Zündleitung (wie Bild-Nr. 26)	Ignition cable (ill.No. 26)	Câble d'allumage (fig. no. 26)	1	—	1	—
11	DIN 84 AM 4x15	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2	—	2	—
12	DIN 125 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2	—	2	—
13	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Disque	1	—	1	—
14	265-07.105	Bundmutter	Nut with collar	Écrou à collet	1	—	1	—
16	267-07.900	Zündkerze 260	Spark plug 260	Bougie d'allumage 260	1	—	1	—
		Befestigungsteile für außenliegende Zündspule, siehe Tafel 13, Rahmen	Fixation parts for ignition coil outside, see table 13, frame	Pièces de fixation pour bobine d'allumage à l'extérieur, voir planche 13, cadre				

Tafel 11
Auspuff

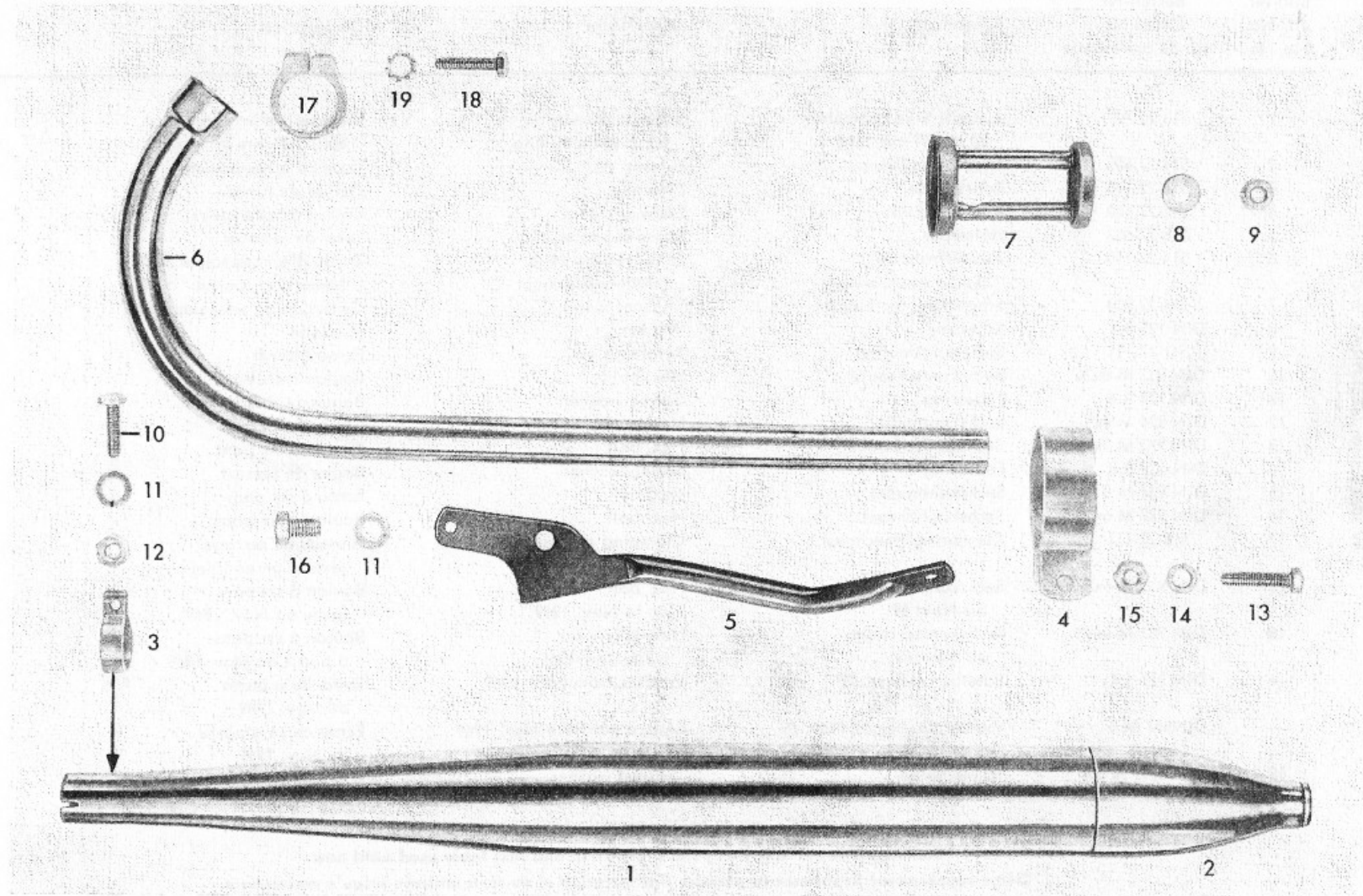
Table 11
Exhaust

Planche 11

Système d'échappement

Tafel 11		Auspuff	
Table 11		Exhaust	
Planche 11		Système d'échappement	
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

Tafel 11 **Auspuff**
Table 11 **Exhaust**
Planche 11 **Système d'échappement**



Tafel 11 Auspuff
Table 11 Exhaust
Planche 11 Système d'échappement

282/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	518-22.700	Auspuff-Schalldämpfer 80 ϕ 839 mm lang	Exhaust silencer 80 ϕ 839 mm long	Silencieux d'échappement 80 ϕ 839 mm long	1
2	514-22.605	Auspuff-Endkappe	Exhaust cap	Capot d'échappement	1
3	514-22.100	Rohrschelle	Pipe clip	Collier de tuyau	1
4	518-22.100	Auspuffschelle	Exhaust clip	Collier de silencieux	1
5	518-22.602	Halterohr	Mounting tube	Tube de retenue	1
6	514-22.110	Auspuffrohr 34 ϕ (kurze Ausführung)	Exhaust pipe 34 ϕ (short execution)	Tuyau d'échappement 34 ϕ (exécution courte)	1
7	514-22.900	Schalldämpfer-Einsatz	Silencer insert	Garniture de silencieux	1
8	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
9	561-17.111	Sicherungsmutter	Retaining nut	Ecrou d'arrêt	1
10	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
11	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Bague de ressort	2
12	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
13	DIN 933 M 8x22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
14	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
15	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
16	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
17	518-22.111	Klemmring (Blechausf.)	Clamping ring (sheet-metal execution)	Anneau de serrage (exécution en tôle)	1
18	DIN 933 M 6x30	Sechskantschraube bis Nov. 69	Hex. bolt up to Nov. 1969	Boulon à six pans jusqu'au Nov. 1969	1
18	DIN 931 M 6x40	Sechskantschraube ab Nov. 69	Hex. bolt from Nov. 1969	Boulon à six pans à partir du Nov. 1969	1
—	DIN 125 6,4	Scheibe ab Nov. 69	Washer from Nov. 1969	Rondelle à partir du Nov. 1969	1
—	DIN 557 M 6	Vierkantmutter ab Nov. 69	Square nut from Nov. 1969	Ecrou carré à partir du Nov. 1969	1
19	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	1

2. Ergänzung! Bisherige Bild- und Texttafel entfernen.

2nd supplement! Take away the illustration and text table used until now.

2ième supplément! Supprimez la planche d'illustration et du texte utilisée jusqu'à maintenant.

5-Gang Motor 286

Inhaltsverzeichnis

5-Gang-Motor 286

Tafel 12	Gehäuse rechts, Gehäuse links
Tafel 13	Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Tafel 14	Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Tafel 15	Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Tafel 16	Vergaser, Ansaugstutzen
Tafel 17	Elektrische Ausrüstung
Tafel 18	Auspuffanlage

Table of Contents

5-speed engine 286

Table 12	Casing right, casing left
Table 13	Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Table 14	Casing cover right, clutch
Table 15	Cylinder, crankshaft, gearbox
Table 16	Carburettor, suction socket
Table 17	Electrical equipment
Table 18	Exhaust system

Planche des Matières

Moteur à 5 vitesses 286

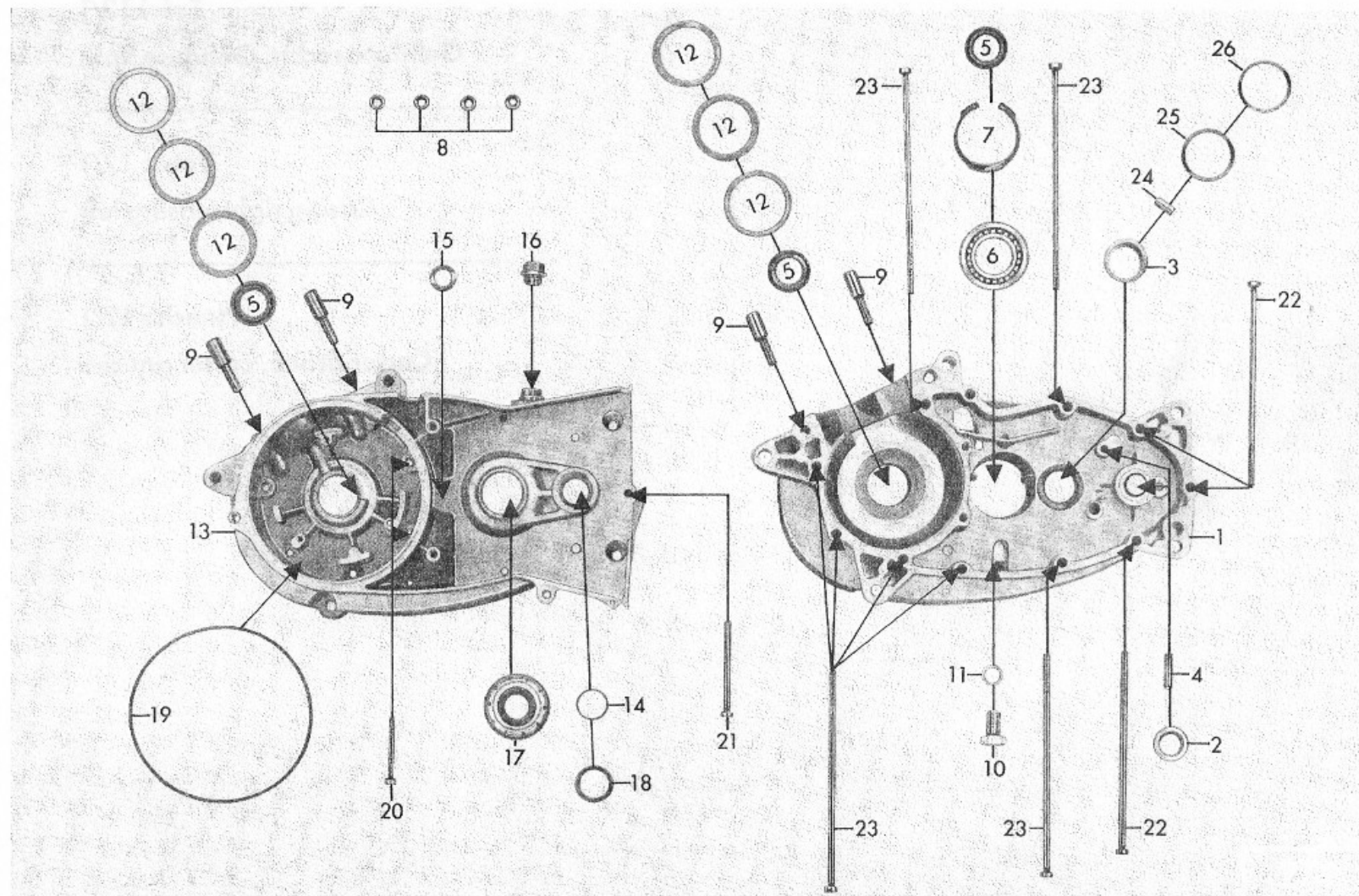
Planche 12	Carter droite, carter gauche
Planche 13	Couvercle de carter gauche, kick-starter, arbre de sélecteur au pied
Planche 14	Couvercle de carter droit, embrayage
Planche 15	Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses
Planche 16	Carburateur, tubulure d'aspiration
Planche 17	Équipement électrique
Planche 18	Système d'échappement

Tafel 12/1
Gehäuse rechts, Gehäuse links

Table 12/1
Casing right, casing left

Planche 12/1
Carter droite, carter gauche

Planche 12/1 Carter droite, carter gauche



Tafel 12/1 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/1 Casing right, casing left
Planche 12/1 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
1—4	285-01.900	* Gehäuse rechts	* Casing right	* Carter droite	1
—	285-01.902	* Gehäusedichtung (5 Stück)	* Housing gasket (5 pieces)	* Joint pour carter (5 pièces)	1
2	267-01.128	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
3	281-01.140	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
4	267-05.129	Stift	Stud	Goupille	1
5	285-01.183	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	3
6	DIN 625 16005	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
7	276-01.154	Sicherungsring	Security ring	Anneau de retenue	1
8	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	4
9	285-01.117	* Gewindebolzen	* Threaded bolt	* Tige filetée	4
10	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange p. l'huile	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	285-01.185	* Scheibe 38x46,9x0,95	* Washer 38x46,9x0,95	* Rondelle 38x46, 9x0,95	var.
12	285-01.184	* Scheibe 38x46,9x1,00	* Washer 38x46,9x1,00	* Rodelle 38x46,9, 9x1,00	var.
12	285-01.144	* Scheibe 38x46,9x1,05	* Washer 38x46,9x1,05	* Rondelle 38x46,9x1,05	var.
12	285-01.145	* Scheibe 38x46,9x1,10	* Washer 38x46,9x1,10	* Rondelle 38x46,9x1,10	var.
12	285-01.146	* Scheibe 38x46,9x1,15	* Washer 38x46,9x1,15	* Rondelle 38x46,9x1,15	var.
12	285-01.147	* Scheibe 38x46,9x1,20	* Washer 38x46,9x1,20	* Rondelle 38x46,9x1,20	var.
12	285-01.158	* Scheibe 38x46,9x1,25	* Washer 38x46,9x1,25	* Rondelle 38x46,9x1,25	var.
12	285-01.159	* Scheibe 38x46,9x1,30	* Washer 38x46,9x1,30	* Rondelle 38x46,9x1,30	var.
12	285-01.160	* Scheibe 38x46,9x1,35	* Washer 38x46,9x1,35	* Rondelle 38x46,9x1,35	var.
12	285-01.161	* Scheibe 38x46,9x1,40	* Washer 38x46,9x1,40	* Rondelle 38x46,9x1,40	var.
13+16	285-01.903	* Gehäuse links	* Casing left	* Carter gauche	1
—	285-01.901	* Gehäusedichtung (5 Stück)	* Housing gasket (5 pieces)	* Joint pour carter (5 pièces)	1
14	267-01.125	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

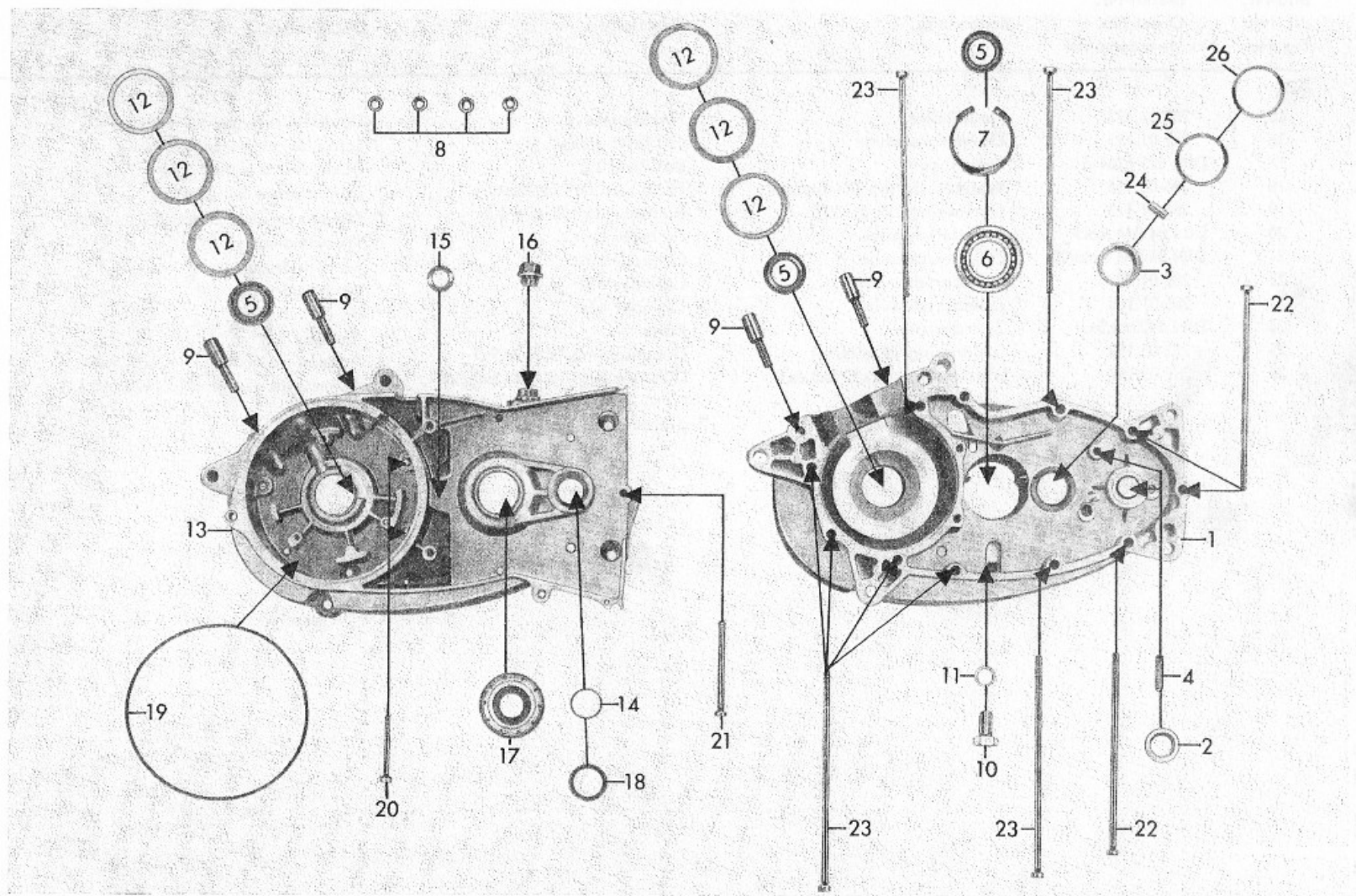
Tafel 12/2
Gehäuse rechts, Gehäuse links

Table 12/2
Casing right, casing left

Planche 12/2
Carter droite, carter gauche

Part	Description	Description	Description
1	Cover right	Cover right	Cover right
2	Joint bolt cover (2 pieces)	Joint bolt cover (2 pieces)	Joint bolt cover (2 pieces)
3	Bracket	Bracket	Bracket
4	Cover left	Cover left	Cover left
5	Bracket	Bracket	Bracket
6	Joint bolt cover (2 pieces)	Joint bolt cover (2 pieces)	Joint bolt cover (2 pieces)
7	Bracket	Bracket	Bracket
8	Bracket	Bracket	Bracket
9	Bracket	Bracket	Bracket
10	Bracket	Bracket	Bracket
11	Bracket	Bracket	Bracket
12	Bracket	Bracket	Bracket
13	Bracket	Bracket	Bracket
14	Bracket	Bracket	Bracket
15	Bracket	Bracket	Bracket
16	Bracket	Bracket	Bracket
17	Bracket	Bracket	Bracket
18	Bracket	Bracket	Bracket
19	Bracket	Bracket	Bracket
20	Bracket	Bracket	Bracket
21	Bracket	Bracket	Bracket
22	Bracket	Bracket	Bracket
23	Bracket	Bracket	Bracket
24	Bracket	Bracket	Bracket
25	Bracket	Bracket	Bracket
26	Bracket	Bracket	Bracket
27	Bracket	Bracket	Bracket
28	Bracket	Bracket	Bracket
29	Bracket	Bracket	Bracket
30	Bracket	Bracket	Bracket
31	Bracket	Bracket	Bracket
32	Bracket	Bracket	Bracket
33	Bracket	Bracket	Bracket
34	Bracket	Bracket	Bracket
35	Bracket	Bracket	Bracket
36	Bracket	Bracket	Bracket
37	Bracket	Bracket	Bracket
38	Bracket	Bracket	Bracket
39	Bracket	Bracket	Bracket
40	Bracket	Bracket	Bracket
41	Bracket	Bracket	Bracket
42	Bracket	Bracket	Bracket
43	Bracket	Bracket	Bracket
44	Bracket	Bracket	Bracket
45	Bracket	Bracket	Bracket
46	Bracket	Bracket	Bracket
47	Bracket	Bracket	Bracket
48	Bracket	Bracket	Bracket
49	Bracket	Bracket	Bracket
50	Bracket	Bracket	Bracket
51	Bracket	Bracket	Bracket
52	Bracket	Bracket	Bracket
53	Bracket	Bracket	Bracket
54	Bracket	Bracket	Bracket
55	Bracket	Bracket	Bracket
56	Bracket	Bracket	Bracket
57	Bracket	Bracket	Bracket
58	Bracket	Bracket	Bracket
59	Bracket	Bracket	Bracket
60	Bracket	Bracket	Bracket
61	Bracket	Bracket	Bracket
62	Bracket	Bracket	Bracket
63	Bracket	Bracket	Bracket
64	Bracket	Bracket	Bracket
65	Bracket	Bracket	Bracket
66	Bracket	Bracket	Bracket
67	Bracket	Bracket	Bracket
68	Bracket	Bracket	Bracket
69	Bracket	Bracket	Bracket
70	Bracket	Bracket	Bracket
71	Bracket	Bracket	Bracket
72	Bracket	Bracket	Bracket
73	Bracket	Bracket	Bracket
74	Bracket	Bracket	Bracket
75	Bracket	Bracket	Bracket
76	Bracket	Bracket	Bracket
77	Bracket	Bracket	Bracket
78	Bracket	Bracket	Bracket
79	Bracket	Bracket	Bracket
80	Bracket	Bracket	Bracket
81	Bracket	Bracket	Bracket
82	Bracket	Bracket	Bracket
83	Bracket	Bracket	Bracket
84	Bracket	Bracket	Bracket
85	Bracket	Bracket	Bracket
86	Bracket	Bracket	Bracket
87	Bracket	Bracket	Bracket
88	Bracket	Bracket	Bracket
89	Bracket	Bracket	Bracket
90	Bracket	Bracket	Bracket
91	Bracket	Bracket	Bracket
92	Bracket	Bracket	Bracket
93	Bracket	Bracket	Bracket
94	Bracket	Bracket	Bracket
95	Bracket	Bracket	Bracket
96	Bracket	Bracket	Bracket
97	Bracket	Bracket	Bracket
98	Bracket	Bracket	Bracket
99	Bracket	Bracket	Bracket
100	Bracket	Bracket	Bracket

Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links
 Table 12/2 Casing right, casing left
 Planche 12/2 Carter droite, carter gauche



Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/2 Casing right, casing left
Planche 12/2 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

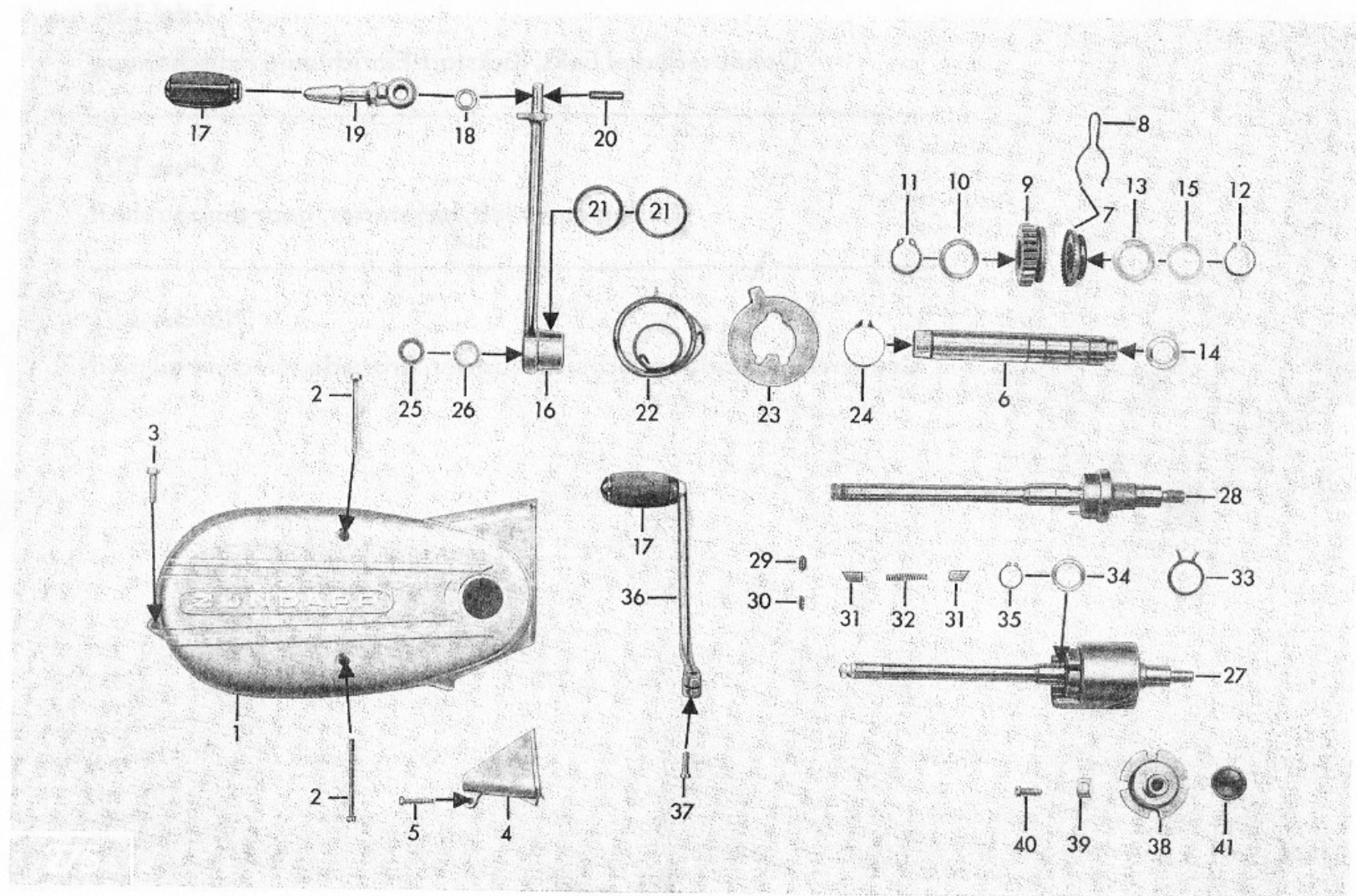
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
15	282-01.123	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1
16	281-01.135	Öleinfüllschraube	Oil filler screw	Ecrou de remplissage d'huile	1
17	DIN 625 6204 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
18	285-01.153	* Wellendichtring DH 20x26x4	* Shaft seal DH 20x26x4	* Joint d'arbre DH 20x26x4	1
19	285-01.123	* Gummiring 123 ϕ x 2,5	* Rubber ring 123 ϕ x 2,5	* Anneau en caoutchouc 123 ϕ x 2,5	2
20	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
21	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	3
22	285-01.181	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	8
23	285-01.180	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	1
24	DIN 5402x3,5x5	Zylinderrolle	Roller	Rouleau	19
25	281-05.153	Distanzring 19,5x24,9x1	Distance ring 19,5x24,9x1	Anneau de distance 19,5x24,9x1	1
26	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
		* Neuteile	* pièces nouvelles	* new parts	

Tafel 13/1
Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung

Table 13/1
Casing cover left, kickstarter, gear change shaft

Planche 13/1
Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
 Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
 Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied



Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-01.125	* Gehäusedeckel links	* Casing cover left	*Couvercle de carter gauche	1
2	DIN 84 BM 6x55	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
3	DIN 84 BM 6x22	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
4	285-01.607	* Abschlußdeckel	* Cover	* Couvercle	1
5	DIN 84 AM 5x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
6	285-05.186	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
7	283-05.901	Mitnehmer kpl.	Dog cpl.	Entraîneur cpl.	1
8	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
9	285-05.169	* Starterrad, 22 Zähne	* Starter gear, 22 teeth	* Engrenage de démarrage, 22 dents	1
10	265-05.203	Stützscheibe 20x28x2	Washer 20x28x2	Rondelle 20x28x2	1
11	DIN 471 20x1,75	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
12	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
13	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
14	265-05.245	Scheibe 16,2x28x1,0	Washer 16,2x28x1,0	Rondelle 16,2x28x1,0	1
15	267-05.312	Scheibe 20,2x28x1,0	Washer 20,2x28x1,0	Rondelle 20,2x28x1,0	1
15	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
15	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
15	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	1
16	286-05.601	* Kickstarterhebel	* Kickstarter lever	* Levier de kickstarter	1
17	616 z 25	Gummimuffe	Sleeve	Douille	2
18	284-05.106	Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	1
19	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
20	DIN 1481 3x18	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	1
21	283-05.156	Scheibe 28,3x34x0,5	Washer 28,3x34x0,5	Rondelle 28,3x34x0,5	var.
21	283-05.157	Scheibe 28,3x34x0,88	Washer 28,3x34x0,88	Rondelle 28,3x34x0,88	var.
22	267-05.328	Starterfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
23	285-05.202	* Anschlagsscheibe	* Washer	* Rondelle	1
24	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 13/2

Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung

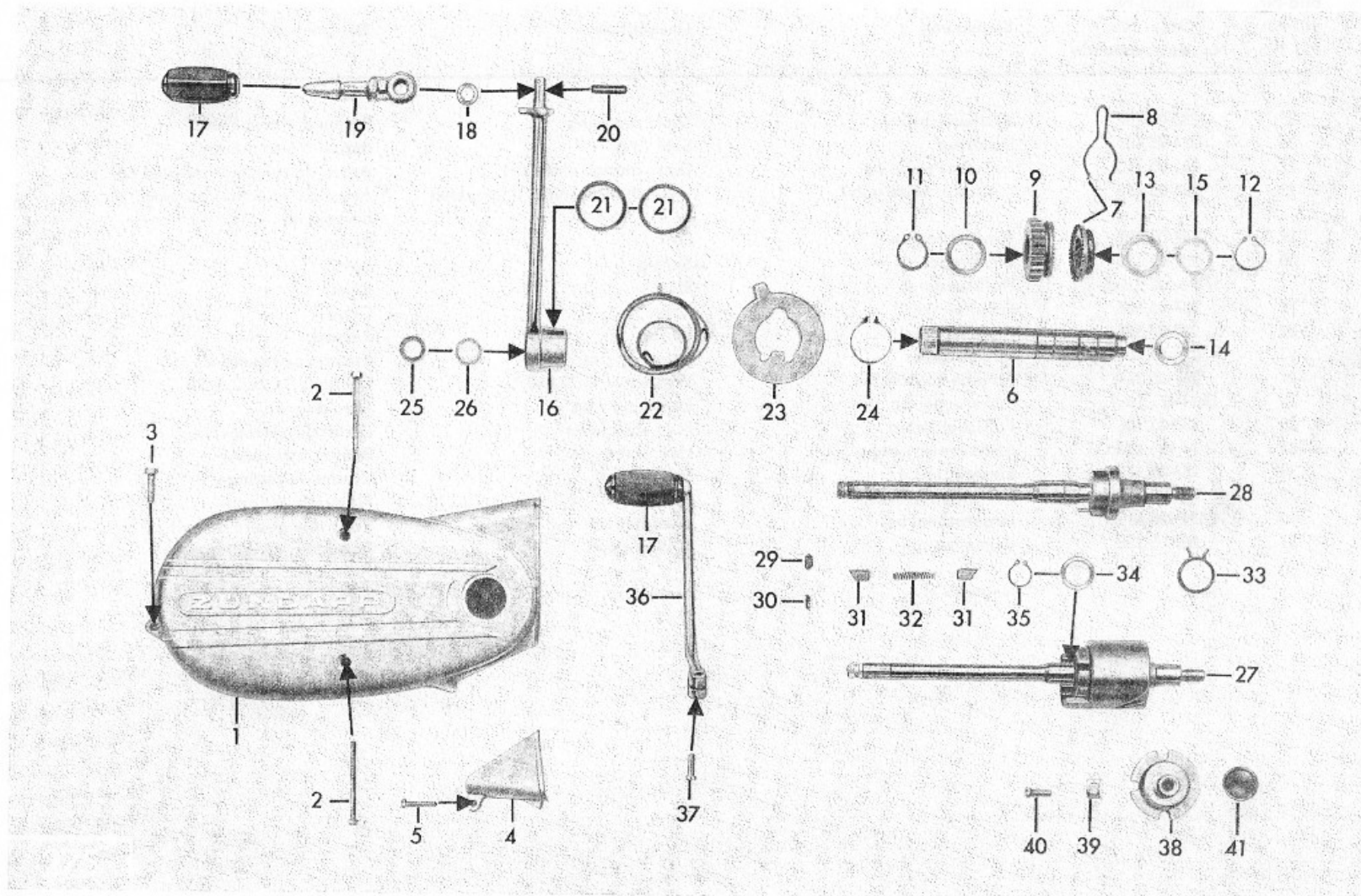
Table 13/2

Casing cover left, kickstarter, gear change shaft

Planche 13/2

Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

Tafel 13/2 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
 Table 13/2 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
 Planche 13/2 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied



Tafel 13/2 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/2 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/2 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

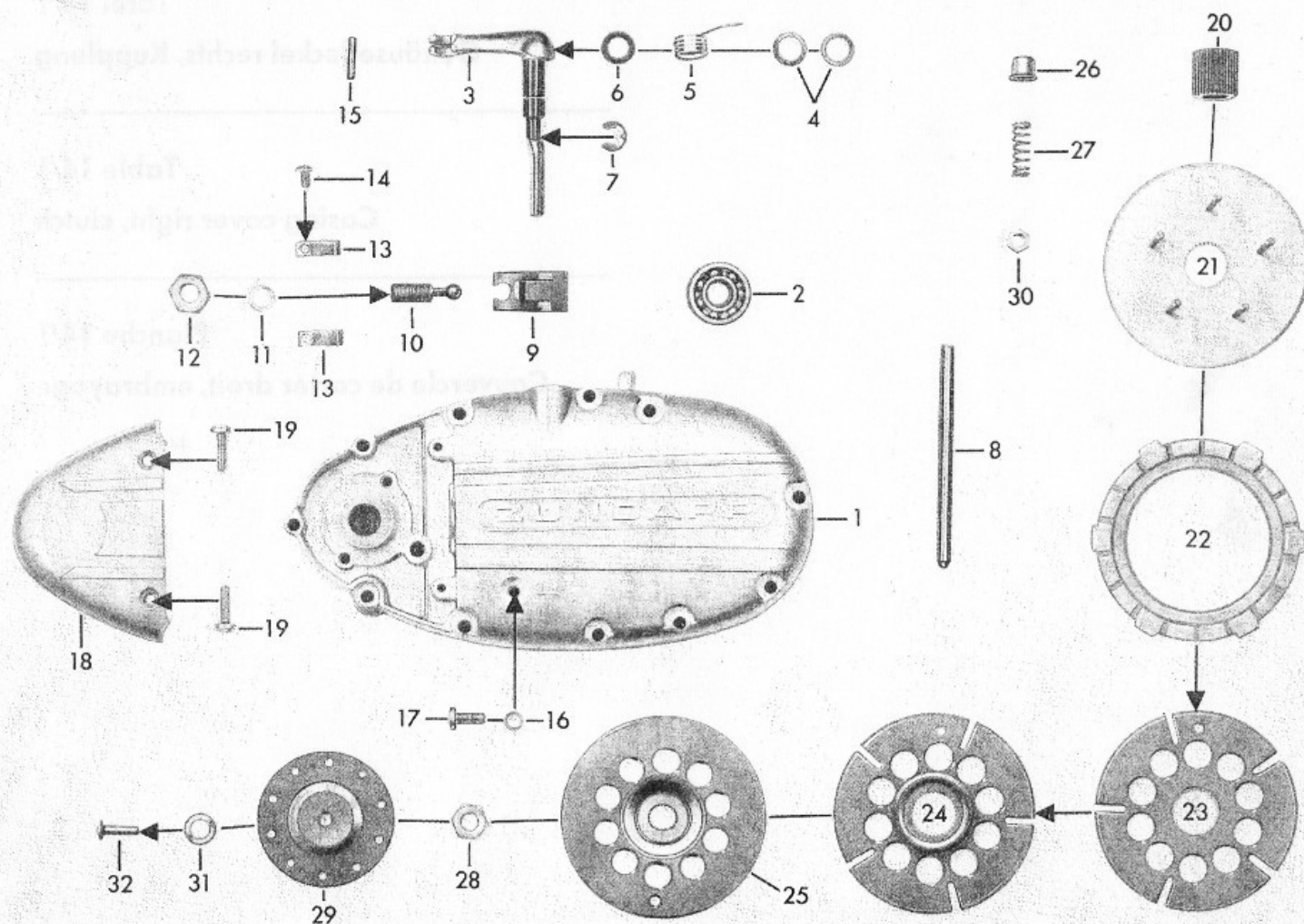
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
25	283-05.167	Wellendichtring	Shaft seal ring	Bague d'étanchéité	1
26	284-05.101	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
27	285-05.710	* Fußschaltwelle kpl.	* Gear change shaft cpl.	* Arbre de sélecteur au pied cpl.	1
28	285-05.618	* Fußschaltwelle nackt	* Gear change shaft, unmounted	* Arbre de sélecteur au pied, non monté	1
29	267-05.125	Arretierbolzen	Bolt	Boulon	1
30	267-05.126	Druckfeder	Spring	Ressort	1
—	DIN 660 2,6x5	Halbrundniet	Rivet	Rivet	1
31	267-05.586	Schaltklinke	Latch	Cliquet	2
32	267-05.585	Klinkenfeder	Spring	Ressort	1
33	278-05.100	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1
34	267-05.244	Scheibe 16,2x22,8x0,1	Washer 16,2x22,8x0,1	Rondelle 16,2x22,8x0,1	var.
35	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
36	283-05.706	Fußschalthebel	Foot shift lever	Levier de sélecteur	1
37	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1
38	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	1
39	267-05.113	Unterlegplättchen	Shim	Plaquette d'appui	2
40	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
41	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 14/1
Gehäusedeckel rechts, Kupplung

Table 14/1
Casing cover right, clutch

Planche 14/1
Couvercle de carter droit, embrayage

Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
 Table 14/1 Casing cover right, clutch
 Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage



Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/1 Casing cover right, clutch
Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-01.113	* Gehäusedeckel rechts	* Casing cover right	* Couvercle de carter droit	1
2	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
3	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	1
4	281-06.114	Scheibe 0,2 dick	Washer 0,2 thick	Rondelle 0,2 grosse	1
4	281-06.115	Scheibe 0,5 dick	Washer 0,5 thick	Rondelle 0,5 grosse	var.
5	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
6	405-15.388	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
7	DIN 6799 8	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
8	285-05.124	* Führungsbolzen	* Guide bolt	* Goujon de guidage	1
9	265-06.104	Kupplungszunge	Clutch tongue	Languette d'embrayage	1
10	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
13	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2
14	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
15	DIN 1481 3x12	Spannhülse	Tension bolt	Boulon de tension	1
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	1
18	285-01.105	* Anschlußkappe	* Connector cap	* Capot de raccordement	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsensenkschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
20	285-06.101	* Ritzel	* Pinion	* Pignon	1
21	285-06.600	* Haltescheibe	* Retaining plate	* Disque de retenue	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 14/2

Gehäusedeckel rechts, Kupplung

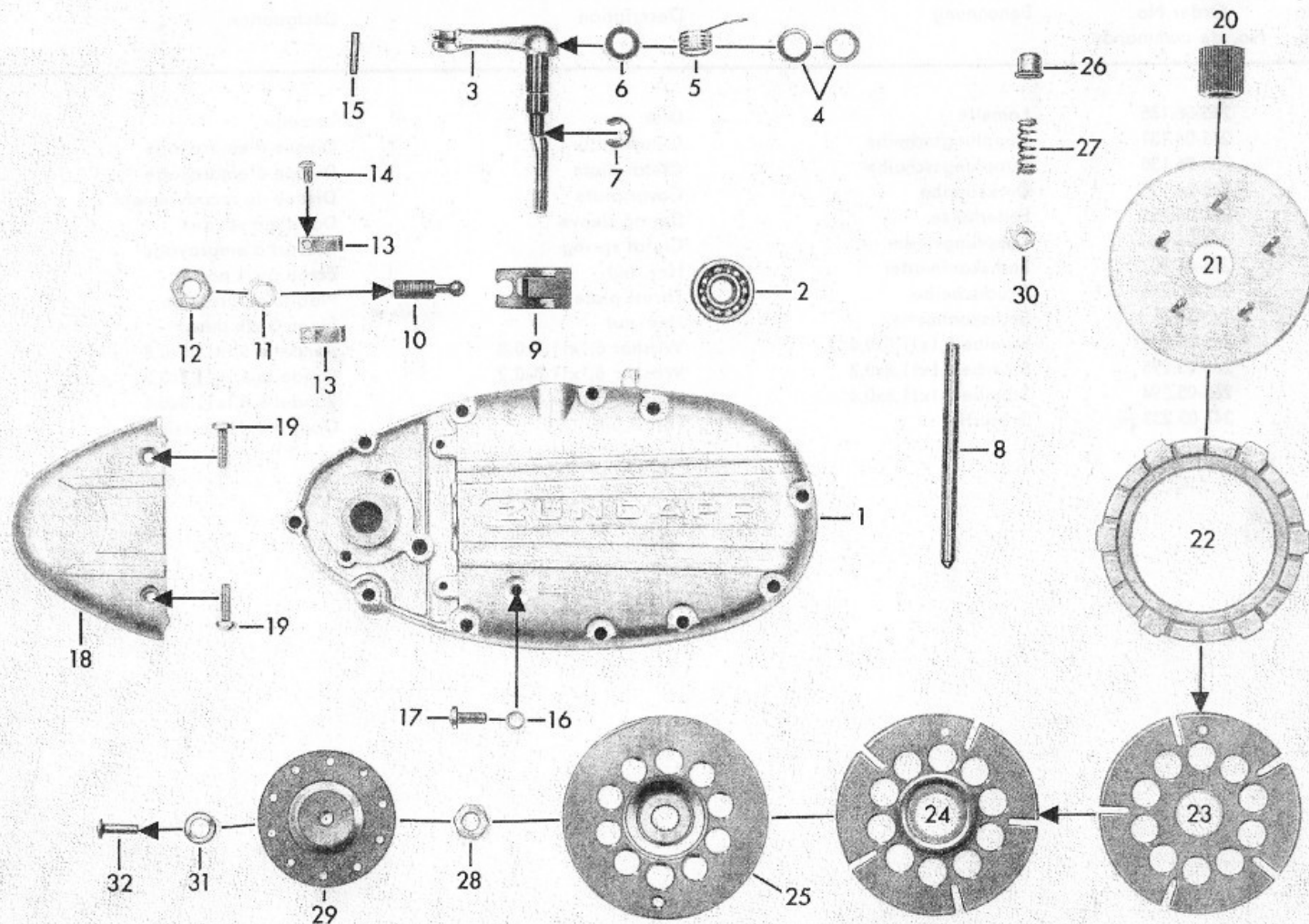
Table 14/2

Casing cover right, clutch

Planche 14/2

Couvercle de carter droit, embrayage

Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
 Table 14/2 Casing cover right, clutch
 Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage



Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/2 Casing cover right, clutch
Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
22	265-06.135	Lamelle	Disk	Lamelle	5
23	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1
24	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	3
25	265-06.127	Deckscheibe	Cover plate	Disque de recouvrement	1
26	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10
27	261-06.166	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10
28	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
29	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1
30	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	5
31	265-05.296	Scheibe 6,1x11,8x0,8	Washer 6,1x11,8x0,8	Rondelle 6,1x11,8x0,8	1
31	265-05.295	Scheibe 6,1x11,8x0,2	Washer 6,1x11,8x0,2	Rondelle 6,1x11,8x0,2	var.
31	265-05.294	Scheibe 6,1x11,8x0,4	Washer 6,1x11,8x0,4	Rondelle 6,1x11,8x0,4	var.
32	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1

Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses
Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Table 15/1 Cylindre, crankshaft, gearbox

Tafel 15/1

Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe

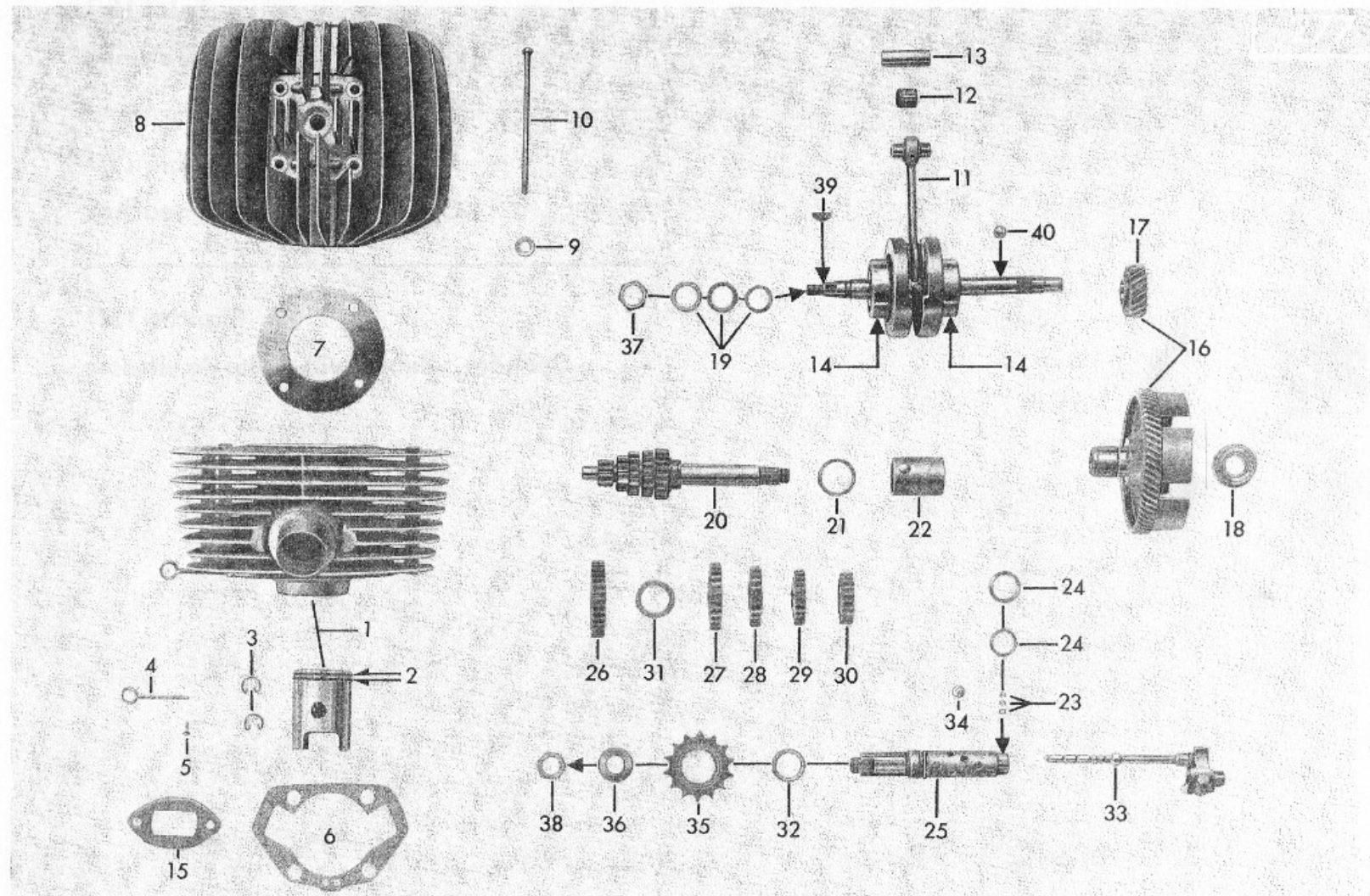
Table 15/1

Cylinder, crankshaft, gearbox

Planche 15/1

Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/1 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses



Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Table 15/1 Cylinder, crankshaft, gearbox
Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1—5	286-02.702	* Zylinder kpl. 10 PS	* Cylinder cpl. 10 HP	* Cylindre cpl. 10 CV	1
2	286-02.107	* Kolbenring 48 ϕ	* Piston ring 48 ϕ	* Segment de piston 48 ϕ	2
3	281-02.117	* Sprengring	* Snap ring	* Anneau de retenue	2
4	285-02.119	* Führungssöse	* Guide eyelet	* Oeillet de guidage	1
5	DIN 7513 BM 4x10	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Boulon cylindrique	1
6	285-02.113	* Zylinderfußdichtung	* Cylinder gasket	* Joint de cylindre	1
7	285-02.106	* Zylinderkopfdichtung	* Cylinder head gasket	* Joint de culasse de cylindre	1
8	286-02.110	* Zylinderkopf	* Cylinder head	* Culasse de cylindre	1
9	265-02.120	* Scheibe	* Washer	* Rondelle	4
10	285-02.115	* Schraube	* Screw	* Vis	4
11	286-03.900	* Kurbelwelle	* Crankshaft	* Vilebrequin	1
12	268-03.610	* Nadelkäfig 14x17x15 bis Motor-Nr. 4614482	* Needle cage 14x17x15 up to engine No. 4614482	* Cage à aiguilles 14x17x15 jusqu'au No. du moteur 4614482	1
12	285-03.125	* Nadelkäfig 14x18x15 ab Motor-Nr. 4614483	* Needle cage 14x18x15 from engine No. 4614483	* Cage à aiguilles 14x18x15 à partir du moteur No. 4614483	1
13	286-03.101	* Kolbenbolzen	* Piston pin	* Tourillon de piston	1
14	285-03.700	* Schulterkugellager	* Ball bearing	* Roulement à billes	1
15	285-04.102	* Ansaugdichtung	* Gasket f. suction socket	* Joint p. tubulure d'aspiration	1
16	286-05.900	* Kupplungsrad kpl.	* Clutch wheel cpl.	* Roue d'embrayage cpl.	1
17	286-05.102	* Antriebsritzel	* Pinion	* Pignon	1
18	DIN 625 6003 Z	* Kugellager	* Ball bearing	* Roulement à billes	1
19	265-05.175	* Scheibe 17,1x23x0,5	* Washer 17,1x23x0,5	* Rondelle 17,1x23x0,5	var.
19	265-05.176	* Scheibe 17,1x23x0,2	* Washer 17,1x23x0,2	* Rondelle 17,1x23x0,2	var.
19	265-05.177	* Scheibe 17,1x23x0,1	* Washer 17,1x23x0,1	* Rondelle 17,1x23x0,1	var.
20	285-05.631	* Getriebewelle bis Motor-Nr.	* Drive shaft up to engine No.	* Arbre principal jusqu'au No. du moteur	1
20	285-05.638	* Getriebewelle ab Motor-Nr.	* Drive shaft from engine No.	* Arbre principal à partir du moteur No.	1
21	283-05.115	* Scheibe 25x30x0,2	* Washer 25x30x0,2	* Rondelle 25x30x0,2	var.
21	283-05.116	* Scheibe 25x30x0,5	* Washer 25x30x0,5	* Rondelle 25x30x0,5	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

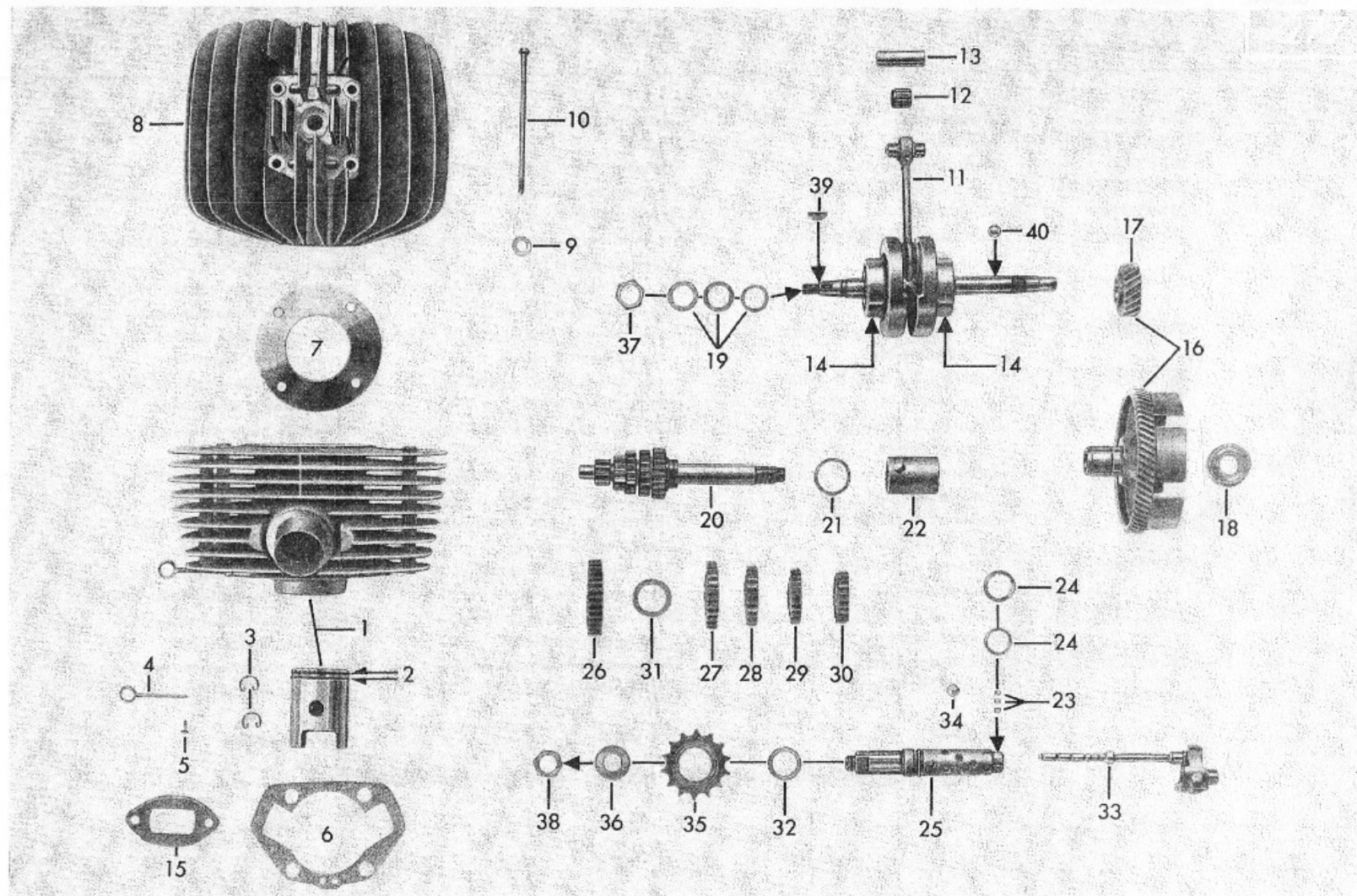
„bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.

Tafel 15/2
Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe

Table 15/2
Cylinder, crankshaft, gearbox

Planche 15/2
Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

Tafel 15/2 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/2 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/2 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses



Tafel 15/2 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Table 15/2 Cylinder, crankshaft, gearbox
Planche 15/2 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piec Pièce
22	285-05.136	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
23	DIN 5402 3,5x5	Zylinderrollen	Roller	Rouleau	19
24	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
24	281-05.153	Distanzring 19,1x24,9x1	Distance ring 19,1x24,9x1	Anneau de distance 19,1x24,9x1	1
25	285-05.609	* Schaltwelle	* Selector shaft	* Axe baladeur	1
26	285-05.164	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. up to engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. jusqu'au moteur No.	1
26	285-05.243	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. from engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. à partir du moteur No.	1
27	285-05.229	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. up to engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. jusqu'au moteur No.	1
27	285-05.242	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. from engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. à partir du moteur No.	1
28	285-05.230	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
28	285-05.241	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. from engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. à partir du moteur No.	1
29	285-05.176	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. up to engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. jusqu'au moteur No.	1
29	285-05.240	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. from engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. à partir du moteur No.	1
30	285-05.177	* Zahnrad 5. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
30	285-05.238	* Zahnrad 5. Gang 20 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 20 t. from engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 20 d. à partir du moteur No.	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

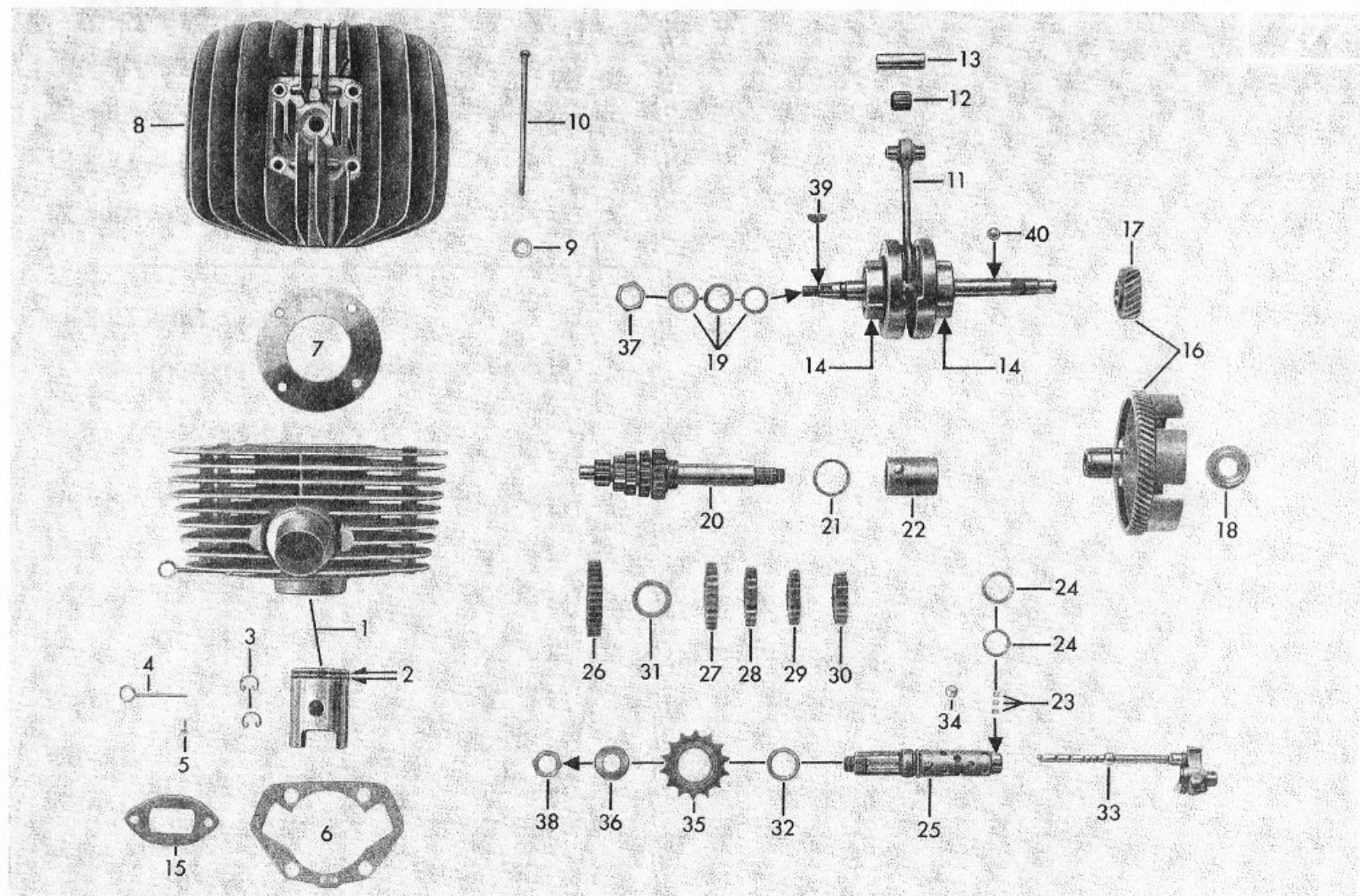
„bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.

Tafel / Planche 15/3
Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe

Table 15/3
Cylinder, crankshaft, gearbox

Planche / Tafel 15/3
Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

Tafel 15/3 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/3 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/3 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses



Tafel 15/3 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Table 15/3 Cylinder, crankshaft, gearbox
Planche 15/3 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
31	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
31	265-05.256	Scheibe 22,1x32x0,1	Washer 22,1x32x0,1	Rondelle 22,1x32x0,1	var.
31	265-05.257	Scheibe 22,1x32x0,3	Washer 22,1x32x0,3	Rondelle 22,1x32x0,3	var.
32	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
32	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
32	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	var.
33	283-05.608	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1
34	278-05.101	Kugel	Ball	Bille	1
35	285-05.157	* Kettenritzel 14 Zähne	* Chain pinion, 14 teeth	* Pignon de chaîne, 14 dents	1
36	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1
37	276-05.119	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
38	285-05.151	* Mutter	* Nut	* Ecrou	1
39	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
40	DIN 5401 5 Ø	Kugel	Ball	Bille	2
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 16/1

Vergaser, Ansaugstutzen

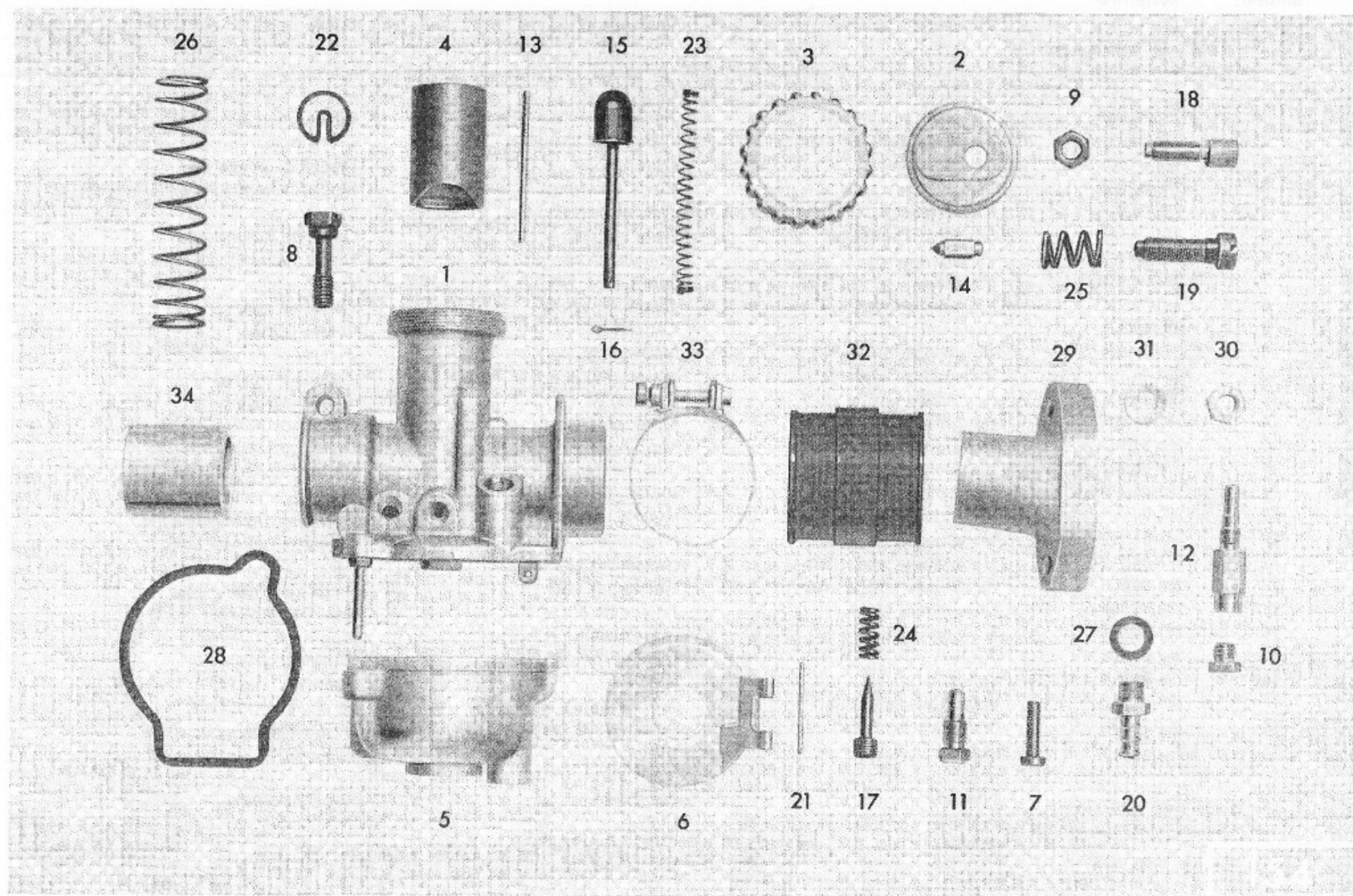
Table 16/1

Carburettor, suction socket

Planche 16/1

Carburateur, tubulure d'aspiration

Tafel 16/1 Vergaser, Ansaugstutzen
 Table 16/1 Carburettor, suction socket
 Planche 16/1 Carburateur, tubulure d'aspiration



Tafel 16/1 Vergaser, Ansaugstutzen
Table 16/1 Carburettor, suction socket
Planche 16/1 Carburateur, tubulure d'aspiration

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	286-04.707	* Vergaser kpl. 1/19/32	* Carburettor cpl. 1/19/32	* Carburateur cpl. 1/19/32	1
1	276-04.127	Vergasergehäuse 19 φ	Carburettor housing 19 φ	Corps de carburateur 19 φ	1
2	276-04.905	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1
3	276-04.906	Deckelverschraubung	Cover screwing	Raccordement à vis du couvercle	1
4	276-04.907	Gasschieber	Throttle valve	Volet de gaz	1
5	276-04.908	Schwimmergehäuse	Float housing	Corps de flotteur	1
6	284-04.907	Ringschwimmer	Annular float	Flotteur annulaire	1
7	276-04.910	Schraube	Screw	Vis	2
8	267-04.926	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage	1
9	251-04.927	Gegenmutter	Counter-nut	Contre-écrou	1
10	281-04.924	Hauptdüse Größe 90	Main jet 90	Gicleur principal 90	var.
10	284-04.902	Hauptdüse Größe 92	Main jet 92	Gicleur principal 92	var.
10	281-04.925	Hauptdüse Größe 95	Main jet 95	Gicleur principal 95	1
10	281-04.909	Hauptdüse Größe 100	Main jet 100	Gicleur principal 100	var.
10	281-04.926	Hauptdüse Größe 105	Main jet 105	Gicleur principal 105	var.
11	276-04.911	Leerlaufdüse Größe 35	Idle running jet 35	Gicleur de ralenti 35	var.
11	282-04.910	Leerlaufdüse Größe 40	Idle running jet 40	Gicleur de ralenti 40	1
12	282-04.909	Nadeldüse Größe 1108	Needle jet 1108	Gicleur à aiguille 1108	var.
12	247-04.909	Nadeldüse Größe 1208	Needle jet 1208	Gicleur à aiguille 1208	1
12	276-04.912	Nadeldüse Größe 1308	Needle jet 1308	Gicleur à aiguille 1308	var.
12	283-04.900	Nadeldüse Größe 1408	Needle jet 1408	Gicleur à aiguille 1408	var.
13	283-04.904	Düsennadel Nr. 3	Jet needle No. 3	Aiguille de gicleur No. 3	1
14	284-04.903	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1
15	282-04.908	Tupfer	Priming button	Titillateur	1
16	276-04.916	Splint	Split pin	Goupille	1
17	281-04.913	Luftregulierschraube	Air regulation screw	Vis de réglage d'air	1
18	267-04.938	Stellschraube f. Seil	Set screw for throttle cable	Vis de réglage pour câble de gaz	1

* Neuteile

* new parts

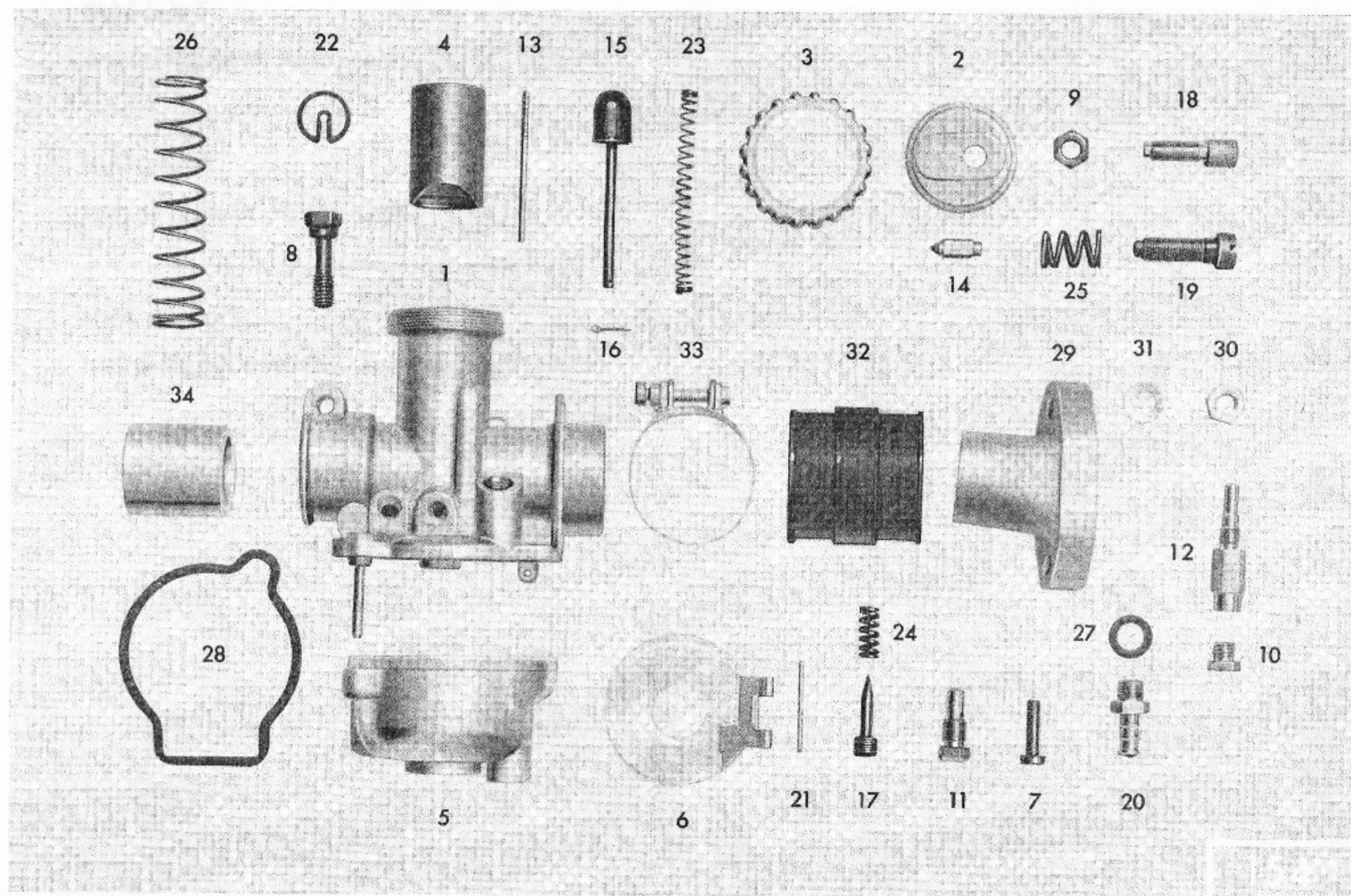
* pièces nouvelles

Tafel 16/2
Vergaser, Ansaugstutzen

Table 16/2
Carburettor, suction socket

Planche 16/2
Carburateur, tubulure d'aspiration

Tafel 16/2 Vergaser, Ansaugstutzen
 Table 16/2 Carburettor, suction socket
 Planche 16/2 Carburateur, tubulure d'aspiration



Tafel 16/2 Vergaser, Ansaugstutzen
Table 16/2 Carburettor, suction socket
Planche 16/2 Carburateur, tubulure d'aspiration

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

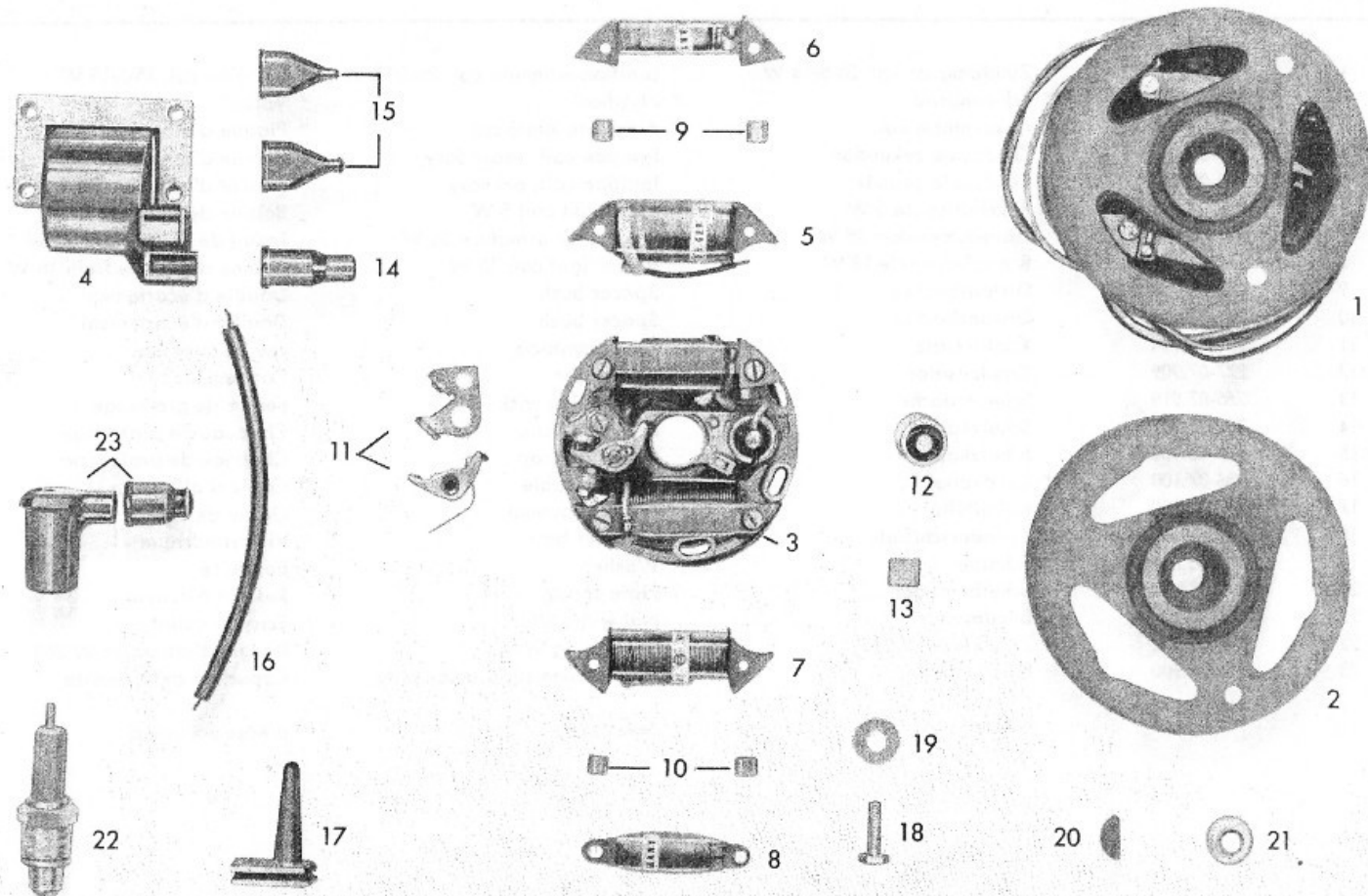
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
19	276-04.917	Stellschraube f. Schieber	Set screw for throttle valve	Vis de réglage pour volet de gaz	1
20	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Virole de tuyau	1
21	276-04.918	Stift f. Schwimmer	Pin for float	Tige pour flotteur	1
22	276-04.919	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	1
23	276-04.920	Tupferfeder	Priming button spring	Ressort de titillateur	1
24	281-04.915	Feder	Spring	Ressort	1
25	2401 K 103	Feder	Spring	Ressort	1
26	276-04.921	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1
27	267-04.946	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
28	276-04.922	Dichtung	Gasket	Joint	1
—	284-04.908	Scheibe f. Düsenadel	Washer for jet needle	Rondelle pour aiguille de gicleur	1
—	285-04.102	Ansaugdichtung	Gasket f. suction socket	Joint p. tubulure d'aspiration	1
29	286-04.104	* Ansaugstutzen	* Suction socket	* Tubulure d'aspiration	1
—	517-17.111	Gummitülle	Rubber grommet	Virole en caoutchouc	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 17/1
Elektrische Ausrüstung

Table 17/1
Electrical equipment

Planche 17/1
Equipement électrique

Tafel 17/1 Elektrische Ausrüstung
 Table 17/1 Electrical equipment
 Planche 17/1 Equipement électrique



Tafel 17/1 Elektrische Ausrüstung
Table 17/1 Electrical equipment
Planche 17/1 Equipement électrique

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

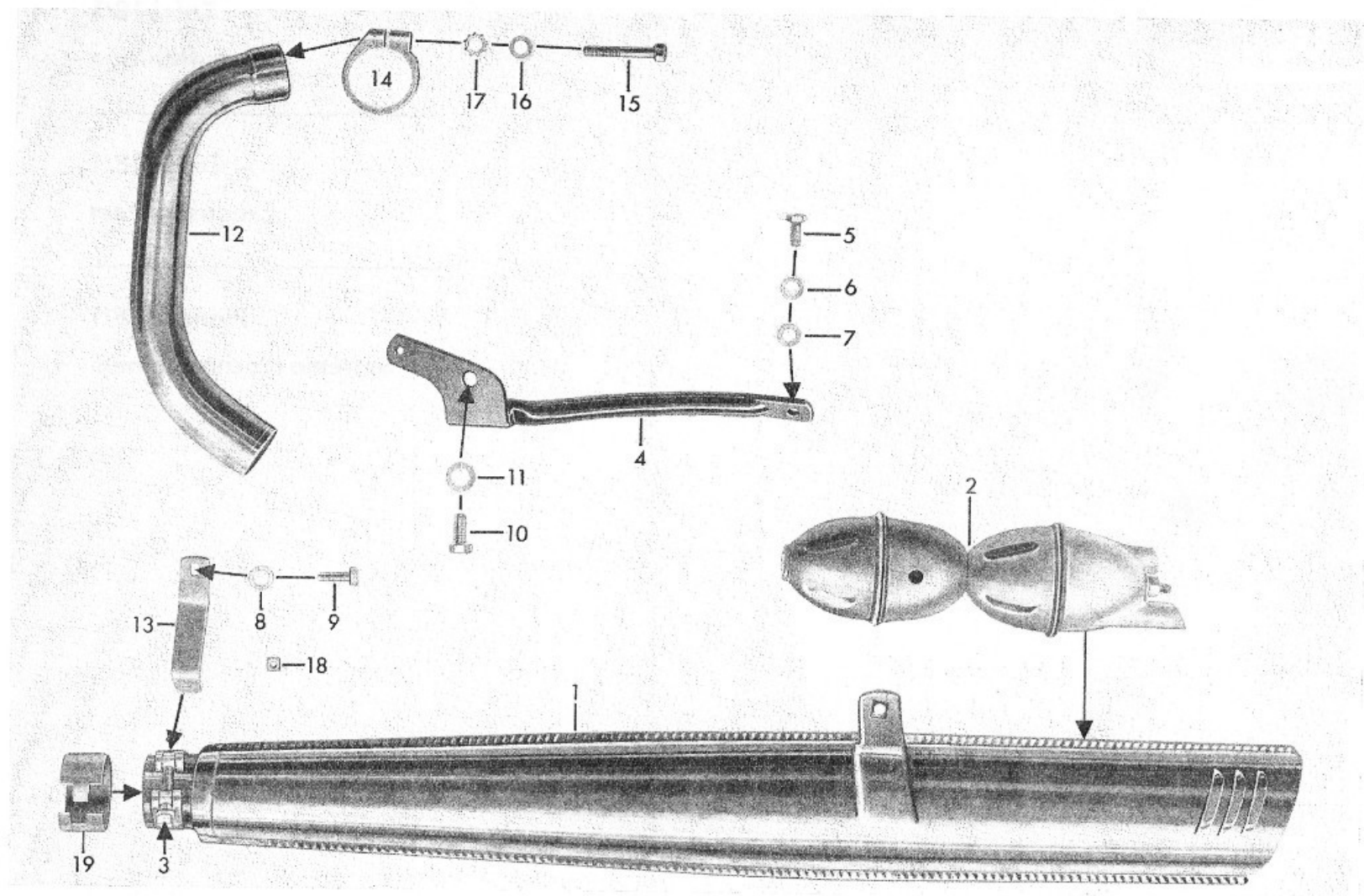
Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-07.700	* Zündmagnet kpl. 35-5/18 W	* Ignition magneto cpl. 35-5/18 W	* Dynamo cpl. 35-5/18 W	1
2	285-07.901	* Schwungrad	* Flywheel	* Volant	1
3	285-07.900	* Ankerplatte kpl.	* Armature plate cpl.	* Plaque d'induit cpl.	1
4	283-07.702	Zündspule sekundär	Ignition coil, secondary	Bobine d'allumage, secondaire	1
5	282-07.903	Zündspule primär	Ignition coil, primary	Bobine d'allumage, primaire	1
6	282-07.901	Rücklichtspule 5 W	Rear light coil 5 W	Bobine de feu AR 5 W	1
7	281-07.905	Generatoranker 35 W	Generator armature 35 W	Induit de générateur 35 W	1
8	282-07.900	Bremslichtspule 18 W	Brake light coil 18 W	Bobine de feu de frein 18 W	1
9	283-07.904	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
10	276-07.909	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	276-07.914	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1
12	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
13	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
14	282-07.101	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
15	517-16.108	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
16	286-07.100	* Zündkabel	* Ignition cable	* Câble d'allumage	2
17	283-07.100	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
18	DIN 84 AM 4x15	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
19	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	2
21	265-07.105	Bundmutter	Nut with collar	Ecrou à collet	1
22	276-07.102	Zündkerze W 260	Spark plug W 260	Bougie d'allumage W 260	1
23	265-07.900	Entstörstecker	Interference-suppressor plug	Capuchon antiparasite	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 18/1
Auspuffanlage

Table 18/1
Exhaust system

Planche 18/1
Système d'échappement

Tafel 18/1 Auspuffanlage
 Table 18/1 Exhaust system
 Planche 18/1 Système d'échappement



Tafel 18/1 Auspuffanlage
Table 18/1 Exhaust system
Planche 18/1 Système d'échappement

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	518-22.704	* Auspuff-Schalldämpfer kpl. 80 ϕ	* Exhaust silencer cpl. 80 ϕ	* Silencieux cpl. 80 ϕ	1
2	518-22.900	* Einsatz kpl. mit Bef.-Teilen	* Insert cpl. with fixation parts	* Pièce d'insertion cpl. avec pièces de fixation	1
3	518-22.901	* Auspuffschelle kpl.	* Exhaust clip	* Collier de silencieux	1
4	518-22.604	* Halterohr	* Mounting tube	* Tube de retenue	1
5	DIN 933 M 8x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
6	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
7	DIN 125 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
8	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
9	DIN 933 M 6x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
10	DIN 933 M 10x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
11	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
12	518-22.109	* Auspuffrohr 40 ϕ	* Exhaust pipe 40 ϕ	* Tuyau d'échappement 40 ϕ	1
13	518-22.112	* Lasche	* Clip	* Attache	1
14	518-22.111	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	1
15	DIN 931 M 6x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
16	DIN 125 A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
17	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	1
18	DIN 557 M 6	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou à quatre pans	1
19	518-22.902	* Auspuffdichtung	* Gasket f. exhaust	* Joint p. système d'échappement	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Fahrgestell Typ 518

Inhaltsverzeichnis

Fahrgestell 518

Tafel 19	Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen
Tafel 20	Motoraufhängung
Tafel 21	Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker
Tafel 22	Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Tafel 23	Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
Tafel 24	Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
Tafel 25	Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht
Tafel 26	Blinkanlage, Gleichrichter, Schalter, Batterie
Tafel 27	Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
Tafel 28	Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Tafel 29	Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
Tafel 30	Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel
Tafel 31	Packtaschenträger, Kofferträger
Tafel 32	Beinschild

Table of Contents

Chassis 518

Table 19	Frame, noise damper, cover, fairings
Table 20	Engine mounting
Table 21	Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar
Table 22	Rear fork, chain guard, spring unit
Table 23	Front wheel, front wheel hub
Table 24	Rear wheel, rear wheel hub
Table 25	Lighting system, headlight, rear light, stop light
Table 26	Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery
Table 27	Operating levers, cables, foot brake, roller chain
Table 28	Mud guards, mounting brackets, number plate bracket
Table 29	Fuel tank, tools
Table 30	Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror
Table 31	Pannier carriers, luggage carrier
Table 32	Legshield

Planche des Matières

Châssis 518

Planche 19	Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages
Planche 20	Suspension de moteur
Planche 21	Fourche de roue AV, coque de phare, palier pour direction, guidon
Planche 22	Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort
Planche 23	Roue AV, moyeu de roue AV
Planche 24	Roue AR, moyeu de roue AR
Planche 25	Équipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop
Planche 26	Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie
Planche 27	Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux
Planche 28	Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police
Planche 29	Réservoir à carburant, outillage
Planche 30	Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur
Planche 31	Porte-sacs, porte-malle
Planche 32	Garde-jambes

Tafel 19/1

Rahmen, Geräushdämpfer, Deckel, Verkleidungen

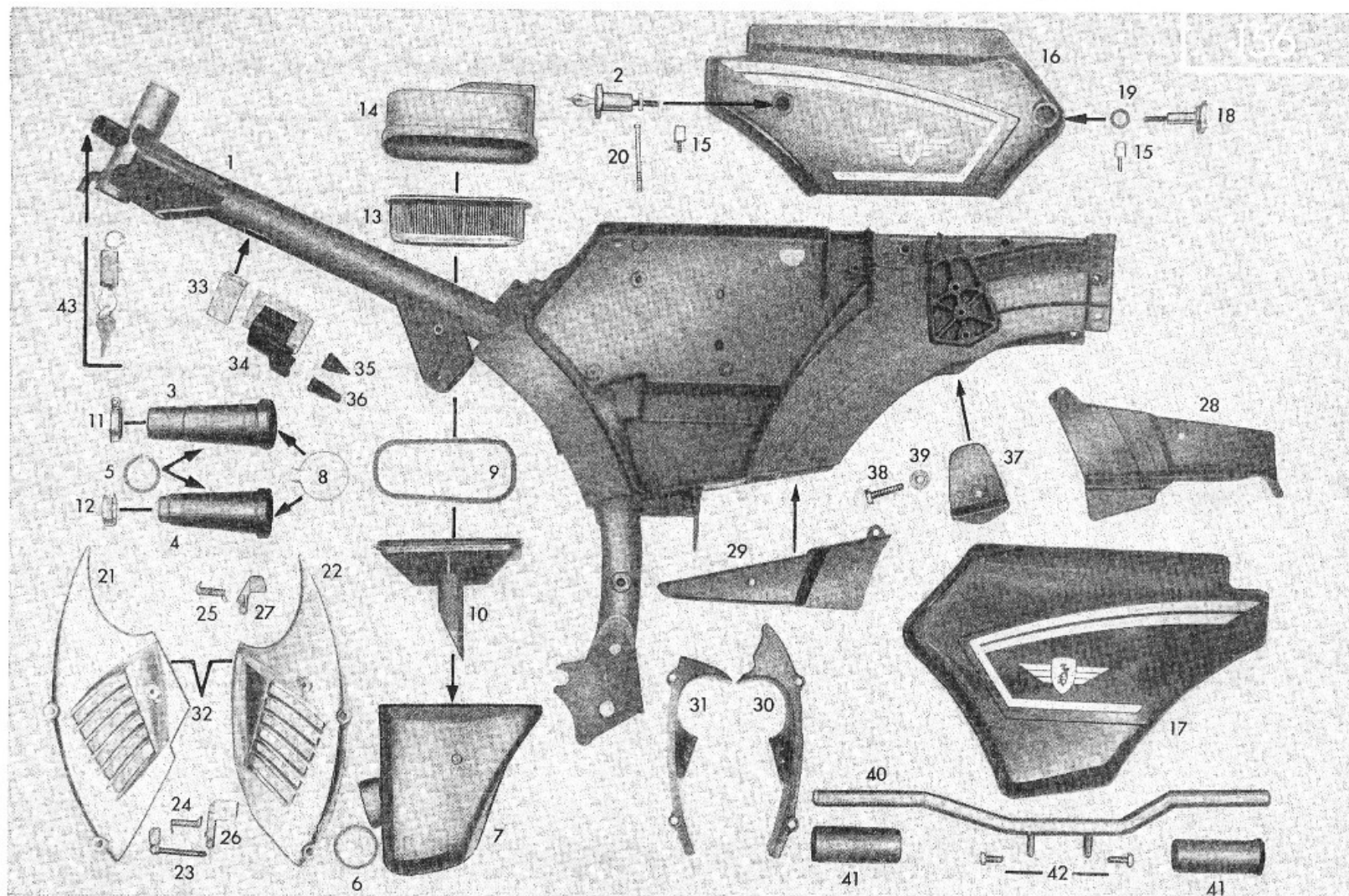
Table 19/1

Frame, noise damper, cover, fairings

Planche 19/1

Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

Tafel 19/1 Rahmen, Geräuschkämpfer, Deckel, Verkleidungen
 Table 19/1 Frame, noise damper, cover, fairings
 Planche 19/1 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages



Tafel 19/1 Rahmen, Geräushdämpfer, Deckel, Verkleidungen

Table 19/1 Frame, noise damper, cover, fairings

Planche 19/1 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

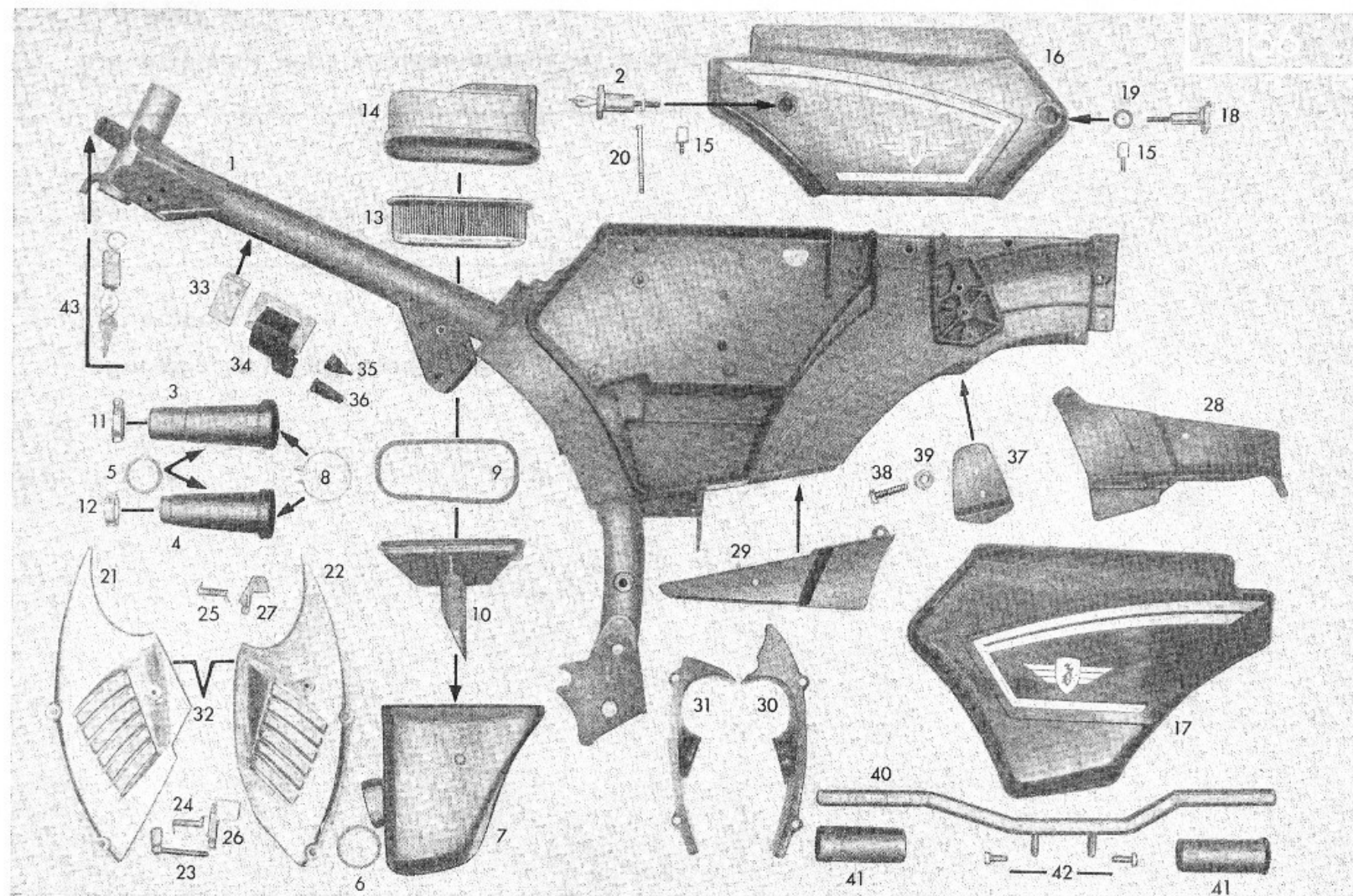
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-10.901	Rahmenmittelteil. Farbe angeben! Nur für 4 Gänge	Frame. State colour! For 4 speeds only	Cadre. Indiquer couleur! seulement pour 4 vitesses	1
—	518-10.604	* Rahmenmittelteil. Farbe angeben! Nur für 5 Gänge	* Frame. State colour! For 5 speeds only	* Cadre. Indiquer couleur! seulement pour 5 vitesses	1
—	514-10.118	Abstandsgummi für Batterie	Spacer rubber for battery	Caoutchouc d'écartement pour batterie	6 2
—	511-10.104	Gummipuffer 16 ϕ f. Batterie	Rubber buffer 16 ϕ for battery	Tampon de caoutchoc 16 ϕ pour batterie	2
—	514-10.119	Gummipuffer 14 ϕ	Rubber buffer 14 ϕ	Tampon de caoutchouc 14 ϕ	2
—	518-10.100	Scheibe 14,3x0,3	Washer 14,3x0,3	Rondelle 14,3x0,3	2
—	518-10.111	* Beilage 156,7 lg. (Kunststoff)	* Liner, length 156,7 (Plastic)	* Appui, longueur 156,7 (Plastique)	1
2	432-10.615	Werkzeugkastenschloß	Toolbox lock	Serrure de boîte d'outillage	1
—	510-13.618	Schloß-Satz	Lock assembly	Jeu de serrure	1
—	435-10.205	Typschild. Fahrgest.-Nr. angeben!	Model plate. Quote chassis No.!	Plaque signalétique. Indiquer No. de châssis!	1
—	DIN 1476 2x5	Halbrundkerbnagel	Round-head notched pin	Clou à rainure tête demi-ronde	2
3	517-10.109	Filterkammer f. Norwegen	Filter chamber for Norway	Chambre du filtre pour la Norvège	1 1
4	518-10.101	Filterkammer für 4 Gänge	Filter chamber for 4 speeds	Chambre du filtre pour 4 vitesses	1
4	517-10.114	Filterkammer für 5 Gänge	Filter chamber for 5 speeds	Chambre du filtre pour 5 vitesses	1
5	DIN 471 35x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc de retenue	1
6	—	—	—	—	—
7	517-10.104	Geräushdämpfer	Noise damper	Amortisseur de bruit	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 19/2
Rahmen, Geräuschkämpfer, Deckel, Verkleidungen

Table 19/2
Frame, noise damper, cover, fairings

Planche 19/2
Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

Tafel 19/2 Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen
 Table 19/2 Frame, noise damper, cover, fairings
 Planche 19/2 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages



Tafel 19/2 Rahmen, Geräuschkämpfer, Deckel, Verkleidungen
Table 19/2 Frame, noise damper, cover, fairings
Planche 19/2 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
8	517-10.131	Spannbügel	Clamping clip	Etrier de serrage	1
—	DIN 84 AM 4x25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	1
—	DIN 562 M 4	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou à quatre pans	1
9	517-10.142	Dichtmanschette	Packing sleeve	Manchon	1
10	—	—	—	—	1
11	514-10.710	Schlauchbinder 33 ϕ	Hose strap 33 ϕ	Collier 33 ϕ	—
12	265-04.715	Schlauchbinder 28 ϕ	Hose strap 28 ϕ	Collier 28 ϕ	1
13	517-10.604	Filtereinsatz	Filter insert	Pièce d'insertion de filtre	1
14	517-10.105	Kappe	Cap	Capuchon	1
15	432-10.113	Verschlußschraube	Screw cap	Vis de fermeture	1
16	517-10.603	Rahmendeckel rechts. Farbe angeben!	Cover, right. State colour!	Couvercle, droite. Indiquer couleur!	1
17	517-10.116	Rahmendeckel links. Farbe angeben!	Cover, left. State colour!	Couvercle, gauche. Indiquer couleur!	2
18	432-10.635	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée	1
19	432-10.254	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc de retenue	1
20	DIN 84 BM 6x65	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis de tête cylindrique	1
21	517-10.135	Vergaserverkleidung rechts f. 518-06 L0, L5	Carburettor casing right, for 518-06 L0, L5	Carter de carburateur droite, pour 518-06 L0, L5	2
22	517-10.121	Vergaserverkleidung links f. 518-06 L0, L5	Carburettor casing left, for 518-06 L0, L5	Carter de carburateur gauche, pour 518-06 L0, L5	2
23	428-10.631	Hebel f. 518-06 L0, L5	Lever for 518-06 L0, L5	Levier pour 518-06 L0, L5	1
24	428-10.206	Drehfeder f. 518-06 L0, L5	Torsion spring for 518-06 L0, L5	Ressort de torsion pour 518-06 L0, L5	1
25	—	—	—	—	—
26	517-10.103	Druckhebel f. 518-06 L0, L5	Thrust lever for 518-06 L0, L5	Levier de pression pour 518-06 L0, L5	1
27	—	—	—	—	—
28	517-10.118	Verkleidung rechts. Farbe angeben!	Frame fairing right. State colour!	Carénage droite. Indiquer couleur!	1

Tafel 19/3

Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen

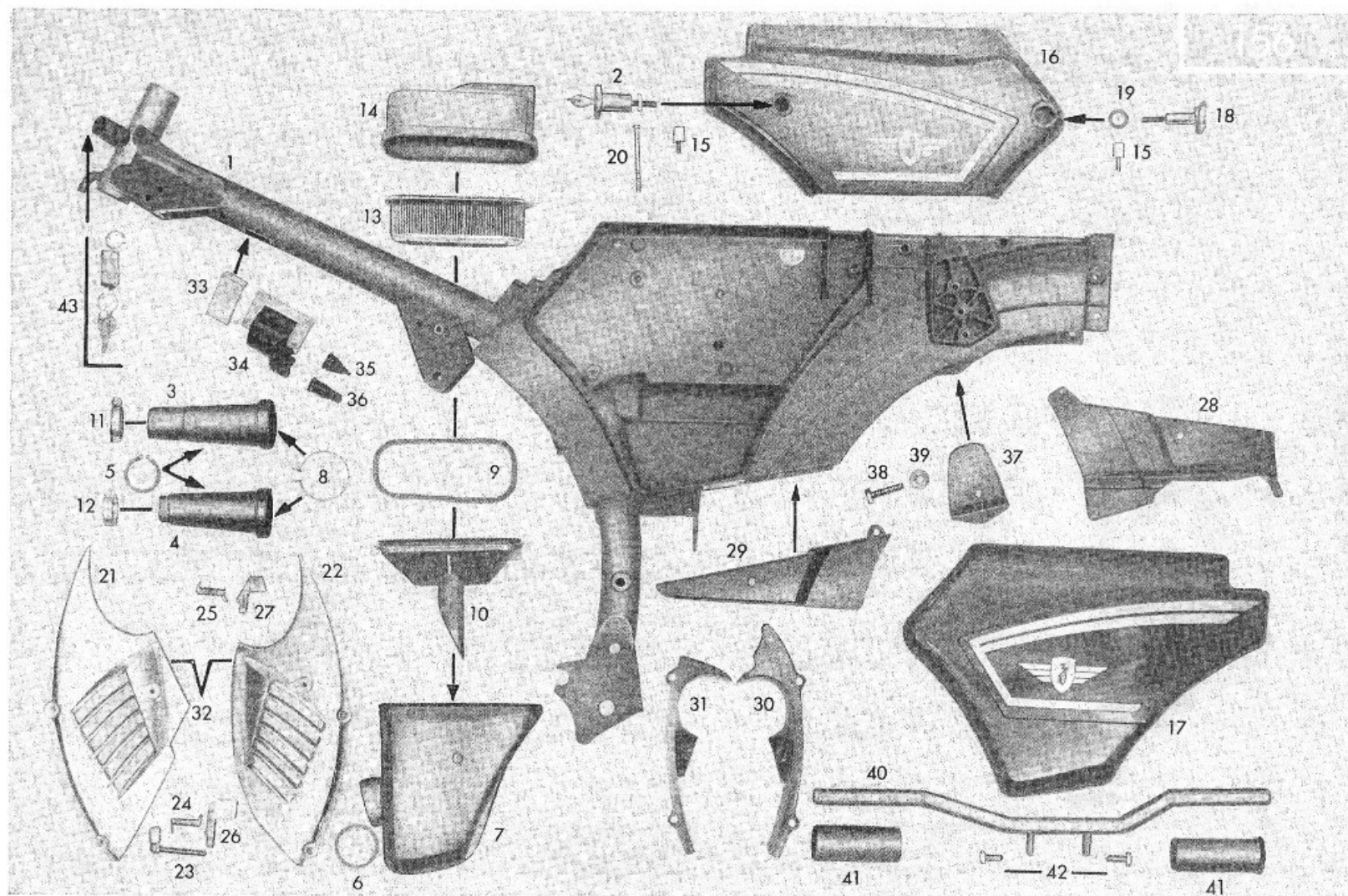
Table 19/3

Frame, noise damper, cover, fairings

Planche 19/3

Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

Tafel 19/3 Rahmen, Geräuschkämpfer, Deckel, Verkleidungen
 Table 19/3 Frame, noise damper, cover, fairings
 Planche 19/3 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages



Tafel 19/3 Rahmen, Geräuschdämpfer, Deckel, Verkleidungen
Table 19/3 Frame, noise damper, cover, fairings
Planche 19/3 Cadre, amortisseur de bruit, couvercle, carénages

518

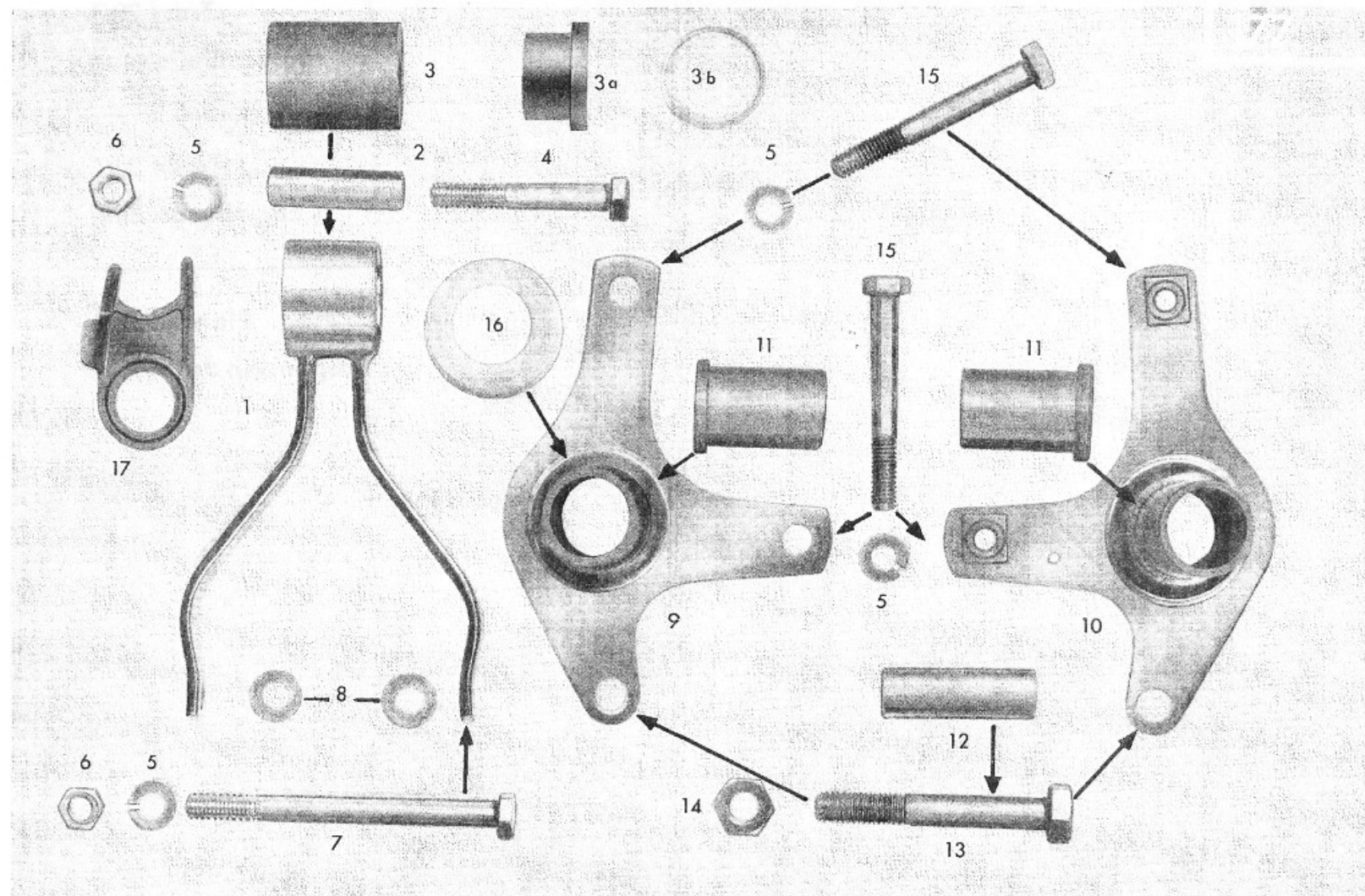
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
29	517-10.117	Verkleidung links. Farbe angeben!	Frame fairing left. State colour!	Carénage gauche. Indiquer couleur!	1
—	DIN 85 AM 5x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
—	DIN 6797 J 5,3	Zahnscheibe	Serrated washer	Rondelle dentée	2
—	DIN 84 AM 5x14	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	2
30	517-10.143	Verkleidung vorn links. Farbe angeben!	Frame fairing front, left. State colour!	Carénage AV, gauche. Indiquer couleur!	1
31	517-10.144	Verkleidung vorn rechts. Farbe angeben!	Frame fairing front, right. State colour!	Carénage AV, droite. Indiquer couleur!	1
—	DIN 85 AM 5x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	4
32	518-10.900	Vergaserverkleidung kpl. (1 Satz)	Carburettor casing cpl. (1 set)	Carter de carburateur cpl. (1 jeu)	var.
33	517-10.141	Winkel	Bracket	Equerre	1
—	DIN 84 M 5x22	Schraube	Screw	Vis	2
—	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
—	DIN 127 B 5	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
—	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
34	283-07.702	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
35	517-16.108	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	2
36	282-07.101	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon de protection	1
37	517-14.100	Deckel. Farbe angeben!	Cover. State colour!	Couvercle. Indiquer couleur!	1
38	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
39	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
40	517-14.610	Fußrastenrohr nur für 4-Gang-Modelle	Footrests tube for 4-speed models only	Tube repose-pieds seulement pour modèles à 4 vitesses	1
—	518-14.606	Fußrastenrohr nur für 5-Gang-Modelle	Footrests tube for 5-speed models only	Tube repose-pieds seulement pour modèles à 5 vitesses	1
41	433-14.119	Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon en caoutchouc	2
42	DIN 933 M 8x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
43	423-13.900	Lenkerschloß kpl.	Handlebar lock cpl.	Serrure de guidon cpl.	1

Tafel 20/1
Motoraufhängung

Table 20/1
Engine mounting

Planche 20/1
Suspension de moteur

Tafel 20/1 Motoraufhängung
 Table 20/1 Engine Mounting
 Planche 20/1 Suspension de moteur



Tafel 20/1 Motoraufhängung
Table 20/1 Engine Mounting
Planche 20/1 Suspension de moteur

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	510-18.621	* Motoraufhängung	* Engine mounting	* Suspension de moteur	1
—	518-18.605	** Motoraufhängung	** Engine mounting	** Suspension de moteur	1
2	428-18.108	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
3	428-18.114	* Gummimuffe	* Rubber sleeve	* Manchon en caoutchouc	1
		bis Fg.-Nr. 6 076 468	up to frame No. 6 076 468	jusqu'au cadre No. 6 076 468	
3a	517-18.109	* Gummimuffe	* Rubber sleeve	* Manchon en caoutchouc	2
		ab Fg.-Nr. 6 076 469	from frame No. 6 076 469	à partir du cadre No. 6 076 469	
3b	517-18.110	* Scheibe ab Fg.-Nr. 6 076 469	* Washer	* Rondelle	2
			from frame No. 6 076 469	à partir du cadre No. 6 076 469	
—	518-18.105	** Stützring	** Ring	** Anneau	1
4	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
5	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	4
6	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	4
7	DIN 931 M 8x95	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	1
7	DIN 931 M 8x100	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	1
8	405-18.109	Scheibe	Washer	Rondelle	2
9	517-18.601	* Motorträger rechts	* Engine mounting bracket right	* Support de moteur droite	1
10	517-18.600	* Motorträger links	* Engine mounting bracket left	* Support de moteur gauche	1
11	428-18.200	* Gummipuffer	* Rubber buffer	* Manchon en caoutchouc	2
12	510-18.215	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
13	DIN 931 M 10x70	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	1
14	DIN 439 M 10	* Sechskantmutter	* Hex. nut	* Ecrou à six pans	1
15	DIN 931 M 8x65	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	2
15	DIN 931 M 8x60	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	3
16	428-18.225	* Gleitring	* Sliding ring	* Bague coulissante	1
17	517-18.111	Gleitstück	Sliding piece	Pièce coulissante	1
		* nur für 4-Gang-Modelle	* for 4-speed models only	* seulement p. modèles à 4 vitesses	
		** nur für 5-Gang-Modelle	** for 5-speed models only	** seulement p. modèles à 5 vitesses	

Tafel 21/1

Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker

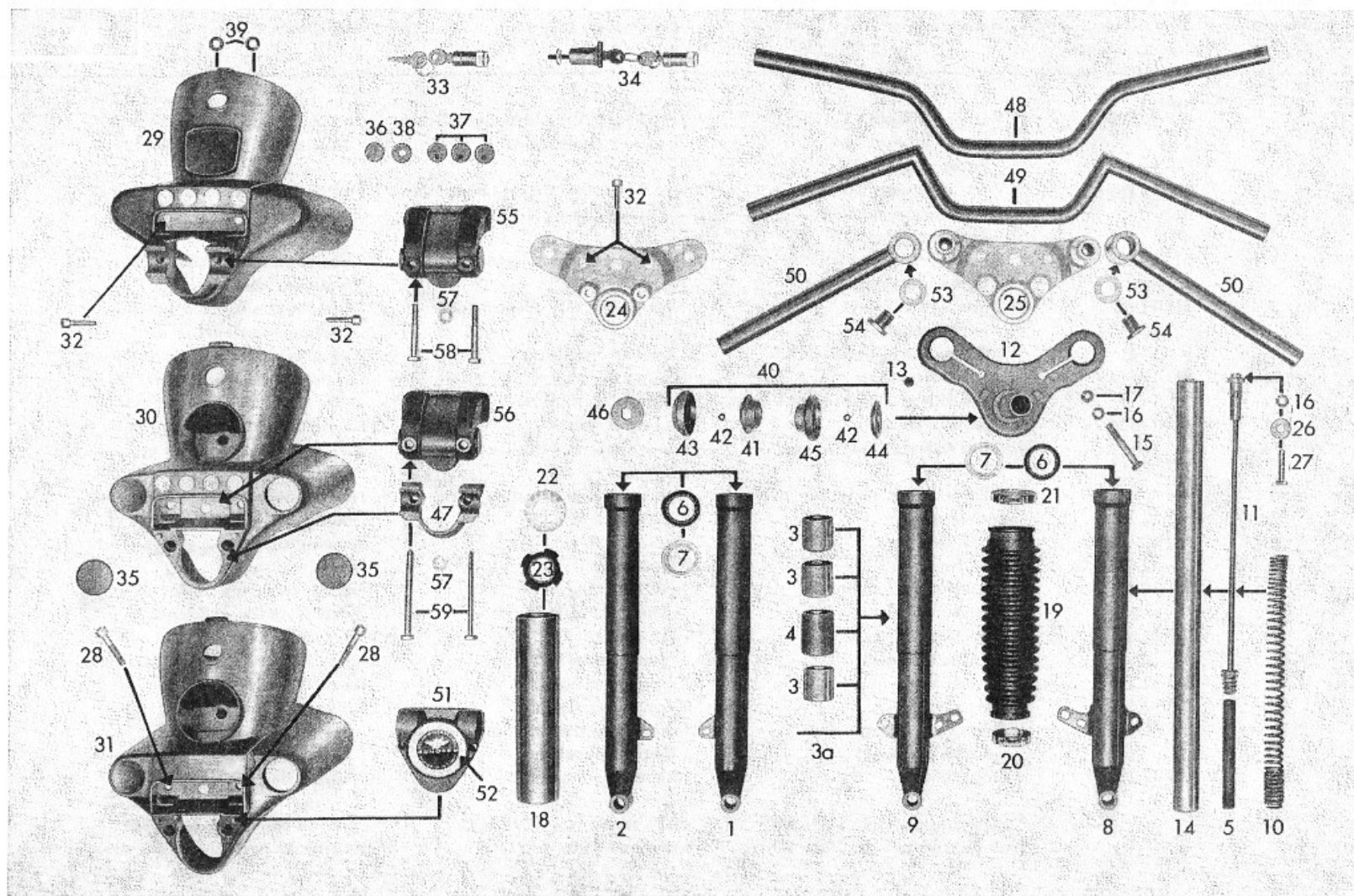
Table 21/1

Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar

Planche 21/1

**Fourche de roue AV, coque de phare,
palier pour direction, guidon**

Tafel 21/1 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker
 Table 21/1 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar
 Planche 21/1 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon



Tafel 21/1 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker
Table 21/1 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar
Planche 21/1 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-12.900	* Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse Farbe angeben!	* Front fork cpl. without headlamp casing. State colour!	* Fourche AV cpl. sans coque de phare. Indiquer couleur!	1
—	517-12.901	** Vorderradgabel kpl. ohne Gabelgehäuse Farbe angeben!	** Front fork cpl. without headlamp casing. State colour!	** Fourche AV cpl. sans coque de phare. Indiquer couleur!	1
1	515-12.626	* Gabelführung rechts Farbe angeben!	* Fork guide, right. State colour!	* Pièce coul. de fourche, droite. Indiquer couleur!	1
2	515-12.627	* Gabelführung links Farbe angeben!	* Fork guide, left. State colour!	* Pièce coul. de fourche, gauche. Indiquer couleur!	1
3	—	Einzel nicht lieferbar	Not available as single part.	Non livrable comme pièce seule.	—
3a	517-12.904	Gleitbüchsen-Satz pro Holm: 2 Büchsen u. 1 Rohr	Sliding bush set per tube: 2 bushes and 1 tube	Jeu de douille coulissante par tube: 2 douilles et 1 tube	2
—	517-12.906	Gleitbüchsen-Satz pro Fahrz.: 4 Büchsen u. 2 Rohre	Sliding bush set per vehicle: 4 bushes and 2 tubes	Jeu de douilles coulissantes par véhicule: 4 douilles et 2 tubes	1
4	—	Einzel nicht lieferbar	Not available as single part.	Non livrable comme pièce seule.	—
5	517-12.131	Führungshülse	Guiding bush	Douille de guidage	2
6	512-12.106	Radialdichtring	Radial seal	Anneau radiale	2
7	515-12.206	Scheibe	Washer	Rondelle	2
8	517-12.606	** Gabelführung rechts Farbe angeben!	** Fork breaking right. State colour!	** Pièce coulissante de fourche, droite. Indiquer couleur!	1
9	517-12.607	** Gabelführung links Farbe angeben!	** Fork breaking left. State colour!	** Pièce coulissante de fourche, gauche. Indiquer couleur!	1
10	515-12.254	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	2
11	515-12.600	Federträger	Spring mounting	Support de ressort	2
12	515-12.630	Gabelverbindung unten Farbe angeben!	Fork connection, bottom. State colour!	Jointure de fourche, bas. Indiquer couleur!	1
13	423-12.322	Gummipilz	Rubber mushroom	Bouchon de caoutchouc	4
		* bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468	* up to frame No. 6 076 468	* jusqu'au cadre No. 6 076 468	
		** ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469	** from frame No. 6 076 469	** à partir du cadre No. 6 076 469	

Tafel 21/2

Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker

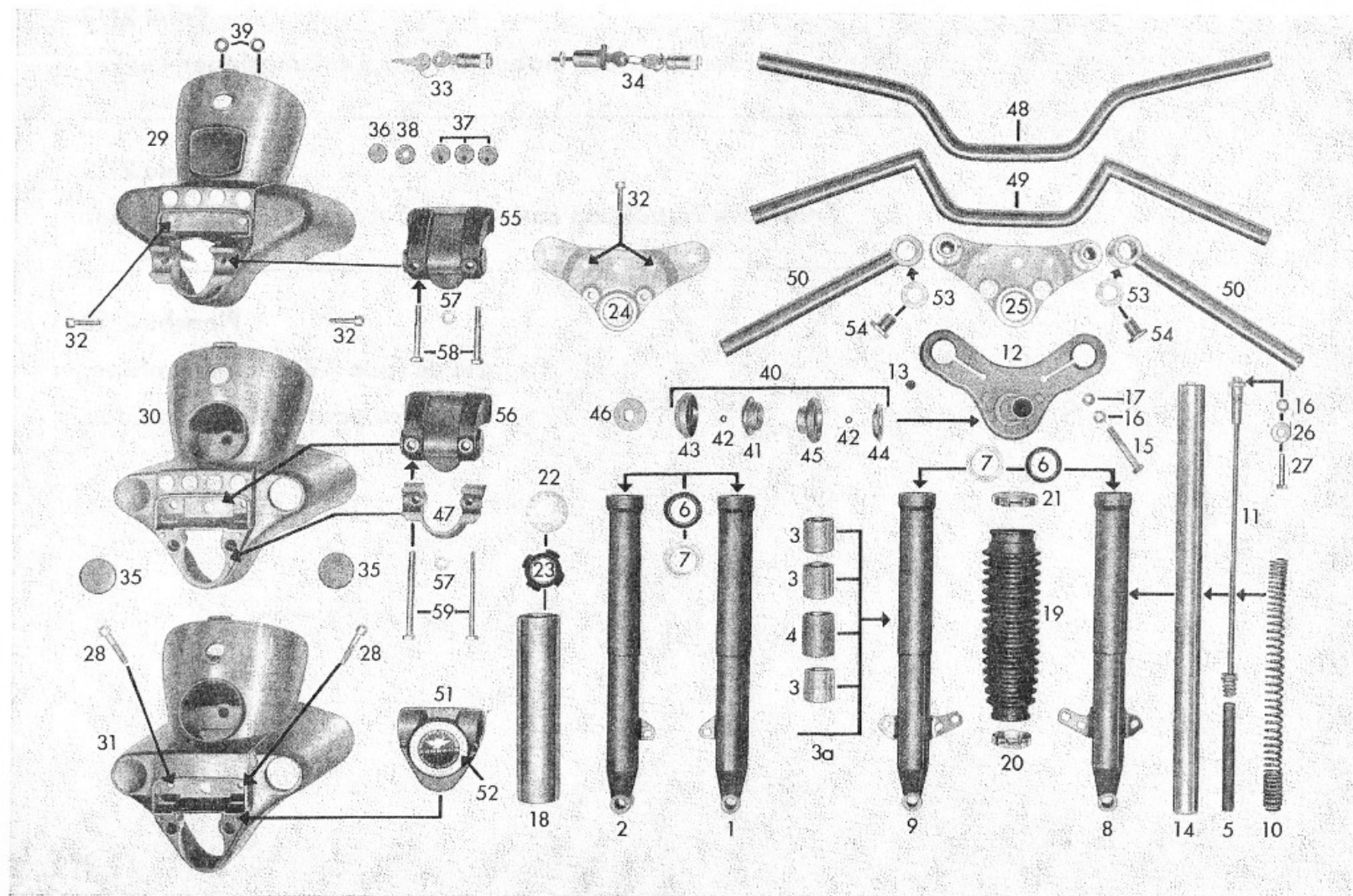
Table 21/2

Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar

Planche 21/2

**Fourche de roue AV, coque de phare,
palier pour direction, guidon**

Tafel 21/2 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker
 Table 21/2 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar
 Planche 21/2 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon



Tafel 21/2 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker
Table 21/2 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar
Planche 21/2 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
14	515-12.605	Gabelrohr	Fork tube	Tube de fourche	2
15	DIN 931 M 8x60	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
16	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
17	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
18	515-12.208	Schutzhülse	Guard sleeve	Douille protectrice	2
19	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—
22	515-12.209	Distanzbüchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
23	512-12.135	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	2
24	517-12.613	Gabelverbindung oben	Fork connection, top	Jointure de fourche, haut	1
25	—	—	—	—	—
26	DIN 9021 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
27	DIN 961 M 8x1x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
28	—	—	—	—	—
29	—	—	—	—	—
30	517-12.111	Gabelgehäuse 130 ϕ Farbe angeben!	Headlamp casing 130 ϕ . State colour!	Coque de phare 130 ϕ . Indiquer couleur!	1
—	517-12.902	* Gabelgehäuse 130 ϕ Farbe angeben! Umbausatz für 517-12.100 best. aus: Bild-Nr. 30, 24, 35, 47, 56 u. 59	* Headlamp casing 130 ϕ . State colour! Transf. set for 517-12.100 consisting of ill. No. 24, 30, 35, 47, 56, and 59	* Couque de phare 130 ϕ . Indiquer couleur! Jeu de remaniement pour 517-12.100 composé de fig. No. 24, 30, 35, 47, 56 et 59	1
31	—	—	—	—	—
32	DIN 912 M 8x25	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis à tête cylindrique	2
33	423-13.900	Lenkerschloß	Handlebar lock	Verrou de guidon	1
34	510-13.618	Schloß-Satz	Lock assembly	Jeu de serrure	1
35	517-12.121	Kappe	Cap	Capuchon	2
36	512-12.134	Verschlußgummi	Plug grommet	Douille de fermeture	1
37	432-12.120	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	3
38	512-12.100	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	1
39	432-16.301	Gummitülle	Rubber grommet	Douille en caoutchouc	2

* bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468

* up to frame No. 6 076 468

* jusqu'au cadre No. 6 076 468

Tafel 21/3

Vorderradgabel, Gabelgehäuse, Lenkungslager, Lenker

Table 21/3

Front fork, headlamp casing, handlebar bearing, handlebar

Planche 21/3

**Fourche de roue AV, coque de phare,
palier pour direction, guidon**

Tafel 21/3 Vorderradgabel – Gabelgehäuse – Lenkungslager – Lenker
Table 21/3 Front fork – Headlamp casing – Handlebar bearing – Handlebar
Planche 21/3 Fourche de roue AV – Coque de phare – Palier pour direction – Guidon

518

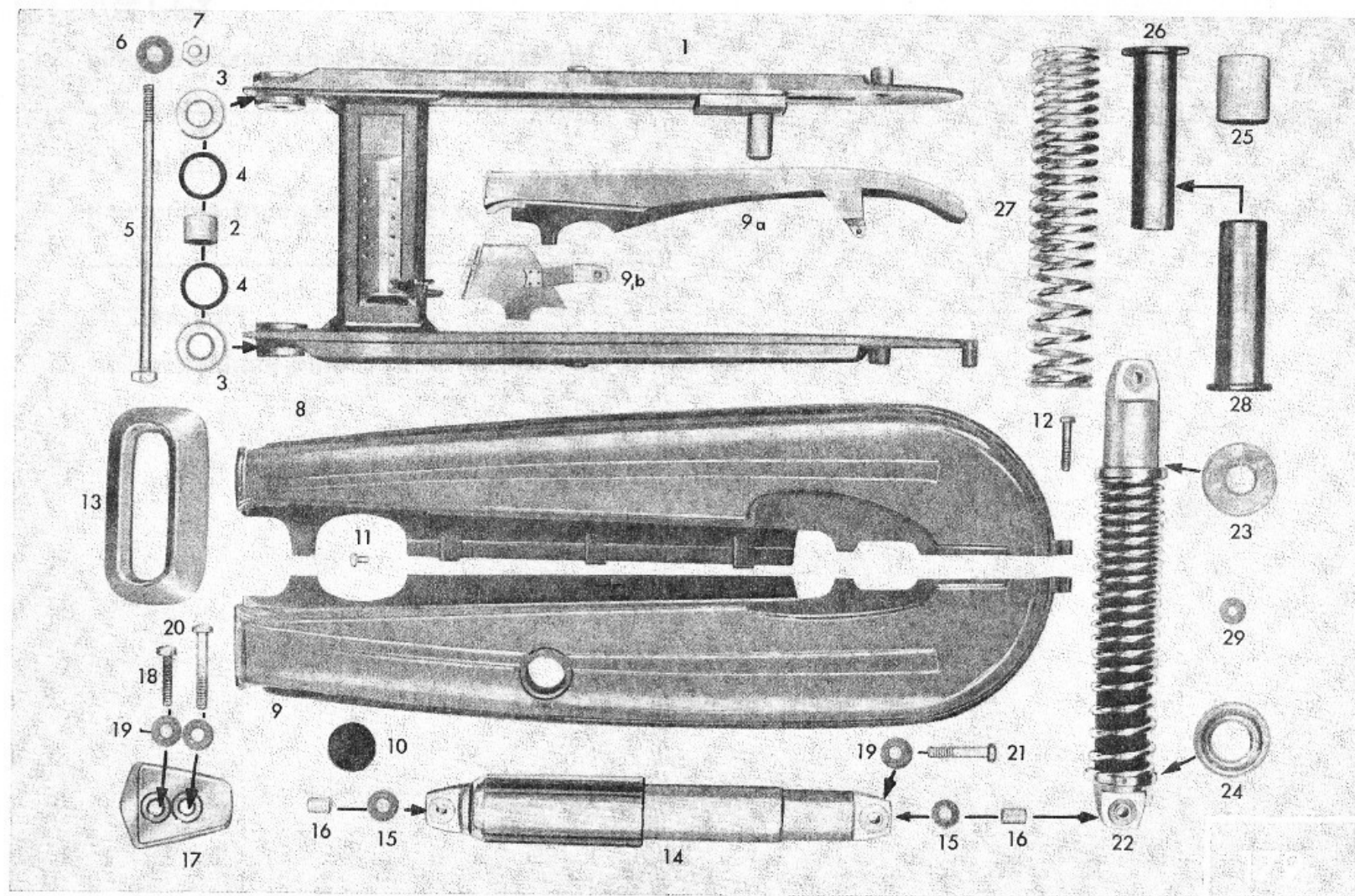
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
40	517-13.700	Lenkungs-lagersatz	Handlebar bearing set	Jeu de palier pour direction	1
41	517-13.102	Lagerschale oben	Bearing bowl, top	Coussinet, haut	1
42	DIN 5401 6 Ø	Kugel	Ball	Bille	38
43	517-13.101	Stellring	Setting ring	Bague de réglage	1
44	517-13.104	Lauf-ring	Bearing race	Cuvette	1
45	517-13.103	Lagerschale unten	Bearing bowl, bottom	Coussinet, bas	1
46	517-13.105	Hutmutter	Cap nut	Ecrou à chapeau	1
47	517.12.115	** Grundplatte. Farbe angeben!	** Base plate. State colour!	** Plaque de base d'assise. Indiquer couleur!	1
48	518-13.600	Lenker f. Inland u. 518-02 L0, 02 L5	Handlebar for home market and 518-02 L0, 02 L5	Guidon pour l'intérieur du pays et pour 518-02 L0, 02 L5	1
48	517-13.600	Lenker für Export	Handlebar f. export	Guidon p. l'exportation	1
—	511-16.320	Ausgleichsbüchse	Compensating bush	Douille de compensation	2
49	—	—	—	—	—
50	—	—	—	—	—
51	—	—	—	—	—
52	—	—	—	—	—
53	—	—	—	—	—
54	—	—	—	—	—
55	—	—	—	—	—
56	517-13.120	Lenkerschelle. Farbe angeben!	Handlebar clip. State colour!	Collier de guidon. Indiquer couleur!	1
57	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
58	—	—	—	—	—
59	DIN 931 M 8x55	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans	2
59	DIN 931 M 8x90	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans	2
		* bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468	* up to frame No. 6 076 468	* jusqu'au cadre No. 6 076 468	
		** ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469	** from frame No. 6 076 469	** à partir du cadre No. 6 076 469	

Tafel 22/1
Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein

Table 22/1
Rear fork, chain guard, spring unit

Planche 22/1
Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

Tafel 22/1 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
 Table 22/1 Rear fork, chain guard, spring unit
 Planche 22/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort



Tafel 22/1 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Table 22/1 Rear fork, chain guard, spring unit
Planche 22/1 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-14.700	Hinterradgabel kpl. Farbe angeben! Bis Fahrgestell-Nr. 6 076 468	Rear fork cpl. State colour! Up to frame No. 6 076 468	Fourche de roue AR. Indiquer couleur! Jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
1	517-14.702	Hinterradgabel kpl. Farbe angeben! Ab Fahrgestell-Nr. 6 076 469	Rear fork cpl. State colour! From frame No. 6 076 469	Fourche de roue AR. Indiquer couleur! À partir du cadre No. 6 076 469	1
2	428-14.705	Gewinde- u. Laufbüchse	Threaded bush and sliding bush	Douille filetée et douille couissante	2
3	405-12.362	Teller	Plate	Cuvette	4
4	405-12.363	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc	4
5	423-14.118	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
6	DIN 433 10,5	Scheibe	Washer	Rondelle	2
7	517-14.138	Sicherungsmutter	Locking nut	Ecrou de blocage	1
8	517-14.611	Kettenschutz oben. Farbe angeben!	Chain guard, top. State colour!	Carter de chaîne, sup. Indiquer couleur!	1
9	517-14.612	Kettenschutz unten Farbe angeben!	Chain guard, bottom. State colour!	Carter de chaîne, inf. Indiquer couleur!	1
9a	517-14.613	Kettenschutz oben, verchromt	Chain guard, top, chromed	Carter de chaîne, sup. chromé	1
9b	517-14.614	Kettenschutz unten, verchromt	Chain guard, bottom, chromed	Carter de chaîne, inf. chromé	1
10	432-14.117	Verschlußgummi	Rubber plug	Bouchon de fermeture	1
11	DIN 933 M 6x10	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
13	517-14.119	Manschette für 4-Gang-Modelle	Collar for 4-speed models	Manchette pour modèles à 4 vitesses	1
13	520-14.117	Manschette für 5-Gang-Modelle	Collar for 5-speed models	Manchette pour modèles à 5 vitesses	1
14	515-14.713	Normal-Federbein f. 4.-Gang-Modelle	Standard spring unit for 4-speed models	Jambe à ressort normale p. modèles à 4 vitesses	2
14	517-14.704	Normal-Federbein f. 5-Gang-Modelle	Standard spring unit for 5-speed models	Jambe à ressort normale p. modèles à 5 vitesses	2
—	515-14.109	Gleitring f. Normal-Federbein	Sliding ring for standard spring unit	Bague coulissante pour jambe à ressort normale	2
—	515-14.124	Scheibe für Normal-Federbein	Washer for standard spring unit	Rondelle pour jambe à ressort normale	2

Tafel 22/2

Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein

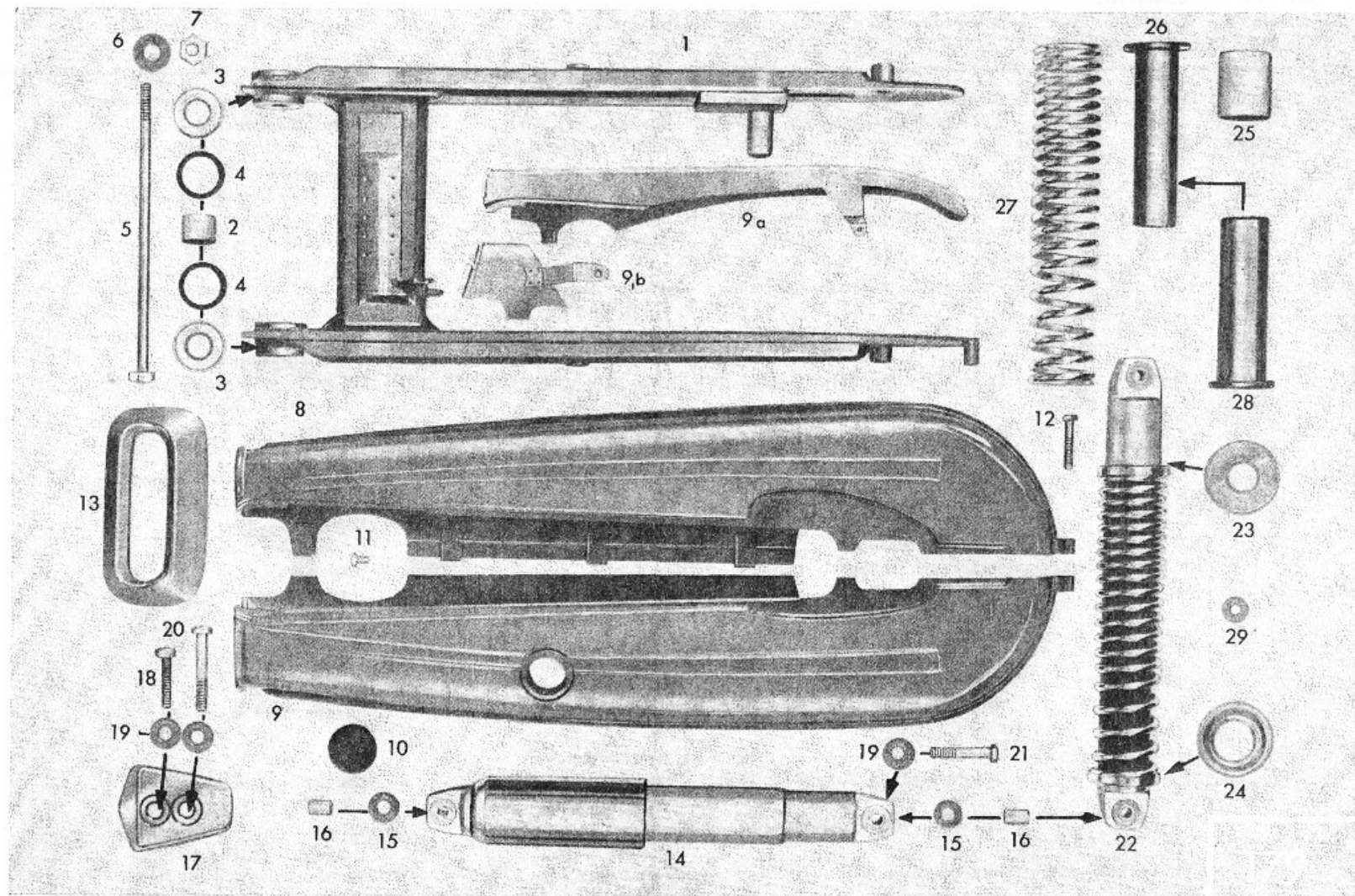
Table 22/2

Rear fork, chain guard, spring unit

Planche 22/2

Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

Tafel 22/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
 Table 22/2 Rear fork, chain guard, spring unit
 Planche 22/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort



Tafel 22/2 Hinterradgabel, Kettenschutz, Federbein
Table 22/2 Rear fork, chain guard, spring unit
Planche 22/2 Fourche de roue AR, carter de chaîne, jambe à ressort

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	515-14.137	Druckfeder f. Normal-Federbein, nur für 4-Gang-Modelle	Compression spring for standard spring unit, only for 4-speed models	Ressort de pression pour jambe à ressort normale, pour modèles à 4 vitesses seulement	2
—	517-14.144	Druckfeder f. Normal-Federbein, nur für 5-Gang-Modelle	Compression spring for standard spring unit, only for 5-speed models	Ressort de pression pour jambe à ressort normale, pour modèles à 5 vitesses seulement	2
—	515-14.107	Außenrohr f. Normal-Federbein	External tube for standard spring unit	Tube extérieure pour jambe à ressort normale	2
—	515-14.139	Kopf unten f. Normal-Federbein	Fix. part, below, for standard spring unit	Pièce de fixation, inf., pour jambe à ressort normale	2
—	DIN 1481 4x22	Spannstift f. Normal-Federbein	Clamping pin for standard spring unit	Goupille de serrage pour jambe à ressort normale	2
15	433-14.129	Buchse	Bush	Douille	2
16	433-14.141	Buchse	Bush	Douille	4
17	517-14.100	Deckel. Farbe angeben!	Cover, state colour!	Couvercle, indiquer couleur!	4
18	DIN 933 M 8x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
19	422-14.183	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 931 M 8x55	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	8
21	DIN 931 M 8x42/22	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
22	516-14.701	Sport-Federbein f. 4-Gang-Modelle	Sports spring unit for 4-speed models	Jambe à ressort de sport pour modèles à 4 vitesses	2
22	517-14.705	Sport-Federbein f. 5-Gang-Modelle	Sports spring unit for 5-speed models	Jambe à ressort de sport pour modèles à 5 vitesses	2
23	516-14.101	Teller unten	Plate, bottom	Cuvette, bas	2
24	516-14.102	Teller oben	Plate, top	Cuvette, haut	2
25	516-14.103	Rohr	Tube	Tube	2
26	516-14.104	Hülse unten	Sleeve bottom	Douille, bas	2
27	516-14.105	Druckfeder für 4-Gang-Modelle	Compression spring for 4-speed models	Ressort de pression pour modèles à 4 vitesses	2
27	517-14.145	Druckfeder für 5-Gang-Modelle	Compression spring for 5-speed models	Ressort de pression pour modèles à 5 vitesses	2
28	516-14.106	Abdeckhülse oben	Cover sleeve, top	Manchon d'écartement, haut	2
29	516-14.107	Distanzscheibe	Spacer disk	Disque d'écartement	2

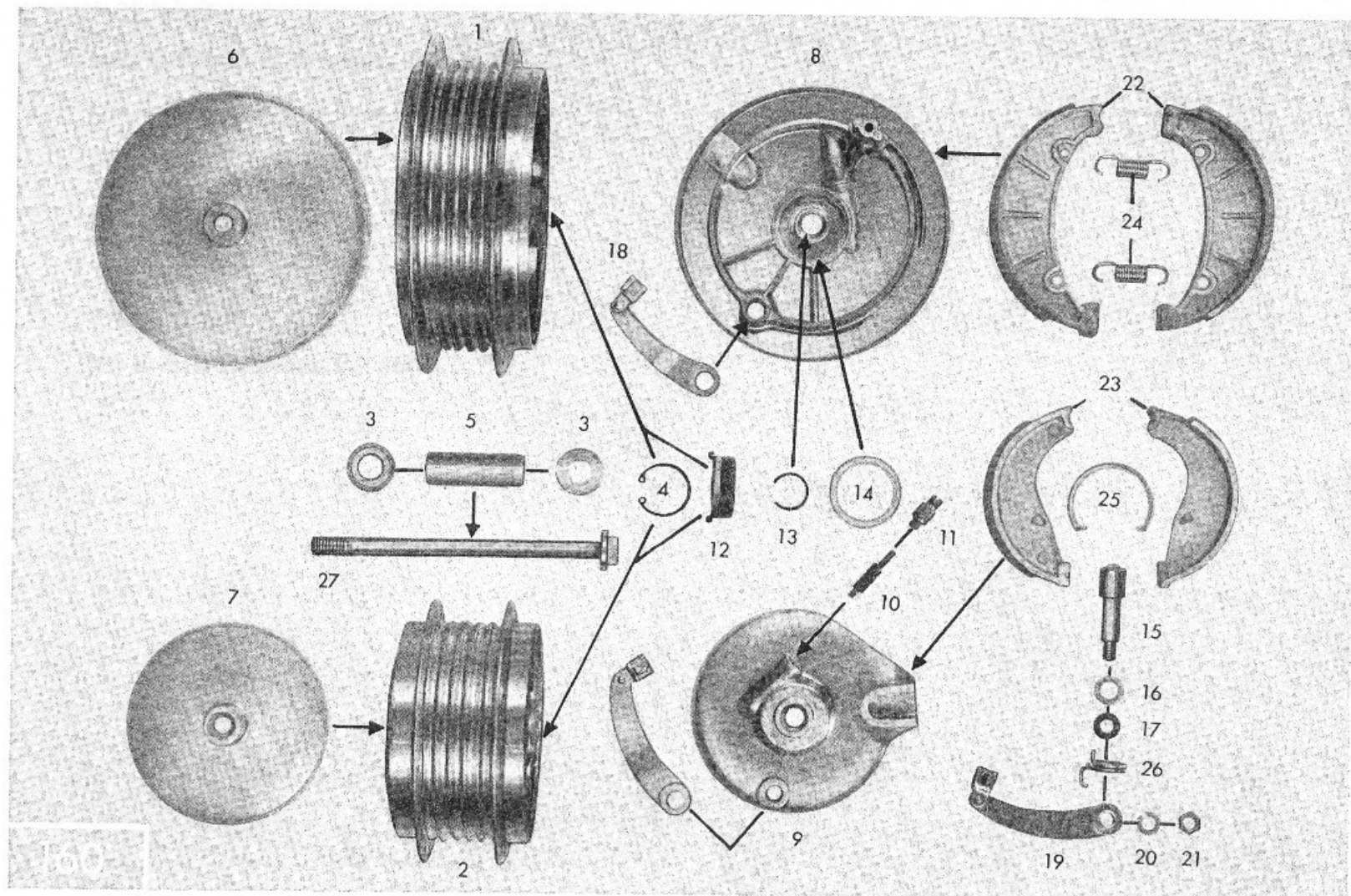
W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 23/1
Vorderes Laufrad, Vorderradnabe

Table 23/1
Front wheel, front wheel hub

Planche 23/1
Roue AV, moyeu de roue AV

Tafel 23/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
 Table 23/1 Front wheel, front wheel hub
 Planche 23/1 Roue AV, moyeu de roue AV



Tafel 23/1 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
Table 23/1 Front wheel, front wheel hub
Planche 23/1 Roue AV, moyeu de roue AV

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	518-15.900	* Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 ϕ	* Wheel without tyre, hub 150 ϕ	* Roue sans pneu, moyeu 150 ϕ	1
—	517-15.902	** Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 ϕ bestehend aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung	** Wheel without tyre, hub 150 ϕ consisting of rim, spokes, hub body and bedding	** Roue sans pneu, moyeu 150 ϕ se compensant de jante, rayons, corps de moyeu et logement	1
—	514-15.718	* Laufrad einbaufertig, Nabe 120 ϕ jedoch ohne Bereifung	* Wheel, ready for mounting, hub 120 ϕ , without tyre	* Roue, prête à monter, moyeu 120 ϕ , sans pneu	1
—	518-15.100	* Felge 1.60x16 für Nabe 150 ϕ	* Rim 1.60x16 for hub 150 ϕ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 150 ϕ	1
—	517-15.199	** Felge 1.50 Ax17 f. Nabe 150 ϕ	** Rim 1.50 Ax17 for hub 150 ϕ	** Jante 1.50 Ax17 pour moyeu 150 ϕ	1
—	514-15.216	* Felge 1.60x16 für Nabe 120 ϕ	* Rim 1.60x16 for hub 120 ϕ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 120 ϕ	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Drahtreifen	* Steel-cord tyre	* Pneu à tringle	1
—	518-15.126	** Drahtreifen 2.50—17	** Steel-cord tyre 2.50—17	** Pneu à tringle 2.50—17	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Schlauch	* Inner tube	* Chambre à air	1
—	518-15.125	** Schlauch 2.50—17	** Inner tube 2.50—17	** Chambre à air 2.50—17	1
—	518-15.117	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 ϕ	* Inner spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 ϕ	* Rayon int. avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 ϕ	18
—	518-15.118	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 ϕ	* Outer spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 ϕ	* Rayon ext. avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 ϕ	18
—	517-15.128	** Innenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 ϕ	** Inner spoke with nipple M 3x149 for hub 150 ϕ	** Rayon int. avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 ϕ	18
—	517-15.129	** Außenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 ϕ	** Outer spoke with nipple M 3x149 for hub 150 ϕ	** Rayon ext. avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 ϕ	18
—	518-15.119	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 ϕ	* Inner spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 ϕ	* Rayon int. avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 ϕ	18
—	518-15.120	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 ϕ	* Outer spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 ϕ	* Rayon ext. avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 ϕ	18
—	517-15.703	Vorderradnabe kpl. 150 ϕ	Front wheel hub cpl. 150 ϕ	Moyeu de roue AV cpl. 150 ϕ	1
—	517-15.786	Vorderradnabe kpl. 120 ϕ	Front wheel hub cpl. 120 ϕ	Moyeu de roue AV cpl. 120 ϕ	1
		* nur für 4-Gang-Modelle	* only for 4-speed models	* seulement p. modèles à 4 vitesses	
		** nur für 5-Gang-Modelle	** only for 5-speed models	** seulement p. modèles à 5 vitesses	

Tafel 23/2

Vorderes Laufrad, Vorderradnabe

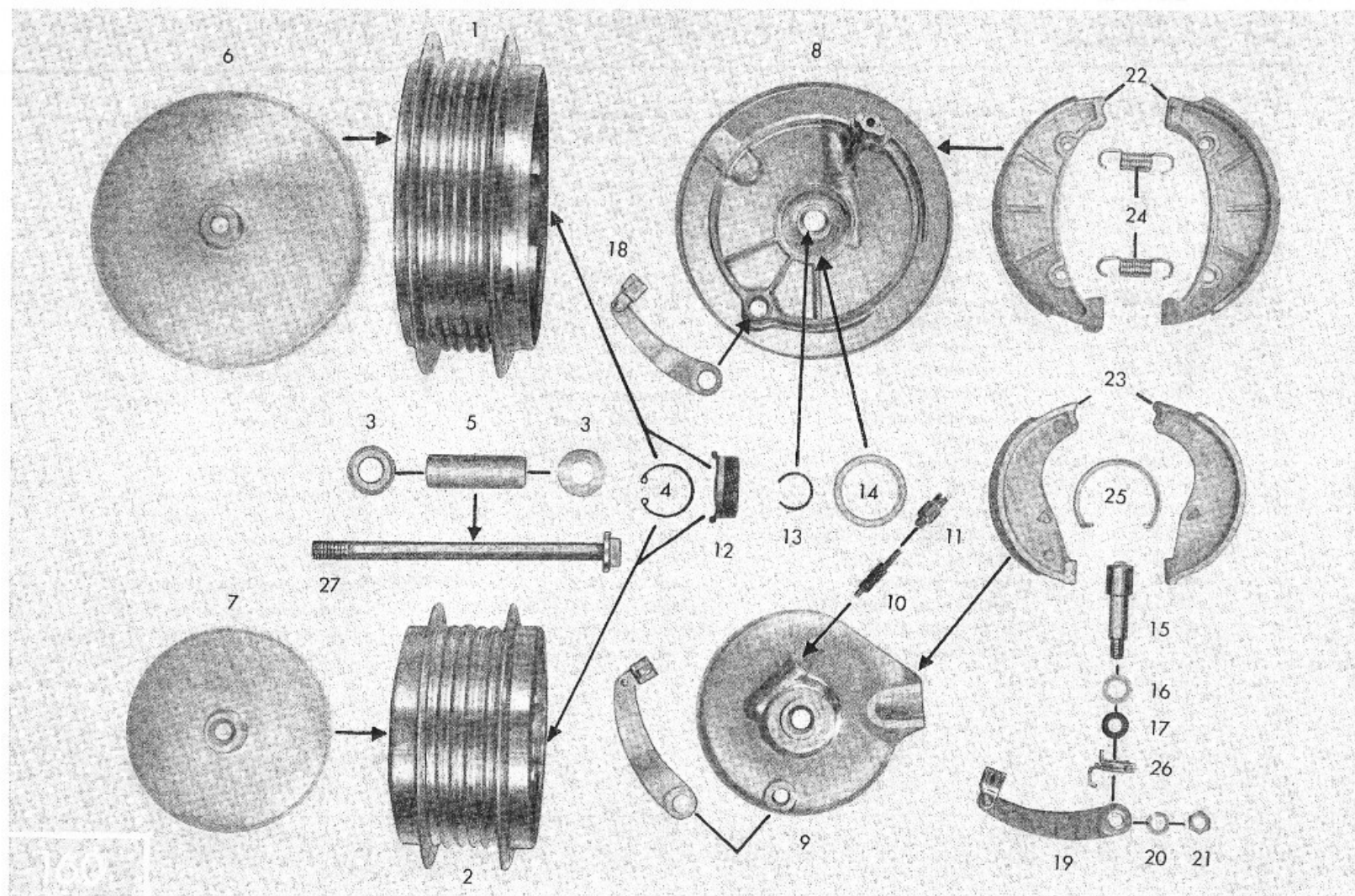
Table 23/2

Front wheel, front wheel hub

Planche 23/2

Roue AV, moyeu de roue AV

Tafel 23/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
 Table 23/2 Front wheel, front wheel hub
 Planche 23/2 Roue AV, moyeu de roue AV



Tafel 23/2 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
Table 23/2 Front wheel, front wheel hub
Planche 23/2 Roue AV, moyeu de roue AV

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-15.603	Nabenkörper 150 ϕ bis Fg.-Nr. 6 077 386	Hub body 150 ϕ up to frame No. 6 077 386	Corps de moyeu 150 ϕ jusqu'au cadre No. 6 077 386	1
1	517-15.622	Nabenkörper 150 ϕ ab Fg.-Nr. 6 077 387	Hub body 150 ϕ from frame No. 6 077 387	Corps de moyeu 150 ϕ à partir du cadre No. 6 077 387	1
2	515-15.611	Nabenkörper 120 ϕ	Hub body 120 ϕ	Corps de moyeu 120 ϕ	1
3	DIN 625 6201 Z	Kugellager 12x32x10	Ball bearing 12x32x10	Roulement à billes 12x32x10	2
4	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
5	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	1
6	517-15.604	Nabendeckel 150 ϕ	Hub cover 150 ϕ	Couvercle de moyeu 150 ϕ	1
7	517-15.627	Nabendeckel 120 ϕ	Hub cover 120 ϕ	Couvercle de moyeu 120 ϕ	1
8	517-15.605	Bremsschild 150 ϕ	Brake plate 150 ϕ	Plaque de frein 150 ϕ	1
9	517-15.906	Bremsschild 120 ϕ	Brake plate 120 ϕ	Plaque de frein 120 ϕ	1
10	515-15.106	Tachoritzel	Speedometer pinion	Pignon de compteur vitesse	1
11	515-15.100	Gewindestutzen	Threaded socket	Tubulure filetée	1
12	515-15.605	Tachorad	Speedometer gear	Roue de compteur vitesse	1
13	DIN 9045 A 22	Sprengring	Circlip	Anneau de retenue	1
14	510-15.164	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
15	561-15.620	Bremsschlüssel f. Nabe 150 ϕ	Brake spindle for hub 150 ϕ	Clé de frein pour moyeu 150 ϕ	1
15	405-15.623	Bremsschlüssel f. Nabe 120 ϕ	Brake spindle for hub 120 ϕ	Clé de frein pour moyeu 120 ϕ	1
16	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0,2 mm thick	Rondelle 0,2 mm grosse	1
17	405-15.388	Dichtring 11x2,5	Seal ring 11x2,5	Bague d'étanchéité 11x2,5	1
18	517-15.607	Bremshebel f. Nabe 150 ϕ	Brake lever for hub 150 ϕ	Levier de frein pour moyeu 150 ϕ	1
19	515-15.606	Bremshebel f. Nabe 120 ϕ (lang) bis Fahrgest.-Nr. 6 076 468	Brake lever for hub 120 ϕ (long) up to frame No. 6 076 468	Levier de frein p. moyeu 120 ϕ (long) jusqu'au cadre No. 6 076 468	1

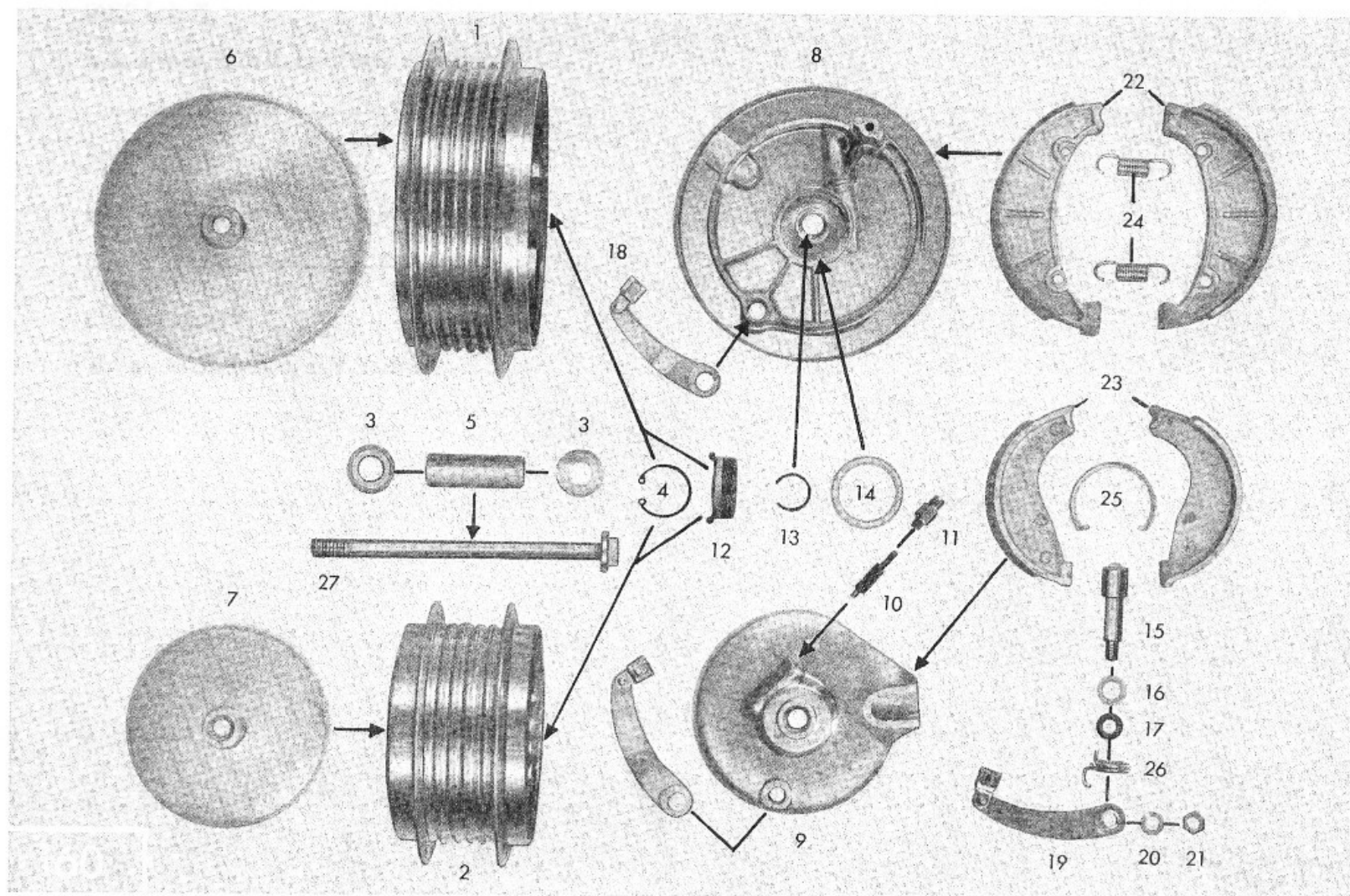
W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 23/3
Vorderes Laufrad, Vorderradnabe

Table 23/3
Front wheel, front wheel hub

Planche 23/3
Roue AV, moyeu de roue AV

Tafel 23/3 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
 Table 23/3 Front wheel, front wheel hub
 Planche 23/3 Roue AV, moyeu de roue AV



Tafel 23/3 Vorderes Laufrad, Vorderradnabe
Table 23/3 Front wheel, front wheel hub
Planche 23/3 Roue AV, moyeu de roue AV

518

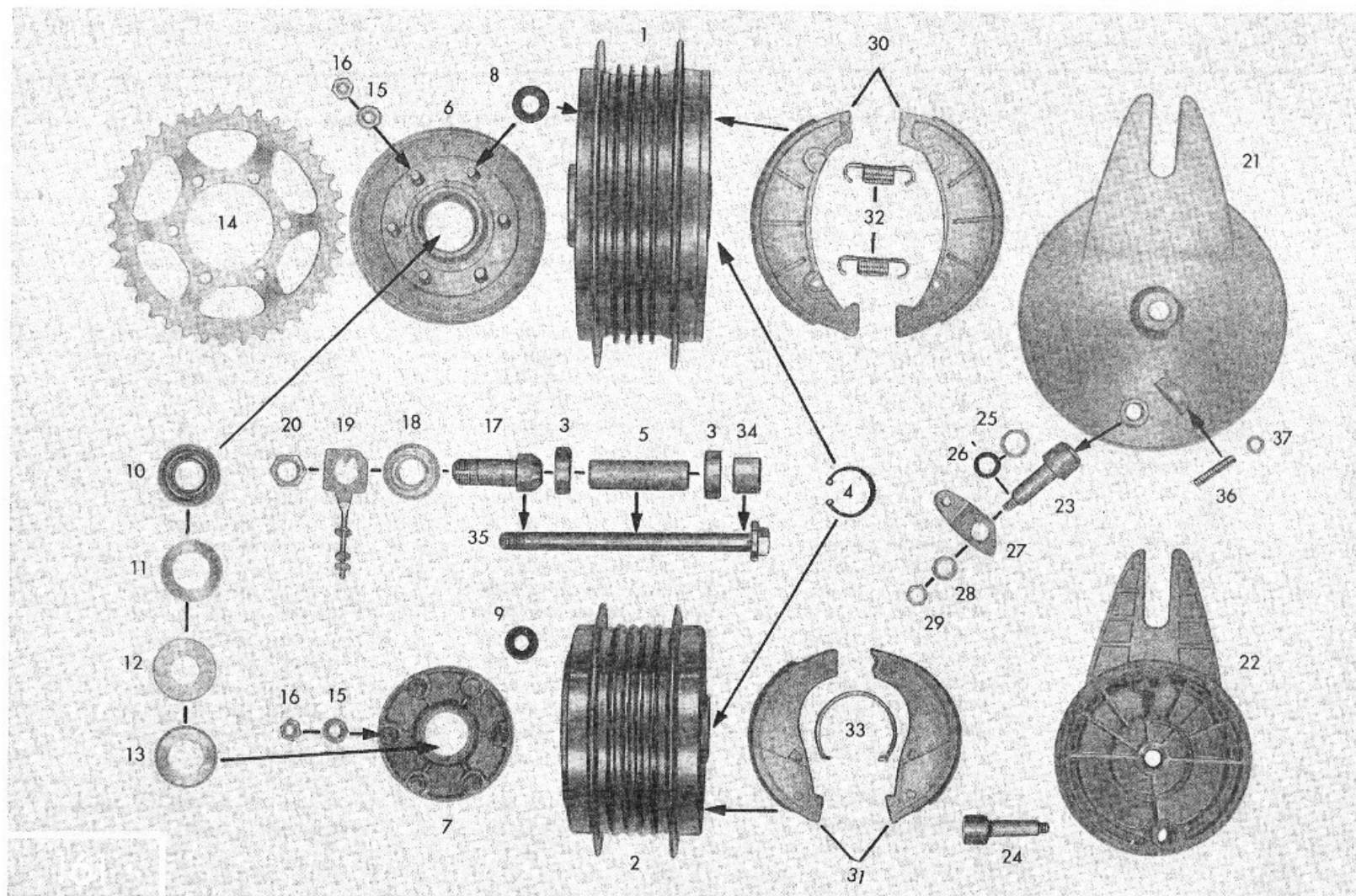
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
19	510-15.606	Bremshebel f. Nabe 120 ϕ (kurz) ab Fahrgest.-Nr. 6 076 469	Brake lever for hub 120 ϕ (short) from frame No. 6 076 469	Levier de frein pour moyeu 120 ϕ (court) à partir du cadre No. 6 076 469	1
20	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
21	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
22	517-15.609	Bremsbacke kpl. f. Nabe 150 ϕ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 150 ϕ (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 150 ϕ (paire)	1
23	561-15.631	Bremsbacke kpl. f. Nabe 120 ϕ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 120 ϕ (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 120 ϕ (paire)	1
24	517-15.133	Zugfeder f. Nabe 150 ϕ	Tension spring for hub 150 ϕ	Ressort de tension p. moyeu 150 ϕ	2
24	517-15.127	Zugfeder f. Nabe 120 ϕ	Tension spring for hub 120 ϕ	Ressort de tension p. moyeu 120 ϕ	2
25	405-15.425	Rückholfeder bis März 68	Return spring up to March 68	Ressort de rappel jusqu'au Mars 68	1
26	510-15.104	Drehfeder bis März 68	Torsion spring up to March 68	Ressort de torsion jusqu'au Mars 68	1
27	512-15.104	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1

Tafel 24/1
Hinteres Laufrad, Hinterradnabe

Table 24/1
Rear wheel, rear wheel hub

Planche 24/1
Roue AR, moyeu de roue AR

Tafel 24/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
 Table 24/1 Rear wheel, rear wheel hub
 Planche 24/1 Roue AR, moyeu de roue AR



Tafel 24/1 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
Table 24/1 Rear wheel, rear wheel hub
Planche 24/1 Roue AR, moyeu de roue AR

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
—	518-15.900	* Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 ϕ	* Wheel without tyre, hub 150 ϕ	* Roue sans pneu, moyeu 150 ϕ	1
—	517-15.902	** Laufrad ohne Bereifung, Nabe 150 ϕ bestehend aus: Felge, Speichen, Nabenkörper und Lagerung	** Wheel without tyre, hub 150 ϕ consisting of rim, spokes, hub body and bedding	** Roue sans pneu, moyeu 150 ϕ se composant de jante, rayons, corps de moyeu, logement	1
—	514-15.722	* Laufrad einbaufertig, Nabe 120 ϕ jedoch ohne Bereifung	* Wheel, ready for mounting, hub 120 ϕ without tyre	* Roue prête à monter, moyeu 120 ϕ , sans pneu	1
—	518-15.100	* Felge 1.60x16 für Nabe 150 ϕ	* Rim 1.60x16 for hub 150 ϕ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 150 ϕ	1
—	517-15.119	** Felge 1.50 Ax17 für Nabe 150 ϕ	** Rim 1.50 Ax17 for hub 150 ϕ	** Jante 1.50 Ax17 pour moyeu 150 ϕ	1
—	514-15.216	* Felge 1.60x16 für Nabe 120 ϕ	* Rim 1.60x16 for hub 120 ϕ	* Jante 1.60x16 pour moyeu 120 ϕ	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Drahtreifen	* Steel-cord tyre	* Pneu à tringle	1
—	518-15.124	** Drahtreifen 2.75—17	** Steel-cord tyre 2.75—17	** Pneu à tringle 2.75—17	1
—	DIN 7802 2,75x16	* Schlauch	* Inner tube	* Chambre à air	1
—	518-15.125	** Schlauch 2.75—17	** Inner tube 2.75—17	** Chambre à air 2.75—17	1
—	518-15.117	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 ϕ	* Inner spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 ϕ	* Rayon intérieur avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 ϕ	18
—	518-15.118	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x137 für Nabe 150 ϕ	* Outer spoke with nipple M 3,5x137 for hub 150 ϕ	** Rayon extérieur avec nipple M 3,5x137 pour moyeu 150 ϕ	18
—	517-15.128	** Innenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 ϕ	** Inner spoke with nipple M 3x149 for hub 150 ϕ	** Rayon intérieur avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 ϕ	18
—	517-15.129	** Außenspeiche mit Nippel M 3x149 für Nabe 150 ϕ	** Outer spoke with nipple M 3x149 for hub 150 ϕ	** Rayon extérieur avec nipple M 3x149 pour moyeu 150 ϕ	18
—	518-15.119	* Innenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 ϕ	* Inner spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 ϕ	* Rayon intérieur avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 ϕ	18
—	518-15.120	* Außenspeiche mit Nippel M 3,5x143 für Nabe 120 ϕ	* Outer spoke with nipple M 3,5x143 for hub 120 ϕ	* Rayon extérieur avec nipple M 3,5x143 pour moyeu 120 ϕ	18
		* nur für 4-Gang-Modelle	* for 4-speed models only	* seulement pour modèles à 4 vitesses	
		** nur für 5-Gang-Modelle	** for 5-speed models only	** seulement pour modèles à 5 vitesses	

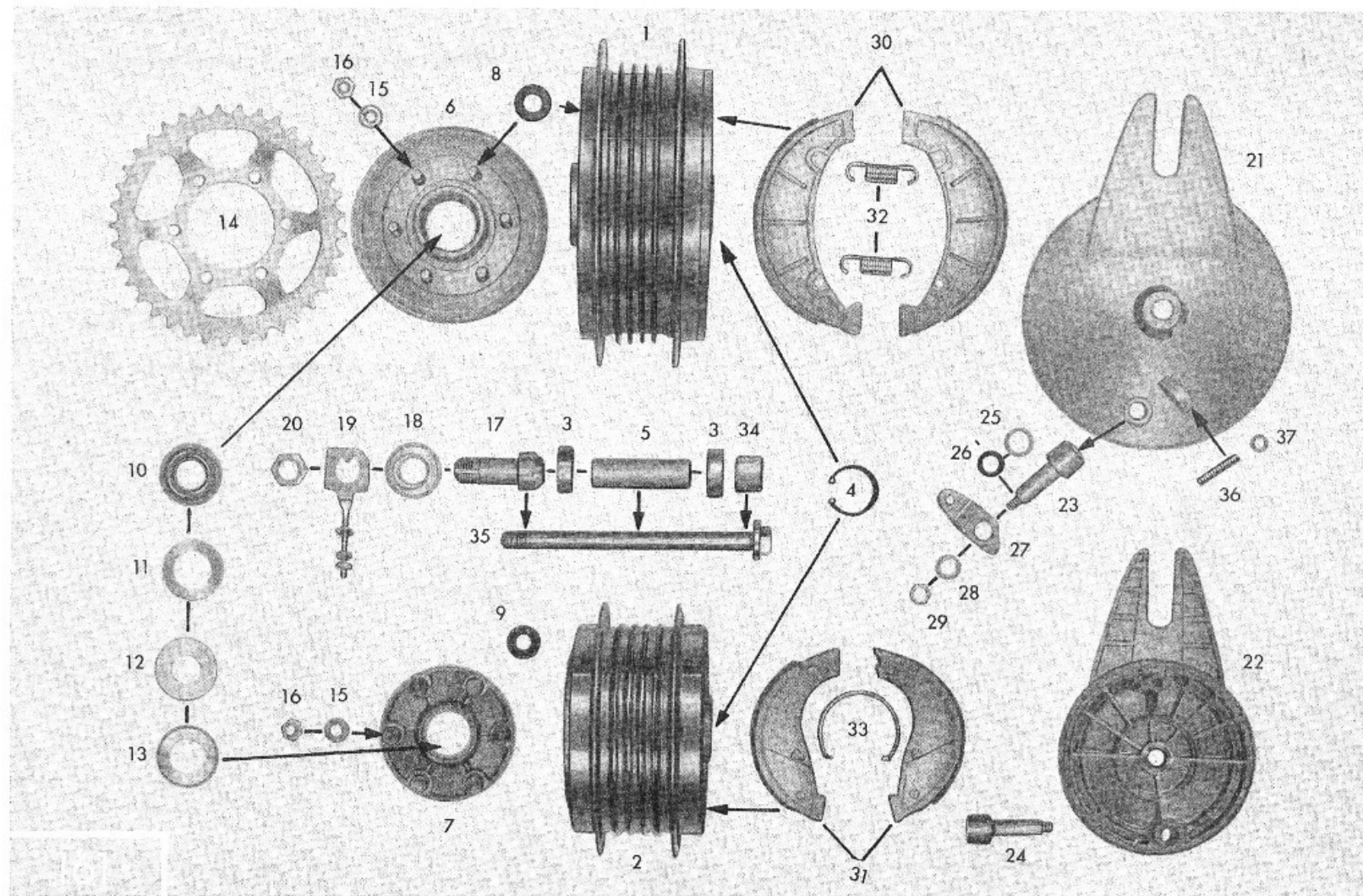
Tafel 24/2
Hinterrad, Hinterradnabe
Rear wheel, rear wheel hub

Tafel 24/2
Hinteres Laufrad, Hinterradnabe

Table 24/2
Rear wheel, rear wheel hub

Planche 24/2
Roue AR, moyeu de roue AR

Tafel 24/2 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
 Table 24/2 Rear wheel, rear wheel hub
 Planche 24/2 Roue AR, moyeu de roue AR



Tafel 24/2 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
Table 24/2 Rear wheel, rear wheel hub
Planche 24/2 Roue AR, moyeu de roue AR

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
—	517-15.901	Hinterradnabe kpl. 150 ϕ ohne Kettenrad	Rear wheel hub, cpl. 150 ϕ , without sprocket	Moyeu de roue AR, cpl. 150 ϕ , sans roue à chaîne	18
—	517-15.905	Hinterradnabe kpl. 120 ϕ ohne Kettenrad	Rear wheel hub, cpl. 120 ϕ , without sprocket	Moyeu de roue AR, cpl. 120 ϕ , sans roue à chaîne	18
1	517-15.603	Nabenkörper 150 ϕ bis Fg.-Nr. 6 077 386	Hub body 150 ϕ up to frame No. 6 077 386	Corps de moyeu 150 ϕ jusqu'au cadre No. 6 077 386	1
1	517-15.622	Nabenkörper 150 ϕ ab Fg.-Nr. 6 077 387	Hub body 150 ϕ from frame No. 6 077 387	Corps de moyeu 150 ϕ à partir du cadre No. 6 077 387	1
2	515-15.611	Nabenkörper 120 ϕ	Hub body 120 ϕ	Corps de moyeu 120 ϕ	1
3	DIN 625 6201 Z	Kugellager 12x32x10	Ball bearing 12x32x10	Roulement à billes 12x32x10	1
4	DIN 472 32x1,2	Sicherungsring	Circlip	Jonc de fermeture	1
5	433-15.102	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	2
6	517-15.613	Nabenflansch 150 ϕ	Hub flange 150 ϕ	Bride de moyeu 150 ϕ	1
7	561-15.626	Nabenflansch 120 ϕ	Hub flange 120 ϕ	Bride de moyeu 120 ϕ	1
8	517-15.112	Büchse f. Nabe 150 ϕ	Bush for hub 150 ϕ	Douille pour moyeu 150 ϕ	1
9	433-15.112	Büchse f. Nabe 120 ϕ	Bush for hub 120 ϕ	Douille pour moyeu 120 ϕ	1
10	DIN 625 6203 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	6
11	433-15.117	Scheibe	Washer	Rondelle	6
12	433-15.119	Filzring	Felt ring	Anneau de feutre	1
13	433-15.121	Kappe	Cap	Capuchon	1
14	514-15.222	* Kettenrad 36 Zähne <i>Svensk</i>	* Chain sprocket, 36 teeth	Roue à chaîne, 36 dents	1
14	514-15.221	* Kettenrad 41 Zähne	* Chain sprocket, 41 teeth	Roue à chaîne, 41 dents	1
		nur für 518-06 L0, 06 L5, 06 L7	for 518-06 L0, 06 L5, 06 L7 only	seulement p. 518—06L0, 06L5, 06L7	
14	510-15.395	** Kettenrad 38 Zähne nur für 518-20 L0, 20 L3	** Chain sprocket, 38 teeth for 518-20 L0, 20 L3 only	** Roue à chaîne, 38 dents seulement pour 518—20L0, 20L3	1
14	510-15.397	** Kettenrad 43 Zähne nur für 518-22 L0	** Chain sprocket, 43 teeth for 518-22 L0 only	** Roue à chaîne, 43 dents seulement pour 518—22L0	1
15	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
16	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

* nur für 4-Gang-Modelle

** nur für 5-Gang-Modelle

* for 4-speed models only

** for 5-speed models only

* seulement p. modèles à 4 vitesses

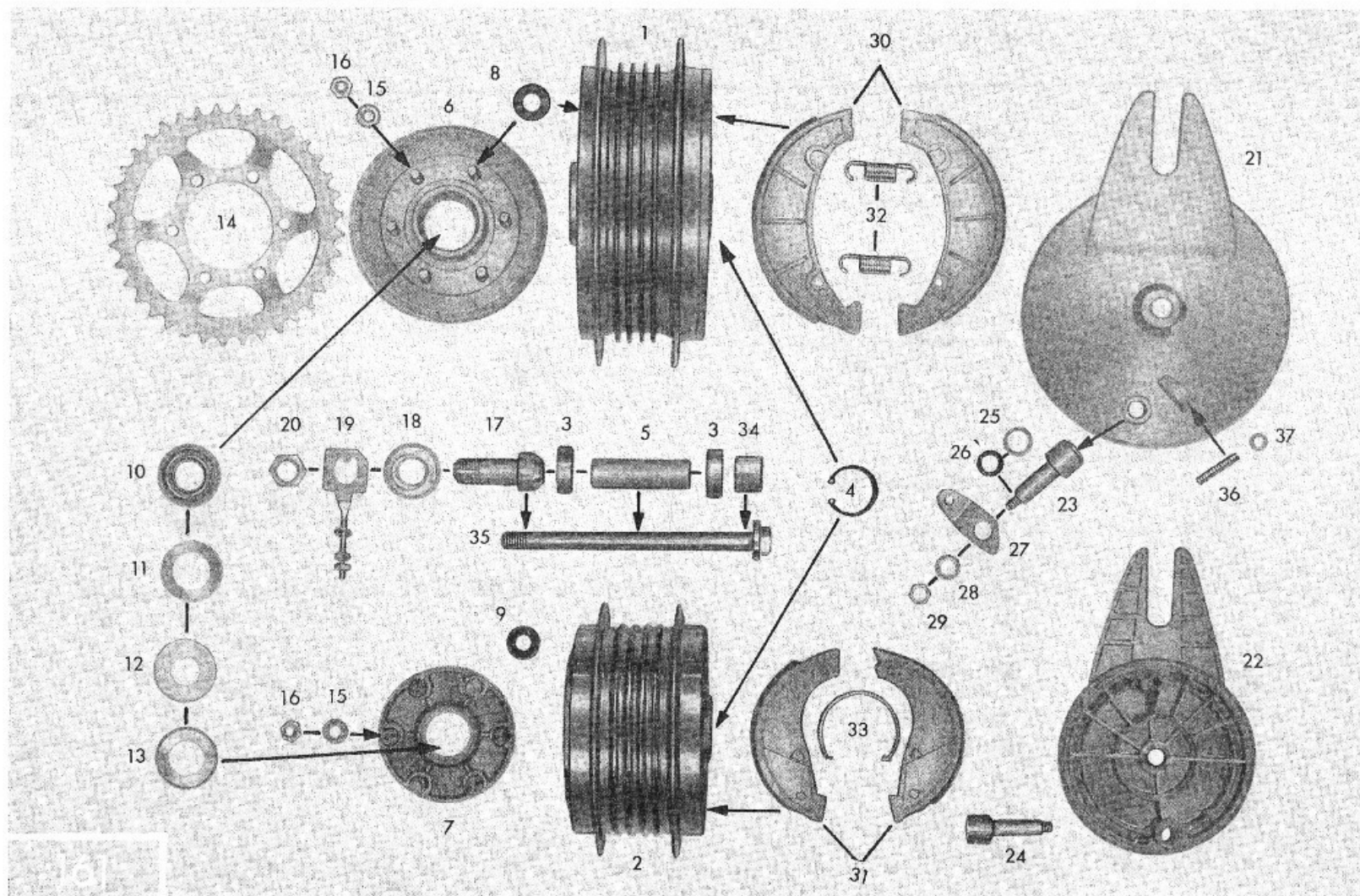
** seulement p. modèles à 5 vitesses

Tafel 24/3
Hinteres Laufrad, Hinterradnabe

Table 24/3
Rear wheel, rear wheel hub

Planche 24/3
Roue AR, moyeu de roue AR

Tafel 24/3 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
 Table 24/3 Rear wheel, rear wheel hub
 Planche 24/3 Roue AR, moyeu de roue AR



Tafel 24/3 Hinteres Laufrad, Hinterradnabe
Table 24/3 Rear wheel, rear wheel hub
Planche 24/3 Roue AR, moyeu de roue AR

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
17	433-15.137	Haltebuchse	Retaining bush	Douille de retenue	1
18	433-15.126	Abstandsring	Spacer ring	Bague d'écartement	1
19	433-15.632	Kettenspanner links	Chain tensioner, left	Tendeur de chaîne, gauche	1
—	517-15.623	Kettenspanner rechts, ab März 68	Chain tensioner, right, from March 68	Tendeur de chaîne, droite, à partir du Mars 68	1
20	433-15.131	Mutter	Nut	Ecrou	1
21	517-15.611	Bremsschild hinten f. Nabe 150 ϕ	Brake plate, rear, for hub 150 ϕ	Plaque de frein AR p. moyeu 150 ϕ	1
22	517-15.626	Bremsschild hinten f. Nabe 120 ϕ	Brake plate, rear, for hub 120 ϕ	Plaque de frein AR p. moyeu 120 ϕ	1
23	517-15.606	Bremsschlüssel für Nabe 150 ϕ	Brake spindle for hub 150 ϕ	Clé de frein pour moyeu 150 ϕ	1
24	405-15.623	Bremsschlüssel für Nabe 120 ϕ	Brake spindle for hub 120 ϕ	Clé de frein pour moyeu 120 ϕ	1
25	267-05.597	Scheibe 0,2 mm dick	Washer 0,2 mm thick	Rondelle 0,2 mm grosse	1
26	405-15.388	Dichtring 11x2,5	Seal ring 11x2,5	Bague d'étanchéité 11x2,5	1
27	517-15.601	Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	1
28	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
29	DIN 936 M 8x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
30	517-15.609	Bremsbacke kpl. f. Nabe 150 ϕ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 150 ϕ (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 150 ϕ (paire)	1
31	561-15.631	Bremsbacke kpl. f. Nabe 120 ϕ (Paar)	Brake shoe cpl. for hub 120 ϕ (pair)	Mâchoire de frein cpl. pour moyeu 120 ϕ (paire)	1
32	517-15.133	Zugfeder für Nabe 150 ϕ	Draw spring for hub 150 ϕ	Ressort de traction p. moyeu 150 ϕ	1
32	517-15.127	Zugfeder für Nabe 120 ϕ	Draw spring for hub 120 ϕ	Ressort de traction p. moyeu 120 ϕ	1
33	405-15.425	Rückholfeder bis März 68	Return spring up to March 68	Ressort de rappel jusqu'au Mars 68	1
34	433-15.136	Distanzhülse	Spacer bush	Douille d'écartement	1
35	433-15.147	Steckachse	Knock-out spindle	Moyeu à broche	1
36	DIN 933 M 6x30 SZ	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1
37	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1

Tafel 25/1

Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht

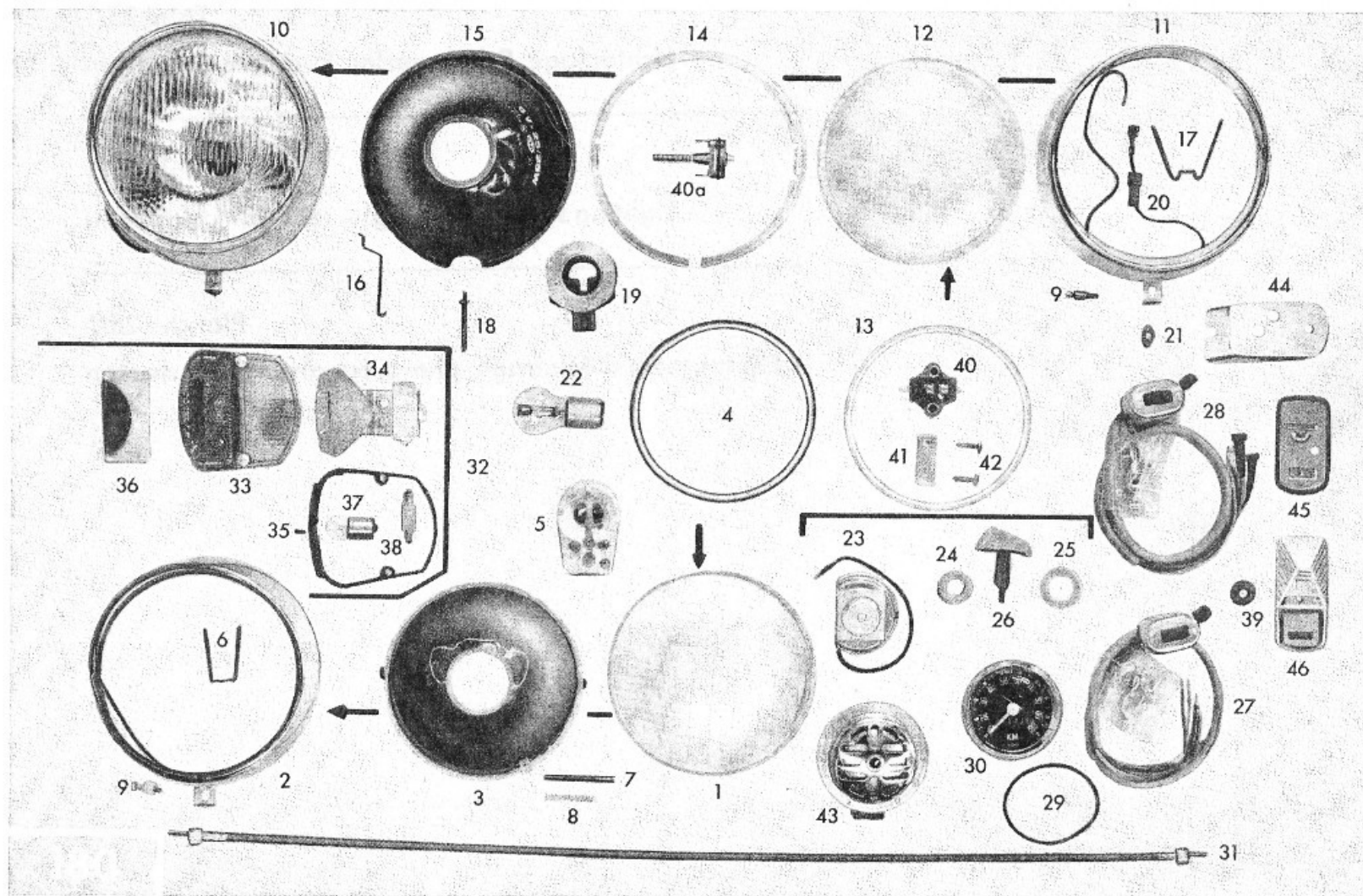
Table 25/1

Lighting system, headlight, rear light, stop light

Planche 25/1

Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

Tafel 25/1 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight
 Table 25/1 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
 Planche 25/1 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



Tafel 25/1 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight
Table 25/1 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
Planche 25/1 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	515-16.927	* Scheinwerferglas	* Headlight lens	* Verre de phare	1
2	515-16.924	* Glashaltering	* Lens retaining ring	* Jonc de retenue	1
3	515-16.925	* Reflektor	* Reflector	* Réflecteur	1
4	515-16.928	* Dichtring	* Seal ring	* Joint	1
5	515-16.917	* Fassung	* Holder	* Douille	1
6	515-16.921	* Sprengfeder	* Spring	* Ressort	6
7	515-16.922	* Linsenschraube	* Oval-head screw	* Vis à tête goutte de suif	1
8	515-16.923	* Druckfeder	* Compression spring	* Ressort de pression	1
9	515-16.916	Verschußteile	Closing components	Pièces de fermeture	1
10	518-16.900	Scheinwerfer kpl. 35/35 W ohne Schalter ohne Hauptlichtlampe	Headlight cpl. 35/35 W without switch without main light	Phare cpl. 35/35 W sans interrupteur, sans ampoule	1
10	517-16.900	Scheinwerfer kpl. 25/25 W ohne Schalter ohne Hauptlichtlampe	Headlight cpl. 25/25 W without switch without main light	Phare cpl. 25/25 W sans interrupteur, sans ampoule	1
11	517-16.901	** Glashaltering	** Lens retaining ring	** Jonc de retenue	1
12	517-16.902	** Scheinwerferglas	** Headlight lens	** Verre de phare	1
13	517-16.903	** Dichtung	** Seal ring	** Joint	1
14	517-16.904	** Zwischenring	** Intermediate ring	** Anneau intermédiaire	1
15	517-16.905	** Reflektor	** Reflector	** Réflecteur	1
16	517-16.906	** Haltefeder	** Support spring	** Ressort de support	2
17	517-16.907	** Sprengdraht	** Retaining wire	** Fil de serrage	4
18	517-16.908	** Verstellteile	** Adjusting components	** Pièces de réglage	1
19	517-16.909	** Fassung	** Holder	** Douille	1
20	517-16.910	** Gummitülle	** Rubber grommet	** Virole en caoutchouc	3
—	DIN 46247 6,3x1	** Steckhülse 2-teilig	** Plugbush, two-part	** Douille, bipartie	1
21	517-16.911	** Abdeckkappe	** Cap	** Capuchon	1
		* bis Fahrgestell-Nr. 6 075 570	* up to frame No. 6 075 570	* jusqu'au cadre No. 6 075 570	
		** ab Fahrgestell-Nr. 6 075 571	** from frame No. 6 075 571	** à partir du cadre No. 6 075 571	

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 25/2

Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight

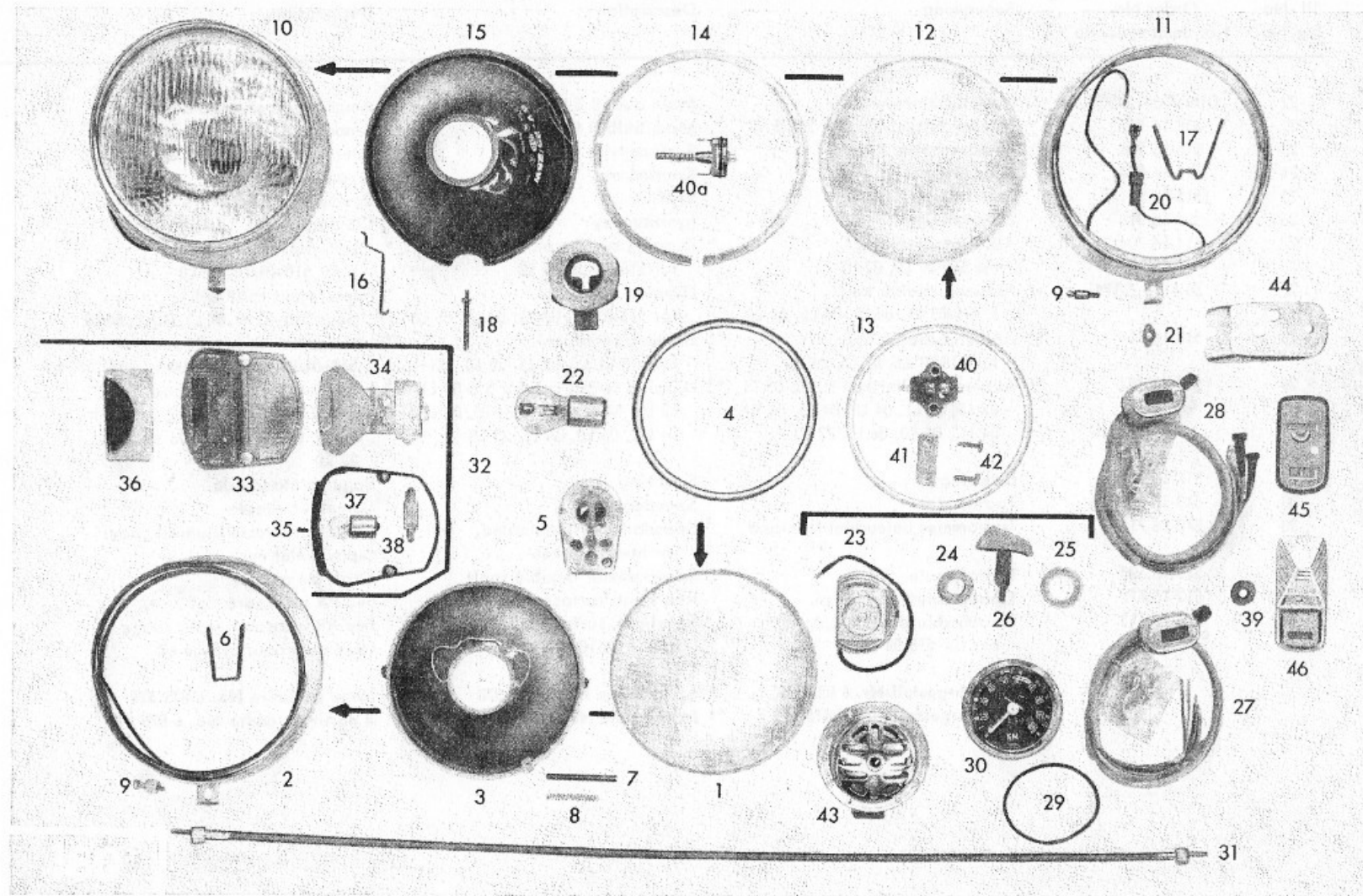
Table 25/2

Lighting system, headlight, rear light, stop light

Planche 25/2

Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

Tafel 25/2 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplicht
 Table 25/2 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
 Planche 25/2 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



Tafel 25/2 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight
Table 25/2 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
Planche 25/2 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

518

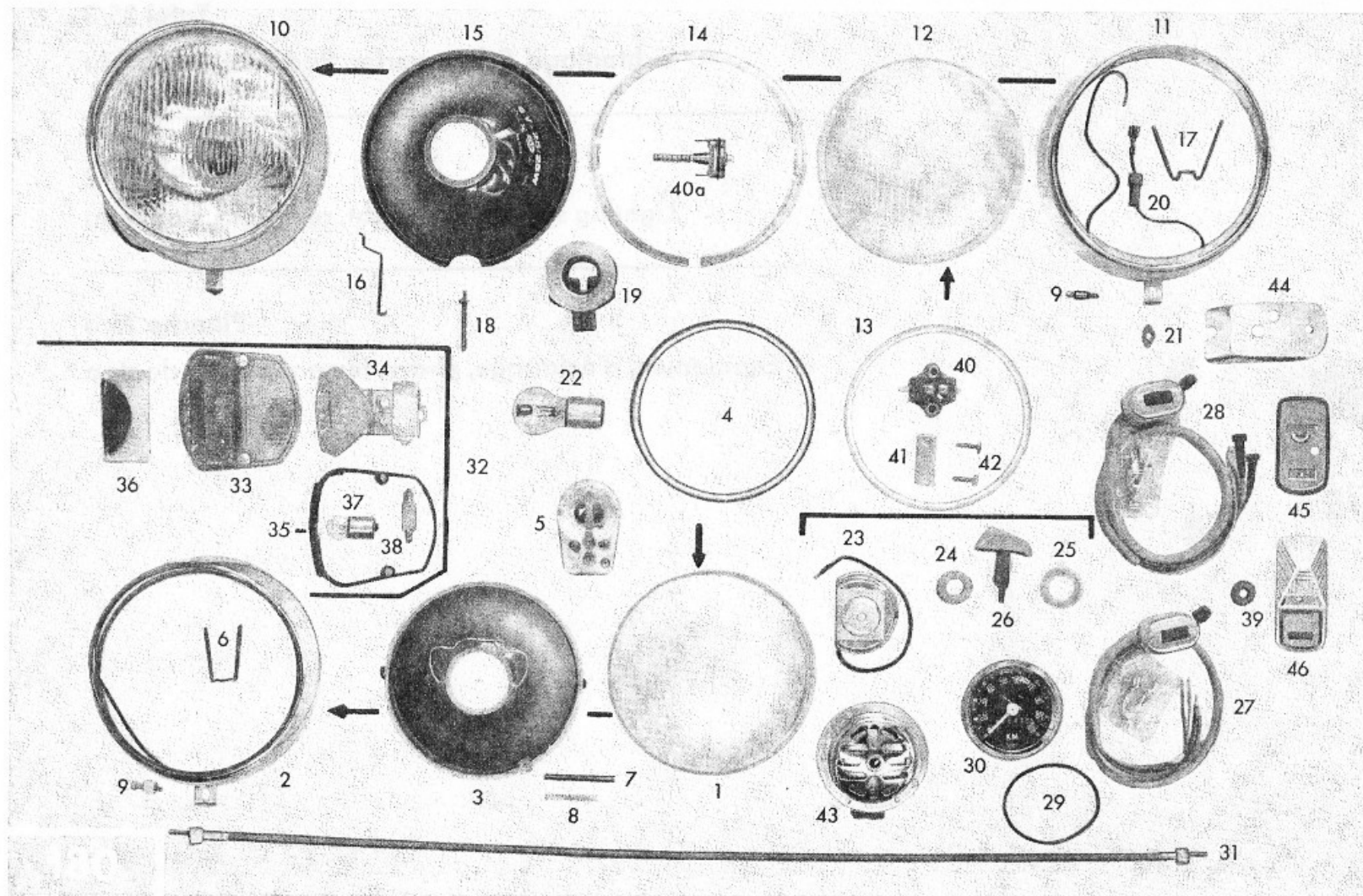
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	DIN 72601 35/35 W	Hauptlichtlampe B 6 V	Main bulb B 6 V	Ampoule de phare B 6 V	1
22	438-16.122	Hauptlichtlampe B 6 V, 25/25 W	Main bulb B 6 V 25/25 W	Ampoule de phare B 6 V 25/25 W	1
23	515-16.938	Einbauschalter kpl.	Surface-type switch cpl.	Interrupteur incorporé cpl.	1
24	515-16.900	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moletée	1
25	515-16.901	Scheibe	Washer	Rondelle	1
26	515-16.918	Zündschlüssel	Ignition key	Clé d'allumage	1
27	514-16.704	* Abblendschalter kpl. für 518-01 L0, 02 L0	* Dipping switch cpl. for 518-01 L0, 02 L0	* Interrupteur code cpl. pour 518-01 L0, 02 L0	1
27	M 6160 Z 114	* Abblendschalter kpl. f. 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0	* Dipping switch cpl. for 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0	* Interrupteur code cpl. pour 518-03 L1, 04 L1, 04 L5, 06 L0	1
28	518-16.714	** Abblendschalter kpl. für 518-01 L5, 02 L5, 20 L0	** Dipping switch cpl. for 518-01 L5, 02 L5, 20 L0	** Interrupteur code cpl. pour 518-01 L5, 02 L5, 20 L0	1
28	517-16.707	** Abblendschalter kpl. f. 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 LA, 04 LC, 06 L0, 06 L5, 22 L0	** Dipping switch cpl. for 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 LA, 04 LC, 06 L0, 06 L5, 22 L0	** Interrupteur code cpl. pour 518-03 L1, 03 L5, 04 L1, 04 L3, 04 L5, 04 LA, 04 LC, 06 L0, 06 L5, 22 L0	1
29	517-16.100	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
30	518-16.700	Tachometer	Speedometer	Compteur vitesse	1
30	518-16.717	Tachometer beleuchtet f. Inland	Speedometer illuminated, for home market	Compteur vitesse illuminé, pour pays intérieur	1
31	515-16.600	Tachospirale	Speedometer flexible shaft	Câble de compteur	1
32	512-16.712	Einbauschlußleuchte kpl.	Rearlight, surface-type, cpl.	Feu AR incorporé, cpl.	1
32	517-16.713	Einbauschlußleuchte kpl. rot nur für 518-04 LK	Rearlight, surface-type, cpl., red only for 518-04 LK	Feu AR incorporé, cpl., rouge seulement pour 518-04 LK	1
		* bis Fahrgestell-Nr. 6 075 570	* up to frame No. 6 075 570	* jusqu'au cadre No. 6 075 570	
		** ab Fahrgestell-Nr.. 6 075 571	** from frame No. 6 075 571	** à partir du cadre No. 6 075 571	

Tafel 25/3
Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight

Table 25/3
Lighting system, headlight, rear light, stop light

Planche 25/3
Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

Tafel 25/3 Lichtanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight
 Table 25/3 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
 Planche 25/3 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop



Tafel 25/3 Lichtenanlage, Scheinwerfer, Rücklicht, Stopplight
Table 25/3 Lighting System, headlight, rear Light, stop Light
Planche 25/3 Equipement d'éclairage, phare, feu arrière, feu de stop

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
33	512-16.900	Lichtaustritt f. 512-16.712	Light outlet for 512-16.712	Sortie de la lumière pour 512—16.712	1
33	517-16.915	Lichtaustritt f. 517-16.713	Light outlet for 517-16.713	Sortie de la lumière pour 517—16.713	1
34	512-16.901	Lampenträger	Lamp carrier	Support de lampe	1
35	515-16.903	Dichtung	Gasket	Joint	1
36	510-16.918	Kennzeichenfenster f. 512-16.712	Licence window for 512-16.712	Fenêtre plaque de police pour 512—16.712	1
36	517-16.916	Kennzeichenfenster f. 517-16.713	Licence window for 517-16.713	Fenêtre plaque de police pour 517—16.713	1
37	DIN 72601 G6V, 5W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	1
38	DIN 72601 L6V, 5W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	1
39	432-10.210	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
40	6160 Z 158	Bremslichtdruckschalter f. 518-01 L0, 02 L0, 03 L1	Stop light switch for 518-01 L0, 02 L0, 03 L1	Interrupteur-poussoir pour feu de stop, pour 518-01 L0, 02 L0, 03 L1	1
40	515-16.106	Bremslichtdruckschalter f. 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	Stop light switch for 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	Interrupteur-poussoir p. feu de stop p. 518-04 L1, 04 L3, 04 L5, 06 L0	1
40a	517-16.113	Bremslichtdruckschalter ab Fahrgest.-Nr. 6 076 469	Stop light switch from frame No. 6 076 469	Interrupteur-poussoir, feu de stop, à partir du cadre No. 6 076 469	1
41	561-16.125	Halteblech	Fixing sheet	Tôle de fixation	1
42	DIN 7971 B 3, 9x16	Zylinderblechschraube	Filister head screw	Boulon à tête cylindrique	2
43	518-16.702	Horn f. 518-01 L0, 01 L5	Horn for 518-01 L0, 01 L5	Klaxon pour 518-01 L0, 01 L5	1
43	518-16.721	Horn f. 518-20 L0	Horn for 518-20 L0	Klaxon pour 518-20 L0	1
43	517-16.705	Schnarre	Buzzer	Avertisseur	1
—	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	2
—	515-16.730	Rückstrahler f. 518-04 L3, 04 LC	Rear reflector for 518-04 L3, 04 LC	Réfecteur AR p. 518-04 L3, 04 LC	1
44	—	—	—	—	—
45	—	—	—	—	—
46	—	—	—	—	—

Tafel 26/1

Blinkanlage, Gleichrichter, Schalter, Batterie

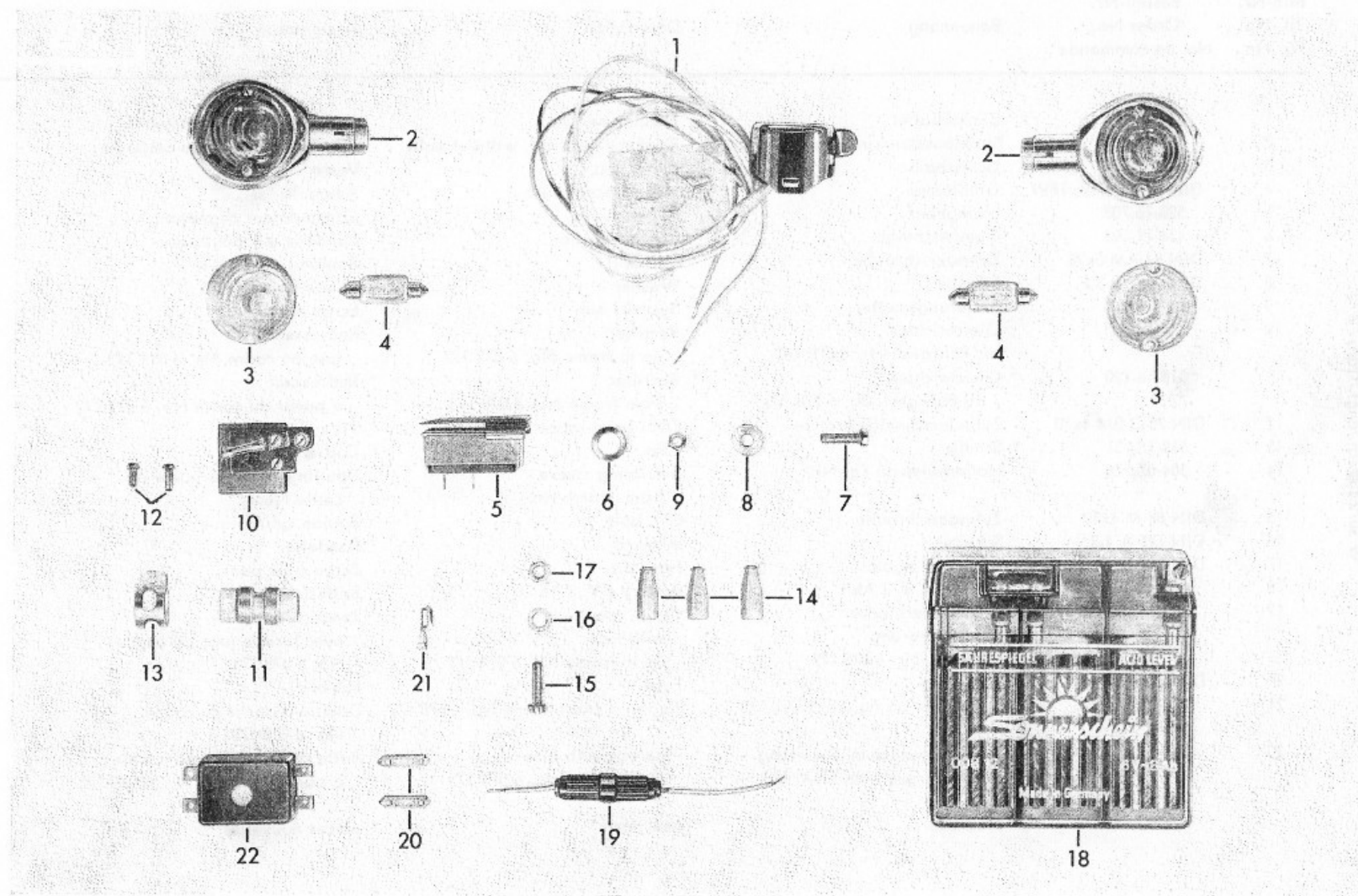
Table 26/1

Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery

Planche 26/1

Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie

Tafel 26/1 Blinkanlage, Gleichrichter, Schalter, Batterie
 Table 26/1 Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery
 Planche 26/1 Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie



Tafel 26/1 Blinkanlage, Gleichrichter, Schalter, Batterie
Table 26/1 Flashing direction indicators, rectifier, switch, battery
Planche 26/1 Clignoteurs, redresseur, interrupteur, batterie

518

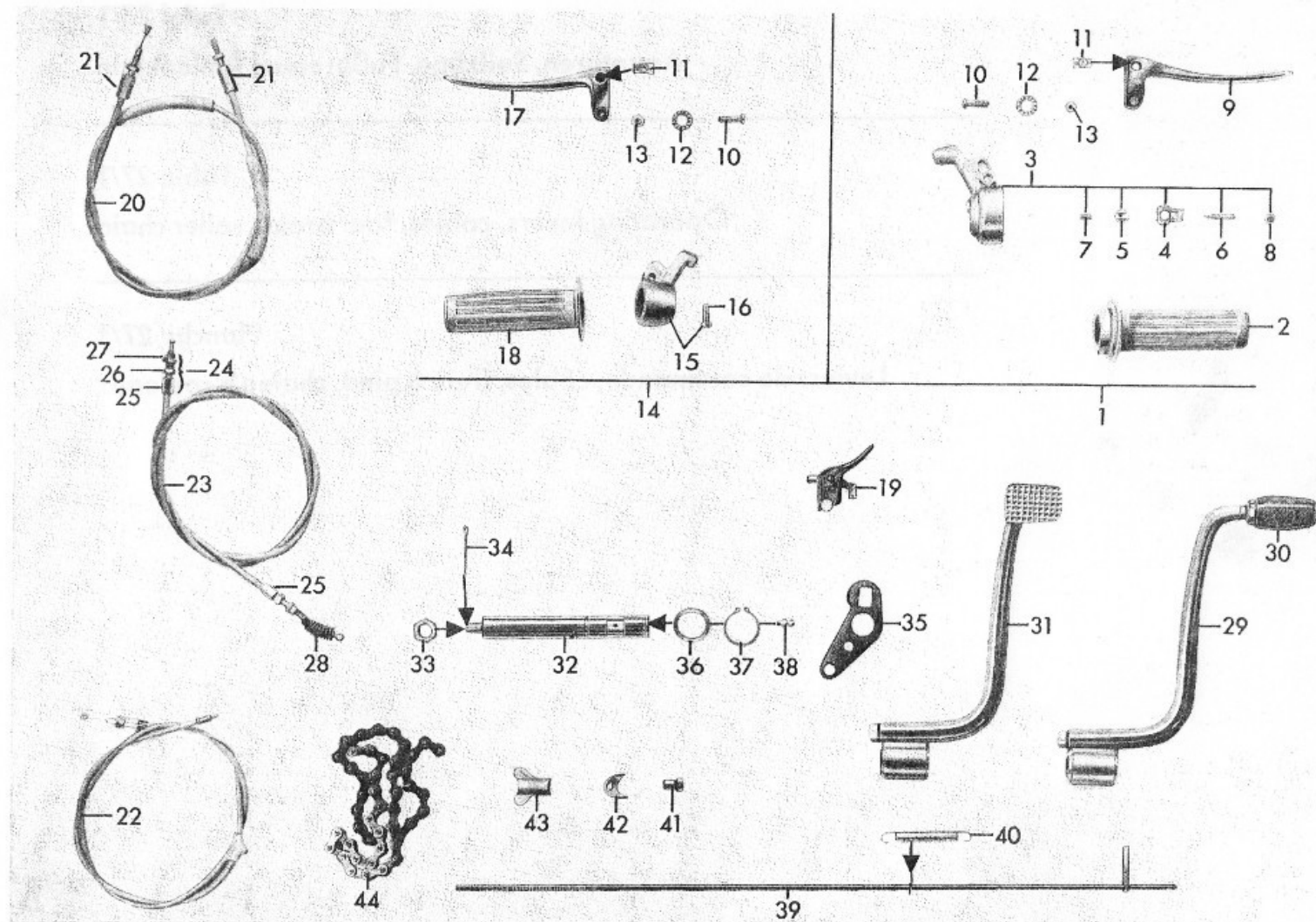
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	514-16.703	Blinkschalter	Flasher switch	Interrupteur de clignoteur	1
2	500-16.703	Binkleuchten kpl. ohn. Glühlampe	Flasher lamps cpl. without bulb	Clignotants cpl. sans ampoule	2
3	500-16.901	Lichtscheibe	Glass lens	Verre	2
4	DIN 72601 K6V, 18W	Glühlampe	Incandescent bulb	Ampoule	2
5	520-16.703	Blinkgeber	Flasher unit	Commutateur clignotant	1
6	434-19.103	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	2
7	DIN 84 AM 5x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Boulon cylindrique	1
8	DIN 9021 B 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle	1
9	517-14.140	Sicherungsmutter	Security nut	Ecrou d'arrêt	1
10	512-16.605	Gleichrichter	Rectifier	Redresseur	1
		bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	up to frame No. 6 078 172	jusqu'au cadre No. 6 078 172	
11	518-16.130	* Gleichrichter	* Rectifier	* Redresseur	1
		ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	from frame No. 6 078 173	à partir du cadre No. 6 078 173	
12	DIN 7513 BM 4x10	Zylinderschneidschraube	Oval-head screw	Vis cylindrique	1
13	518-16.131	* Schelle	* Clip	* Collier	1
14	304-07.276	Isolierhülse ab Fg.-Nr.	Insulating sleeve	Douille isolante à partir du	3
			from frame No.	cadre No.	
15	DIN 84 M 4x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Boulon cylindrique	1
16	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	1
17	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
18	6060 Z 107	Batterie 6 V, 8 Ah L	Battery 6 V, 8 Ah L	Batterie 6 V, 8 Ah L	1
19	6160 Z 237	Leistungsverbinder	Cable coupler	Jonction de câble	1
		mit Sicherung	with fuse	avec fusible jusqu'au cadre	
		bis Fg.-Nr. 6 078 172	up to frame No. 6 078 172	No. 6 078 172	
20	DIN 72581 8	Sicherung	Fuse	Fusible	2
21	304-07.251	Steckhülse ab Fg.-Nr. 6 078 173	Plugbush from frame No. 6 078 173	Douille à partir du cadre	1
				No. 6 078 173	
22	519-16.734	* Sicherungsdose m. Sicherung	* Fuse box with fuse	* Boîte de fusibles avec fusible	1
		ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	from frame No. 6 078 173	à partir du cadre No. 6 078 173	
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 27/1
Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette

Table 27/1
Operating levers, cables, foot brake, roller chain

Planche 27/1
Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

Tafel 27/1 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
 Table 27/1 Operating levers, cables, foot brake, roller chain
 Planche 27/1 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux



Tafel 27/1 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
Table 27/1 Operating levers, cables, foot brake, roller chain
Planche 27/1 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	516-17.700	Gasdrehgriff kpl.	Throttle twist grip cpl.	Poignée de gaz cpl.	1
2	515-17.909	Griffrohr	Grip tube	Tube de poignée	1
3	515-17.908	Gehäuse	Housing	Corps	1
4	515-17.904	Haltewinkel	Mounting bracket	Equerre de retenue	1
5	515-17.914	Druckstück	Thrust piece	Pièce de pression	1
6	515-17.913	Gewindestift	Threaded pin	Goupille filetée	1
7	515-17.910	Bremsklotz mit Feder	Brake shoe with spring	Patin de frein avec ressort	1
8	515-17.907	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
9	516-17.900	Handhebel für Bremse	Hand lever for brake	Levier à main pour frein	1
10	408-17.903	Hebelschraube M 5x17,5	Lever screw M 5x17,5	Vis de levier M 5x17,5	2
11	428-17.115	Löt-nippel-Aufnahme	Support for soldered nipple	Support du nipple brasé	2
12	DIN 6797 J 5,3	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	2
13	DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	2
14	516-17.701	Kupplungshebel kpl.	Clutch lever cpl.	Levier d'embrayage cpl.	1
15	425-17.918	Gelenkstück	Joint	Pièce articulée	1
16	400-17.912	Linsenschraube M 6x15	Oval-head screw M 6x15	Vis tête goutte de suif M 6x15	3
17	516-17.901	Handhebel für Kupplung	Hand lever for clutch	Levier à main pour embrayage	1
18	510-17.912	Festgriff	Fixed grip	Poignée fixe	1
19	514-17.700	Starterhebel bis Fg.-Nr. 6 076 468	Starter lever up to frame No. 6 076 468	Levier de démarrage jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
		Seilzüge	Cables	Câbles	
20	514-17.608	Kupplungszug 945 mm bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	Clutch cable 945 mm up to frame No. 6 078 172	Câble d'embrayage 945 mm jusqu'au cadre No. 6 078 172	1
20	518-17.605	* Kupplungszug kpl. 1000 mm ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	* Clutch cable 1000 mm from frame No. 6 078 173	* Câble d'embrayage 1000 mm à partir du cadre No. 6 078 173	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 27/2

Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette

Table 27/2

Operating levers, cables, foot brake, roller chain

Planche 27/2

Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

Tafel 27/2 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
 Table 27/2 Operating levers, cables, foot brake, roller chain
 Planche 27/2 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

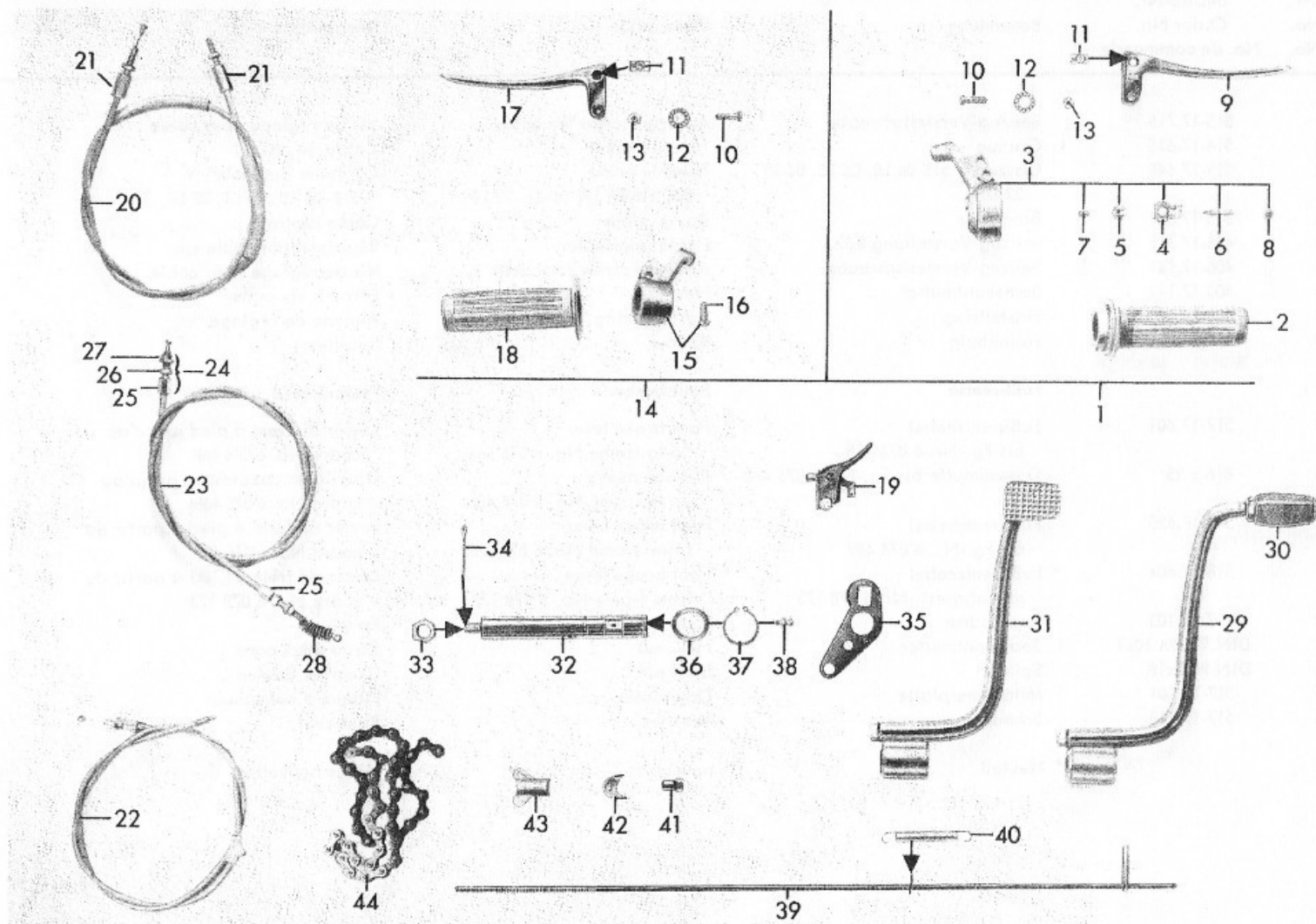


Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
21	515-17.715	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	2
22	514-17.615	Gaszug	Throttle cable	Câble de gaz	1
22	515-17.640	Gaszug f. 518-06 L0, 06 L5, 06 L7, 22 L0	Throttle cable for 518-06 L0, 06 L7, 22 L0	Câble de gaz pour 518-06 L0, 06 L7, 22 L0	1
23	515-17.631	Bremszug	Brake cable	Câble de frein	1
24	428-17.715	Seilzug-Verstellung kpl.	Cable adjustment	Réglage pour câble cpl.	1
25	400-17.141	Seilzug-Verstellschraube	Adjuster screw for cable	Vis de réglage pour câble	1
26	400-17.142	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
27	400-17.140	Einstellring	Adjuster ring	Anneau de réglage	1
28	616 z 263	Faltenbalg	Bellow	Soufflet	1
		Fußbremse	Foot brake	Frein à pied	
29	517-17.601	Fußbremshebel bis Fig.-Nr. 6 076 468	Foot brake lever up to frame No. 6 076 468	Levier de frein à pied jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
30	616 z 25	Gummimuffe bis Fig.-Nr. 6 076 468	Rubber sleeve up to frame No. 6 076 468	Douille en caoutchouc jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
31	517-17.625	Fußbremshebel ab Fig.-Nr. 6 076 469	Foot brake lever from frame No. 6 076 469	Levier de frein à pied à partir du cadre No. 6 076 469	1
31	518-17.604	* Fußbremshebel ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	* Foot brake lever from frame No. 6 078 173	* Levier de frein à pied à partir du cadre No. 6 078 173	1
32	517-18.103	Lagerachse	Axle	Essieu	1
33	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
34	DIN 94 2x18	Splint	Split pin	Goupille fendue	1
35	517-17.101	Mitnehmerplatte	Dog plate	Plaque d'entraîneur	1
36	517-17.110	Scheibe	Washer	Rondelle	1
		* Neuteil	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 27/3

Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette

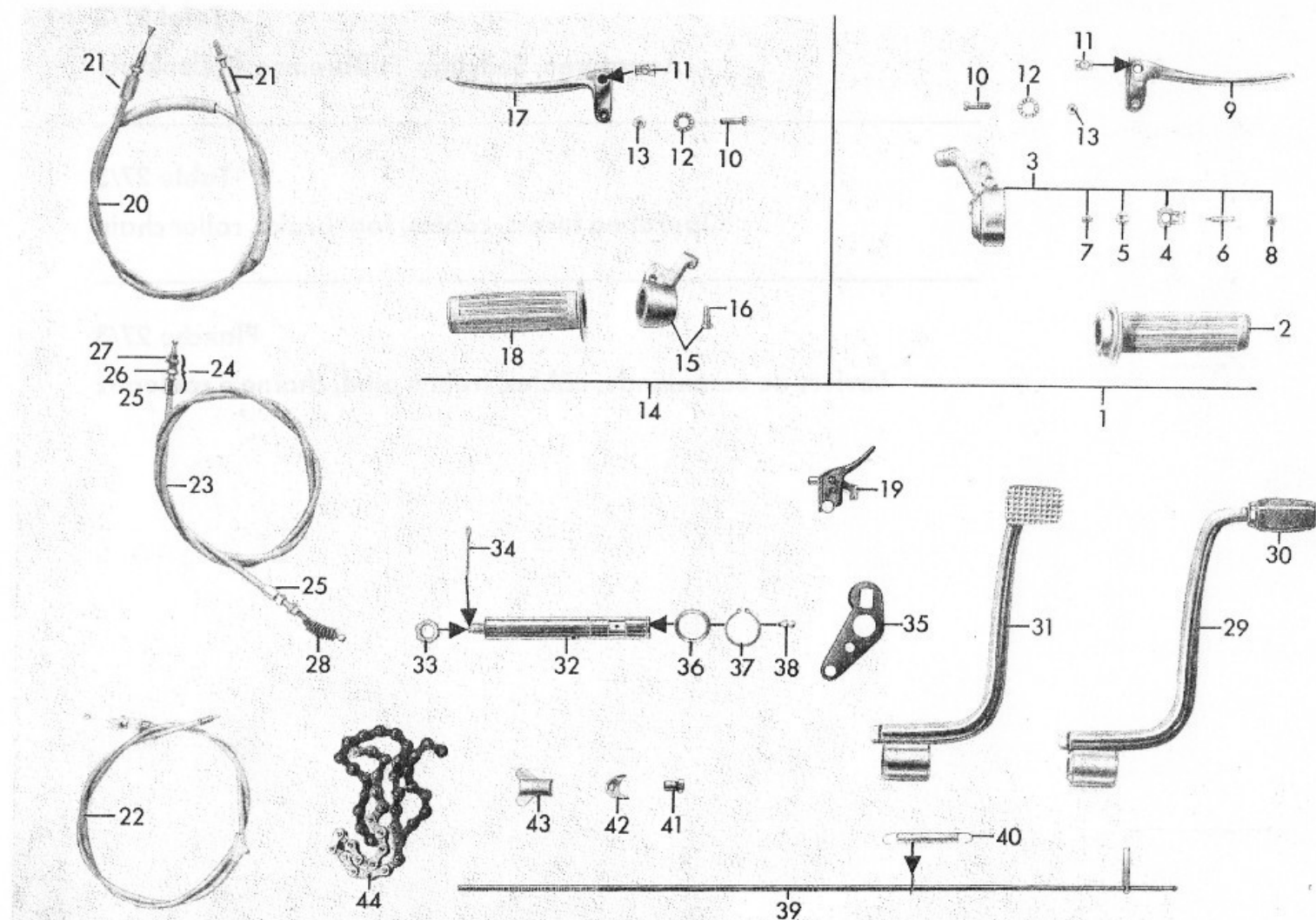
Table 27/3

Operating levers, cables, foot brake, roller chain

Planche 27/3

Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

Tafel 27/3 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
 Table 27/3 Operating levers, cables, foot brake, roller chain
 Planche 27/3 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux



Tafel 27/3 Armaturen, Seilzüge, Fußbremse, Rollenkette
Table 27/3 Operating levers, cables, foot brake, roller chain
Planche 27/3 Leviers de commande, câbles, frein à pied, chaîne à rouleaux

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
37	DIN 471 18x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
38	DIN 71412 AM 6	Kegel-Schmiernippel	Conical grease nipple	Nipple de graissage conique	1
39	517-17.604	Bremsstange	Brake linkage	Tringlerie de frein	1
40	517-17.103	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension	2
41	512-17.100	Mutter	Nut	Ecrou	1
42	433-17.100	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque de retenue	1
43	428-17.103	Flügelmutter	Wingnut	Ecrou à oreilles	1
		Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	
44	514-18.600	Kette mit Schloß 1/2"x5,2/112 Glieder bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	Chain with lock 1/2"x5,2/112 links up to frame No. 6 078 172	Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/112 maillons jusqu'au cadre No. 6 078 172	1
44	510-18.641	Kette mit Schloß 1/2"x5,2/114 Glieder ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	Chain with lock 1/2"x5,2/114 links from frame No. 6 078 173	Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/114 maillons à partir du cadre No. 6 078 173	1
44	510-18.645	Kette mit Schloß 1/2"x5,2/116 Glieder für 518-06 L0, L5, 06 L7, 22 L0	Chain with lock 1/2"x5,2/116 links for 518-06 L0, 06 L5, 06 L7, 22 L0	Chaîne avec serrure 1/2"x5,2/116 maillons pour 518-06 L0, 06 L5, 06 L7, 22 L0	1

Tafel 28/1

Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter

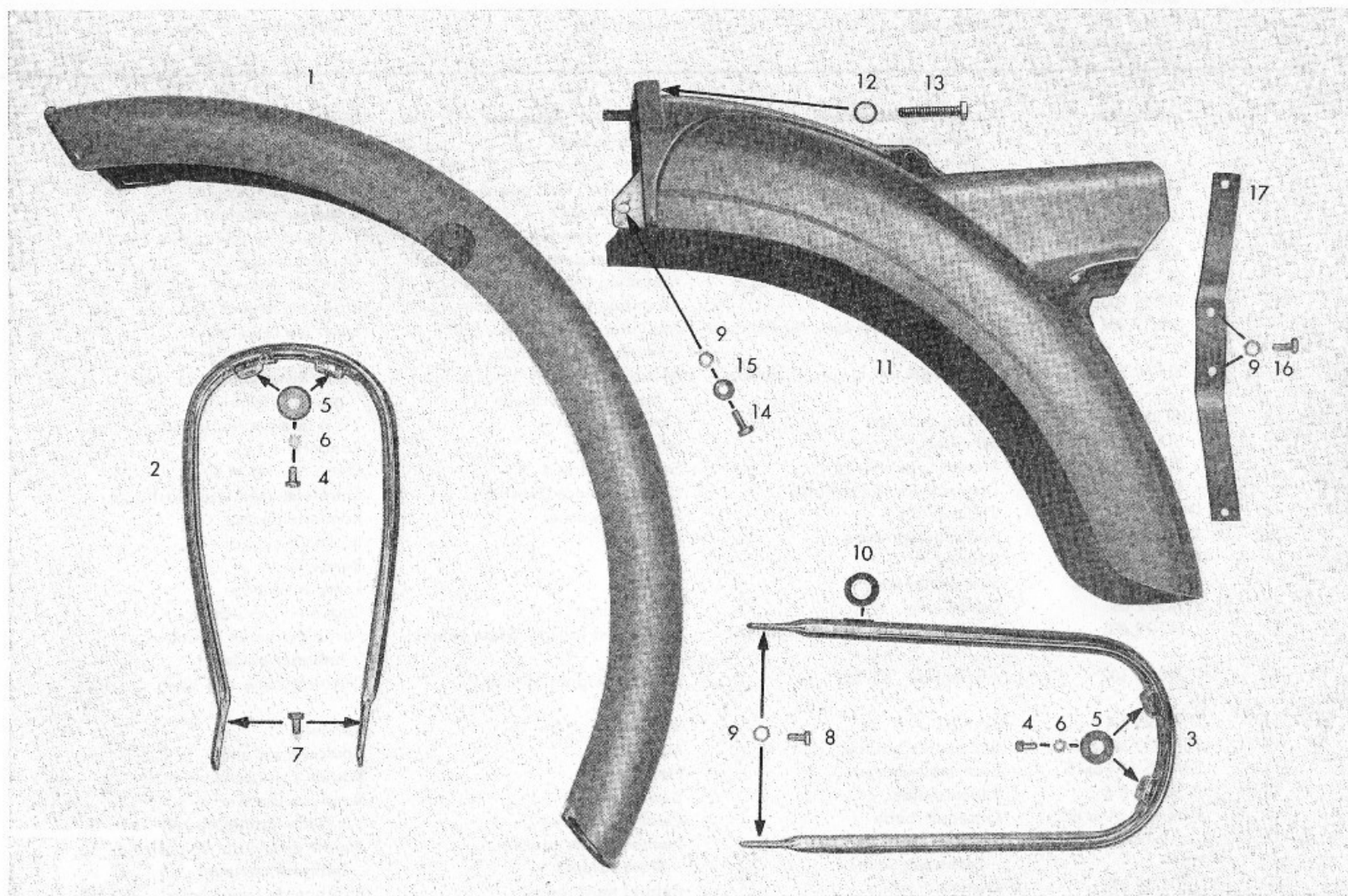
Table 28/1

Mud guards, mounting brackets, number plate bracket

Planche 28/1

Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police

Tafel 28/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
 Table 28/1 Mud guards, mounting brackets, number plate bracket
 Planche 28/1 Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police



Tafel 28/1 Schutzbleche, Haltebügel, Nummernschildhalter
Table 28/1 Mud guards, mounting brackets, number plate bracket
Planche 28/1 Garde-boues, étriers de retenue, support de plaque de police

518

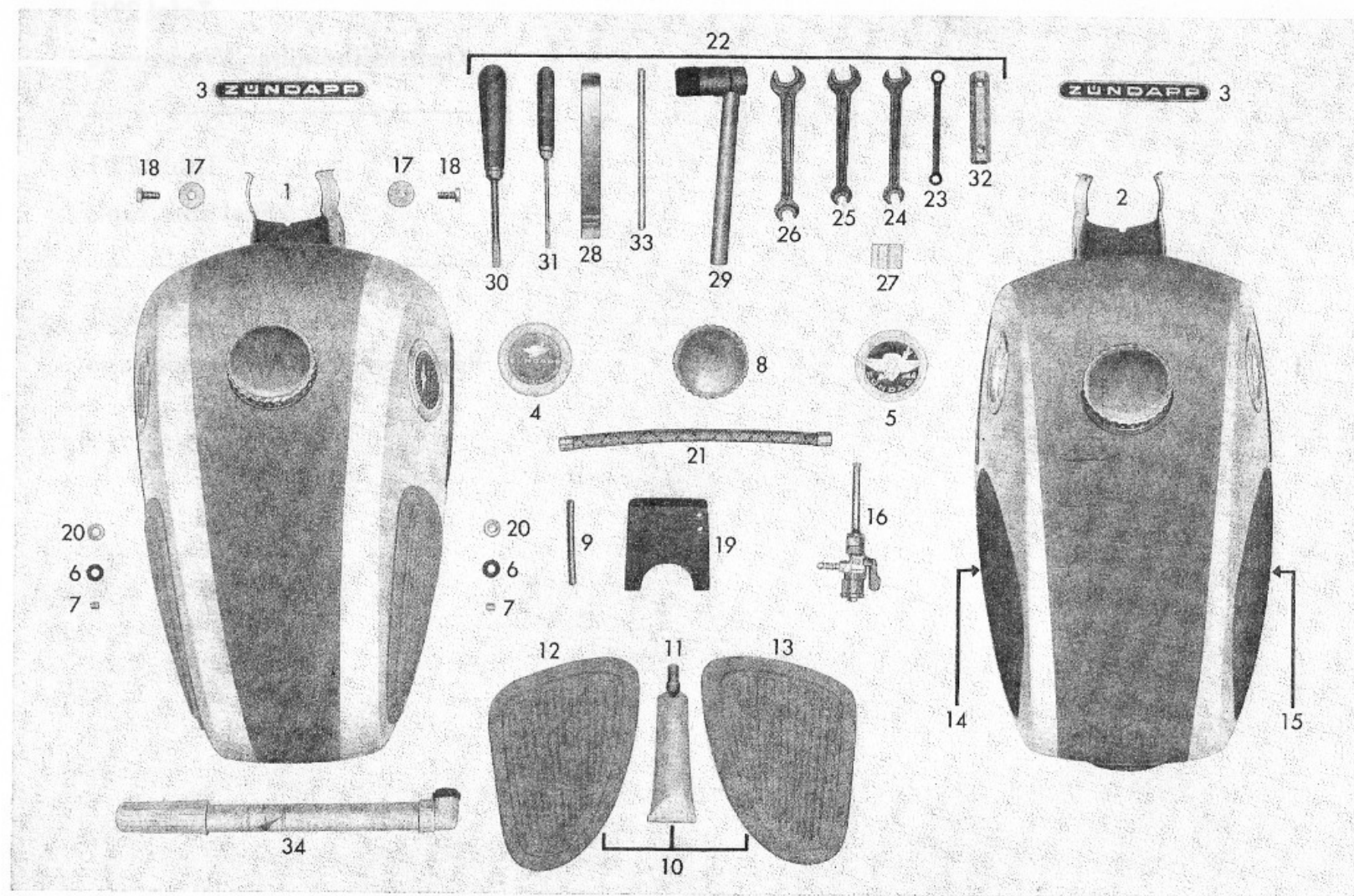
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	516-19.600	Vorderradschutzblech Farbe angeben!	Front wheel mud guard. State colour!	Garde-boue AV. Indiquer couleur!	1
		Bis Fahrgest.-Nr. 6 076 468	Up to frame No. 6 076 468	Jusqu'au cadre No. 6 076 468	
1	517-19.610	Vorderradschutzblech Farbe angeben!	Front wheel mud guard. State colour!	Garde-boue AV. Indiquer couleur!	1
		Ab Fahrgest.-Nr. 6 076 469	From frame No. 6 076 469	À partir du cadre No. 6 076 469	
—	428-19.212	Abziehbild (ZÜNDAPP-Flügel)	Model designation transfer	Décalcomanie	1
2	517-19.902	Haltebügel oben kpl.	Mounting bracket, top, cpl.	Etrier de retenue, haut, cpl.	1
3	517-19.903	Haltebügel unten kpl.	Mounting bracket, bottom, cpl.	Etrier de retenue, bas, cpl.	1
—	517-19.904	Haltebügel oben kpl., für Holland	Mounting bracket, top, cpl. for the Netherlands	Etrier de retenue haut, pour la Hollande	1
—	517-19.905	Haltebügel unten kpl., f. Holland	Mounting bracket, bottom, cpl. for the Netherlands	Etrier de retenue, bas, cpl. pour la Hollande	1
4	DIN 91 AM 4x20	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	4
5	517-19.126	Scheibe 4,3 φ	Washer 4,3 φ	Rondelle 4,3 φ	4
	517-19.125	Sicherungsmutter M 4	Security nut M 4	Ecrou d'arrêt M 4	4
	517-19.124	Distanzstück (Kunststoff)	Distance piece (Plastic)	Entretoise (Matière plastique)	2
6	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Serrated washer	Rondelle dentée	6
7÷8	DIN 933 M 6x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	6
—	DIN 125 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	6
9	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	10
10	1236 z 06	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc	1
11	517-19.600	Rahmenendteil. Farbe angeben!	Frame end fairing. State colour!	Partie extrémité du cadre. Indiquer couleur!	1
—	518-19.102	Abziehbild „KS 100“	Model designation transfer “KS 100”	Décalcomanie «KS 100»	2
12	DIN 125 7,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
13	DIN 933 M 7x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
14	DIN 85 AM 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
15	DIN 137 B 6	Federscheibe	Spring washer	Rondelle Grower	2
16	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
17	510-19.160	Nummernschildhalter Farbe angeben!	Number plate bracket. State colour!	Suport de plaque de police. Indiquer couleur!	1
—	511-19.105	Gummipropfen	Rubber mushroom	Bouchon de caoutchouc	1

Tafel 29/1
Kraftstoffbehälter, Werkzeuge

Table 29/1
Fuel tank, tools

Planche 29/1
Réservoir à carburant, outillage

Tafel 29/1 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
 Table 29/1 Fuel tank, tools
 Planche 29/1 Réservoir à carburant, outillage



Tafel 29/1 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
Table 29/1 Fuel tank, tools
Planche 29/1 Réservoir à carburant, outillage

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
		Alle Tanks ohne Benzinbahn	All fuel tanks without fuel tap!	Réservoirs à carburant sans robinet!	
1	515-20.905	Tank lackiert Farbe angeben! ohne Kniekissen bis Fg.-Nr. 6 076 468	Fuel tank, varnished. State colour! without knee pad up to frame No. 6 076 468	Réservoir à carburant, verni. Indiquer couleur! sans grippe-genoux jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
1	517-20.900	Tank verchromt Farbe angeben! ohne Kniekissen bis Fg.-Nr. 6 076 468	Fuel tank, chromed. State colour! without knee pad up to frame No. 6 076 468	Réservoir à carburant, chromé. Indiquer couleur! sans grippe-genoux jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
2	517-20.901	Tank lackiert Farbe angeben! mit Kniekissen ab Fg.-Nr. 6 076 469	Fuel tank, varnished. State colour! with knee pad from frame No. 6 076 469	Réservoir à carburant, verni. Indiquer couleur! avec grippe-genoux à partir du cadre No. 6 076 469	1
2	517-20.902	Tank verchromt Farbe angeben! mit Kniekissen ab Fg.-Nr. 6 076 469	Fuel tank, chromed. State colour! with knee pad from frame No. 6 076 469	Réservoir à carburant, chromé. Indiquer couleur! avec grippe-genoux à partir du cadre No. 6 076 469	1
3	510-20.130	Plakette „ZUNDAPP“	Plaque "ZUNDAPP"	Plaquette «ZUNDAPP»	2
4	440-20.100	Plakette	Plaque	Plaquette	2
5	440-20.100	Plakette	Plaque	Plaquette	2
6	M 1806 z 59	Gummitülle	Rubber grommet	Virole en caoutchouc	2
7	400-20.105	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	2
8	432-20.610	Tankverschluß	Tank cap	Bouchon de réservoir	1

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Tafel 29/2

Kraftstoffbehälter, Werkzeuge

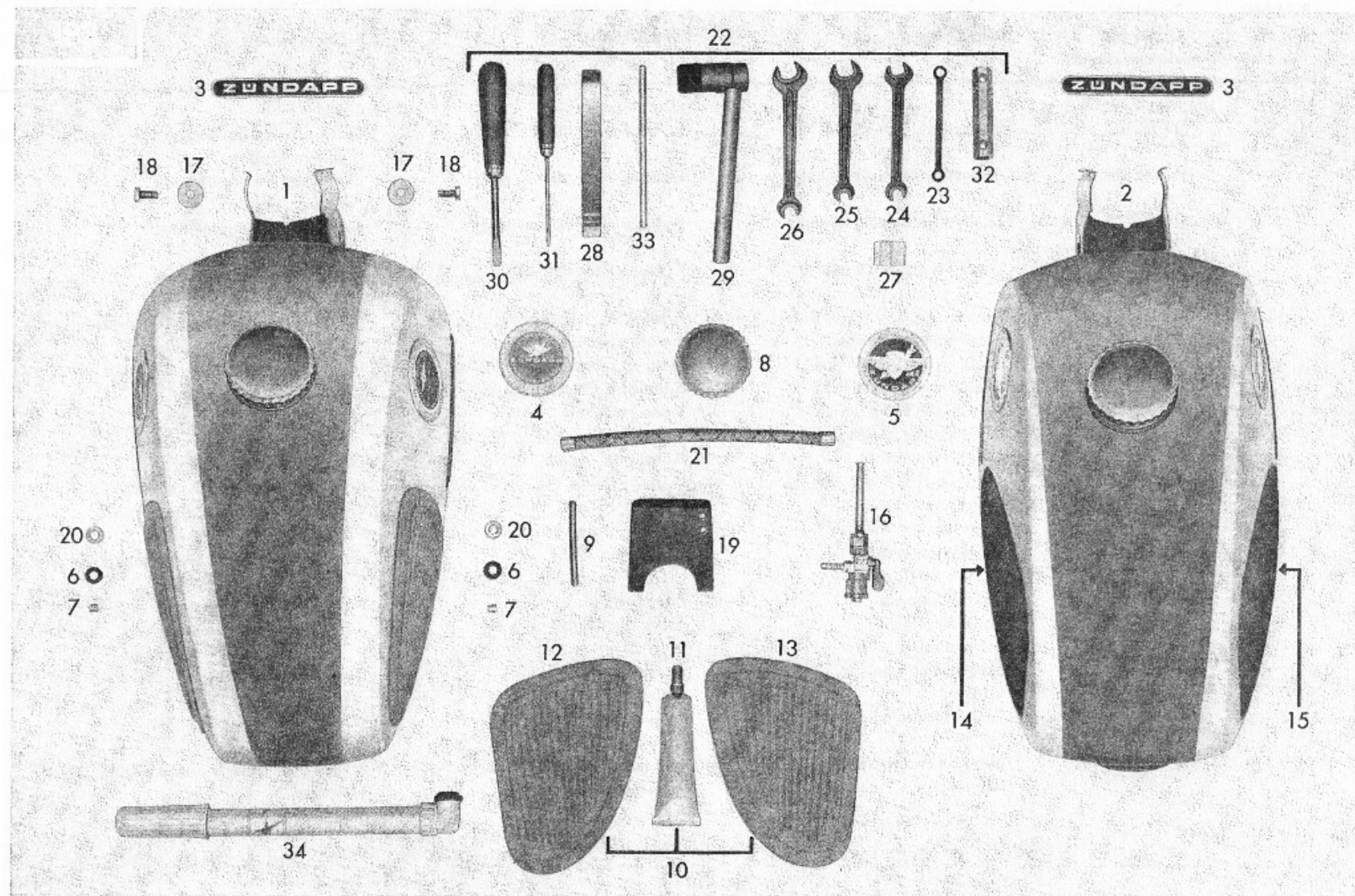
Table 29/2

Fuel tank, tools

Planche 29/2

Réservoir à carburant, outillage

Tafel 29/2 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
 Table 29/2 Fuel tank, tools
 Planche 29/2 Réservoir à carburant, outillage



Tafel 29/2 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
Table 29/2 Fuel tank, tools
Planche 29/2 Réservoir à carburant, outillage

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
9	517-20.107	Gummieinlage 40 mm lg.	Rubber liner 40 mm long	Garniture de caoutchouc 40 mm longue	1
—	517-20.108	Gummieinlage 60 mm lg.	Rubber liner 60 mm long	Garniture de caoutchouc 60 mm longue	1
—	510-20.132	Gummieinlage 70 mm lg.	Rubber liner 70 mm long	Garniture de caoutchouc 70 mm longue	1
—	510-20.133	Gummieinlage 90 mm lg.	Rubber liner 90 mm long	Garniture de caoutchouc 90 mm longue	1
10	515-20.903	Kniekissen li. u. re. 1 Satz mit Spezial-Kleber bis Fg.-Nr. 6 076 468	Knee pad, left and right, 1 set with special adhesive up to frame No. 6 076 468	Grippe-genoux, gauche et droite, 1 jeu avec colle spéciale jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
11	510-20.220	Spezial-Kleber, 1 Tube	Special adhesive, 1 tube	Colle spéciale, 1 tube	1
12	515-20.103	* Kniekissen links bis Fg.-Nr. 6 076 468	* Knee pad, left up to frame No. 6 076 468	* Grippe-genoux, gauche jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
13	515-20.104	* Kniekissen rechts bis Fg.-Nr. 6 076 468	* Knee pad, right up to frame No. 6 076 468	* Grippe-genoux, droite jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
14	517-20.109	* Kniekissen links ab Fg.-Nr. 6 076 469	* Knee pad, left from frame No. 6 076 469	* Grippe-genoux, gauche à partir du cadre No. 6 076 469	1
15	517-20.110	* Kniekissen rechts ab Fg.-Nr. 6 076 469	* Knee pad, right from frame No. 6 076 469	* Grippe-genoux, droite à partir du cadre No. 6 076 469	1
16	428-20.712	Benzinhahn kpl.	Fuel tap cpl.	Robinet d'essence cpl.	1
—	428-20.901	Tank-Anschluß- Dichtung	Tank connector gasket	Joint de raccordement	1
—	428-20.902	Gummidichtung	Rubber seal	Joint en caoutchouc	2
—	428-20.903	Glas	Glass	Verre	1
—	428-20.904	Bechermantelschraube	Cup sheath screw	Vis enjoliveur	1
		* unbedingt den Spezial-Kleber verwenden	* you must absolutely use the special adhesive	* il faut user absolument la colle spéciale	

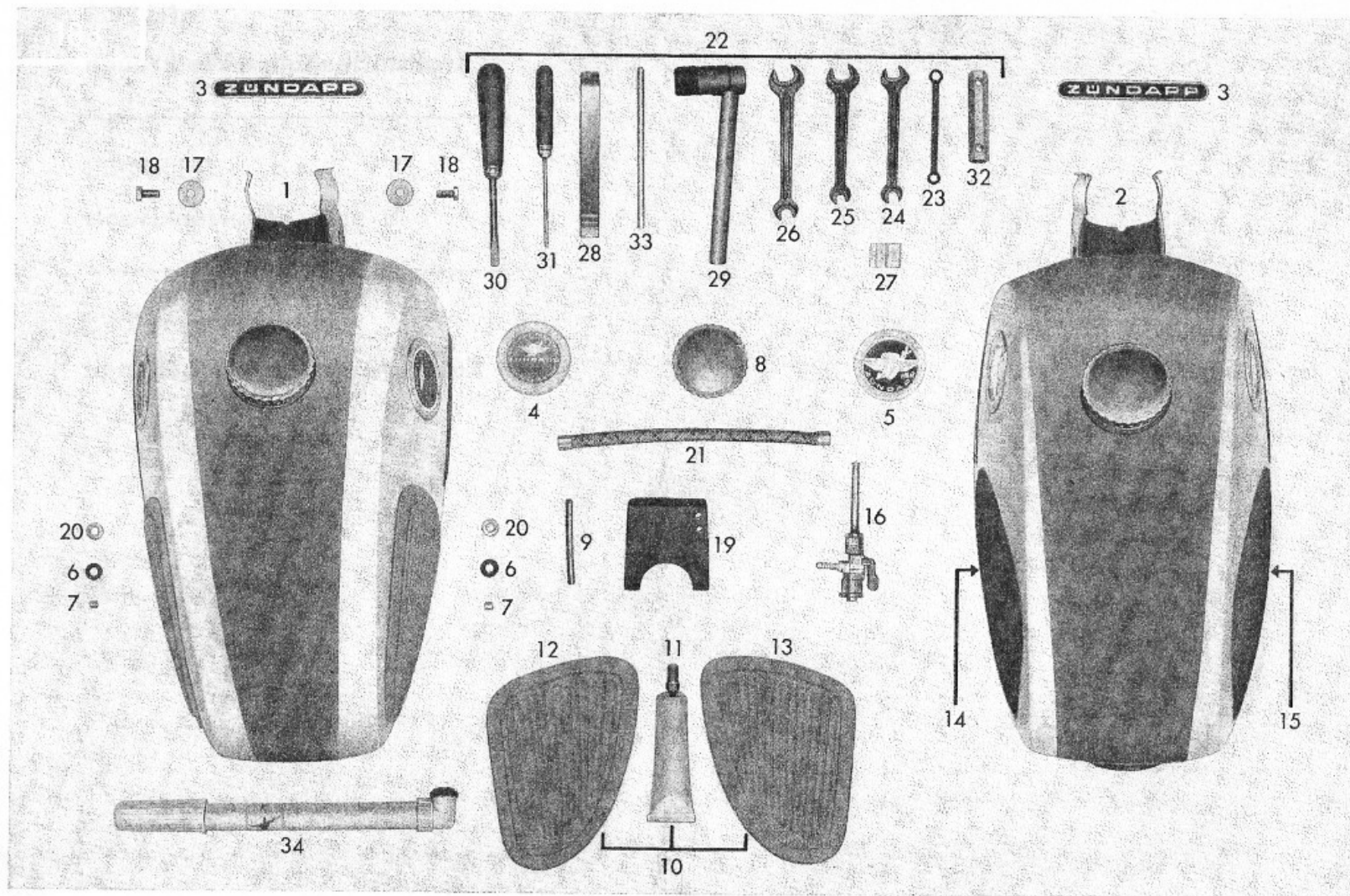
W 3072 | dtsh./engl./franz. 2/70

Tafel 29/3
Kraftstoffbehälter, Werkzeuge

Table 29/3
Fuel tank, tools

Planche 29/3
Réservoir à carburant, outillage

Tafel 29/3 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
 Table 29/3 Fuel tank, tools
 Planche 29/3 Réservoir à carburant, outillage



Tafel 29/3 Kraftstoffbehälter, Werkzeuge
Table 29/3 Fuel tank, tools
Planche 29/3 Réservoir à carburant, outillage

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
17	423-10.313	Unterlegscheibe	Shim	Rondelle	2
18	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	4
19	510-20.205	Gummiauflage	Rubber base	Garniture de caoutchouc	1
20	400-20.106	Scheibe	Washer	Rondelle	2
21	510-20.610	Kraftstoffschlauch bis Fg.-Nr. 6 076 469	Fuel hose up to frame No. 6 076 468	Tuyau de carburant jusqu'au cadre No. 6 076 468	1
22	517-20.904	Kraftstoffschlauch ab Fg.-Nr. 6 076 469	Fuel hose from frame No. 6 076 469	Tuyau de carburant à partir du cadre No. 6 076 469	1
21	433-20.714	Werkzeug-Satz	Tool kit	Jeu d'outils	1
23	DIN 837 6x7	Doppelringschlüssel	Double-ended ring spanner	Clé double à tube	1
24	DIN 895 8x13	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
25	DIN 895 9x11	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
26	DIN 895 10x14	Doppelschraubenschlüssel	Double-ended spanner	Clé double	1
27	432-20.160	Halteklammer, 4-teilig	Holder-clip, 4-part	Bride de fixation, 4 pièces	1
28	428-20.109	Reifenheber	Tyre lever	Démonte-pneus	1
29	561-20.610	Steckschlüssel	Box spanner	Clé à douille	1
30	428-20.113	Schraubenzieher 7 mm	Screwdriver 7 mm	Tournevis 7 mm	1
31	428-20.114	Schraubenzieher 3,5 mm	Screwdriver 3,5 mm	Tournevis 3,5 mm	1
32	M 2021 z 23	Steckschlüssel SW 10x11	Box spanner SW 10x11	Clé à douille SW 10x11	1
33	M 1671 z 64	Dorn	Mandrel	Mandrin	1
34	405-20.628	Luftpumpe	Tyre pump	Pompe à air	1

Tafel 30/1

Sitzbank, Radständer, Fußbrasten, Spiegel

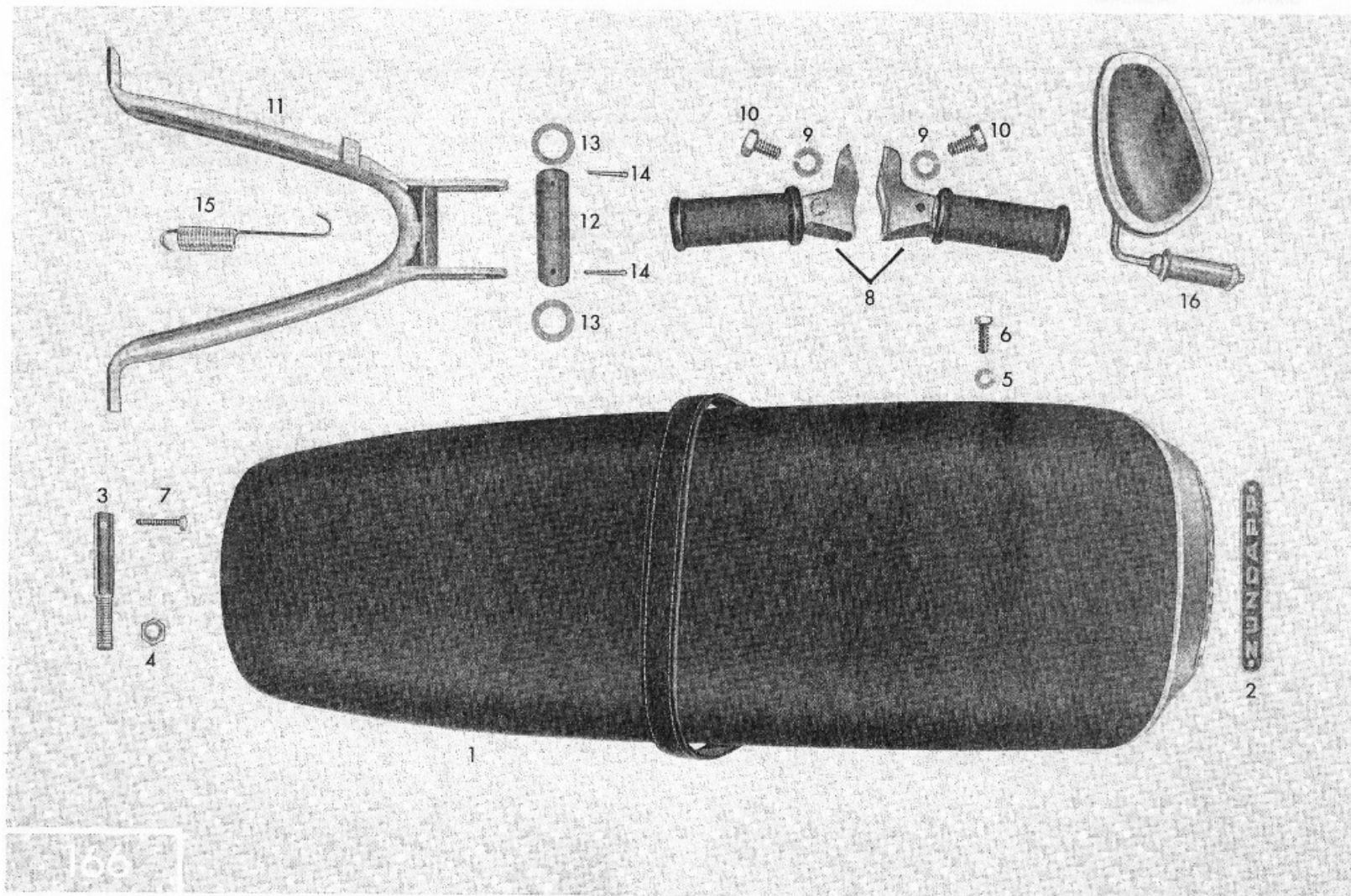
Table 30/1

Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror

Planche 30/1

Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur

Tafel 30/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel
 Table 30/1 Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror
 Planche 30/1 Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur



Tafel 30/1 Sitzbank, Radständer, Fußrasten, Spiegel
Table 30/1 Bench seat, centre prop, foot-rests, rear view mirror
Planche 30/1 Siège, béquille, repose-pieds, rétroviseur

518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	517-21.700	Doppelsitzbank	Dual bench seat	Siège biplace	1
—	518-21.701	Doppelsitzbank für Norwegen	Dual bench seat for Norway	Siège biplace p. la Norvège	1
2	433-23.141	Plakette „ZÜNDAPP“	Plaque "ZÜNDAPP"	Plaquette «ZÜNDAPP»	1
3	517-21.104	Haltebolzen	Retaining bolt	Boulon de retenue	1
4	DIN 936 M 10	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
5	DIN 127 B 7	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
6	DIN 933 M 6x30	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
7	DIN 933 M 7x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
8	425-14.670	Fußrasten (Paar)	Foot-rests (pair)	Repose-pieds (paire)	2
9	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
10	DIN 933 M 10x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
11	517-21.608	Radständer	Centre prop	Béquille	1
12	517-21.116	Lagerrohr	Support tube	Tube de support	1
13	517-21.113	Scheibe	Washer	Rondelle	2
14	DIN 94 3x30	Splint	Split pin	Goupille fendue	2
15	517-21.109	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
—	512-21.701	Rückblickspiegel	Rear view mirror	Rétroviseur	1
—	512-21.900	Spiegelglas	Mirror glass	Glace de miroir	1
—	512-21.100	Klemmstück	Clamping piece	Pièce de serrage	1
—	DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
16	432-21.711	Rückblickspiegel	Rear view mirror	Miroir-rétroviseur	1
—	432-21.900	Spiegelglas	Mirror glass	Glace de miroir	1

Tafel 31/1
Table 31/1
Planche 31/1

Tafel 31/1

Packtaschenträger, Kofferträger

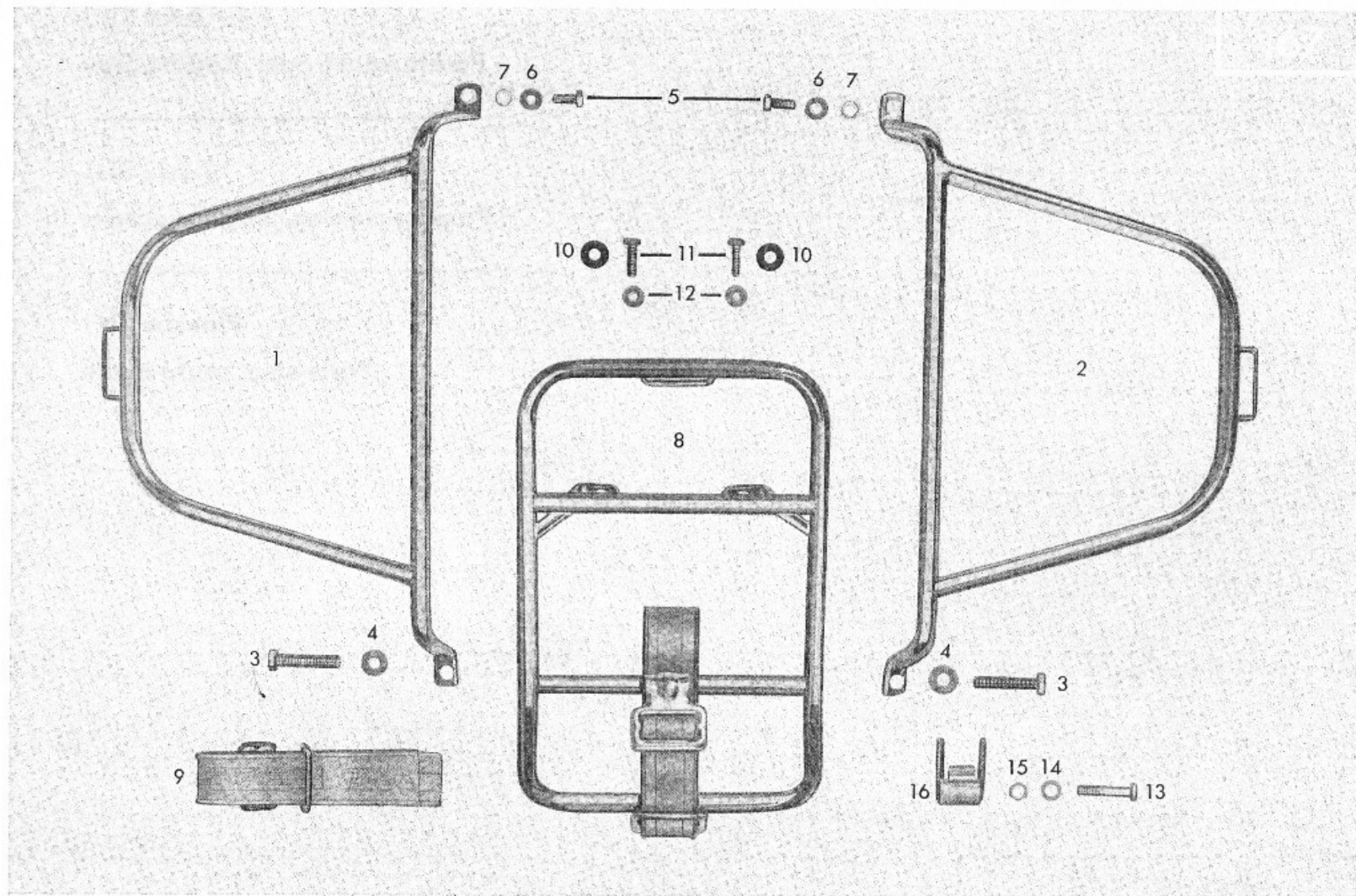
Table 31/1

Pannier carriers, luggage carrier

Planche 31/1

Porte-sacs, porte-malle

Tafel 31/1 Packtaschenträger, Kofferträger
 Table 31/1 Pannier carriers, luggage carrier
 Planche 31/1 Porte-Sacs, porte-malle



Tafel 31/1 Packtaschenträger, Kofferträger
Table 31/1 Pannier carriers, luggage carrier
Planche 31/1 Porte-Sacs, porte-malle

518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
—	517-23.901	Packtaschenträger links und rechts mit Befestigungsteilen (Satz)	Pannier carriers, left and right with fixing parts (set)	Porte-sacs, gauche et droite avec pièces de fixation (jeu)	1
1	517-23.602	Packtaschenträger links	Pannier carrier, left	Porte-sac, gauche	1
2	517-23.603	Packtaschenträger rechts	Pannier carrier, right	Porte-sacs, droite	2
3	DIN 933 M 8x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
4	DIN 125 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	2
5	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
6	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
7	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
8	517-21.600	Kofferträger mit Befestigungs- teilen und Trägerband	Luggage-carrier with fixing parts and ribbon	Porte-malle avec pièces de fixation et ruban	1
9	517-21.605	Trägerband	Ribbon	Ruban	1
10	517-21.114	Scheibe	Washer	Rondelle	2
11	DIN 933 M 6x20	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	2
12	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	2
13	DIN 931 M 6x35	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
14	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Rondelle Grower	1
15	DIN 934 M 6	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou à six pans	1
16	510-23.103	Befestigungswinkel, nur notwen- dig, wenn Packtaschenträger allein ohne Kofferträger befestigt wird!	Mounting bracket, only necessary if pannier carriers are fixed alone, without luggage-carrier	Équerre de fixation seulement nécessaire si porte-sacs sont montés tout seul, sans porte-malle	1

Tafel 32/1 Beinschild
Table 32/1 Legshield
Planche 32/1 Garde-jambes

518

W 3072 I dtisch./engl./franz. 2/70

Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Wichtig!	Important!	Important!
	● Am Beinschild hat sich der Beinschutzhalter geändert. Bei Bestellung von Beinschild 515-23.709 für KS 100 ist unbedingt die Fahrgestell-Nummer anzugeben.	● The holder of the legshield has changed. When ordering legshield No. 515-23.709 for KS 100 please state the frame-number.	● Le support du garde-jambes a changé. A la commande des garde-jambes No. 515-23.709 pour KS 100 indiquer numéro de cadre.
515-23.709	● Beinschild, einteilig mit Kanten-schutz und Befestigungsteilen Farbe angeben!	● Legshield, in 1 piece with protected edges and fixing parts State colour!	● Garde-jambes, d'une pièce avec arêtes protégées et pièces de fixation Indiquer couleur!
515.23.618	* Beinschutzhalter	* Legshield bracket	* Fixation de garde-jambes 1
518-23.600	** Beinschutzhalter	** Legshield bracket	** Fixation de garde-jambes 1
423-21.302	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'ecartement 1
422-14.177	Vulcolantülle	Vulcolan grommet	Douille en Vulcolan 2
DIN 931 M 8x45	* Sechskantschraube	* Hex. bolt	* Boulon à six pans 1
DIN 931 M 8x55	** Sechskantschraube	* Hex bolt	* Boulon à six pans 1
DIN 931 M 8x65	** Sechskantschraube	** Hex. bolt	** Boulon à six pans 1
DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Rondelle Grower 2
DIN 934 M 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans 2
517-23.109	Halteflasche links	Fixation part, left	Pièce de fixation, gauche 1
517-23.108	Halteflasche rechts	Fixation part, right	Pièce de fixation, droite 6
DIN 85 AM 5x12	Schraube	Screw	Vis 6
DIN 125 A 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle 6
DIN 6797 A 5,3	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée 6
DIN 9021 B 5,3	Scheibe	Washer	Rondelle 6
DIN 934 M 5	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans 8
515-23.109	Plakette	Plaque	Plaquette 1
DIN 7331 B 3x6x6	Hohniet	Hollow rivet	Rivet creux 2
428-23.122	Plastik-Zierleiste	Plastic-embellisher	Baguette en plastique 2
428-23.125	Klammer	Fixing clip	Bride de fixation 10
428-23.124	Endstück	End piece	Pièce finale 4
515-23.104	* Haltewinkel links	* Bracket, left	* Equerre, gauche 1
518-23.101	** Haltewinkel links	** Bracket, left	** Equerre, gauche 1
515-23.103	* Haltewinkel rechts	* Bracket, right	* Equerre, droit 1
518-23.100	** Haltewinkel rechts	** Bracket, right	** Equerre, droit 1
DIN 933 M 5x12	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans 2
	* bis Fahrgest.-Nr. 6 078 172	* up to frame No. 6 078 172	* jusqu'au cadre No. 6 078 172
	** ab Fahrgest.-Nr. 6 078 173	** from frame No. 6 078 173	** à partir du cadre No. 6 078 173

KJTools